

MASTER

manual de usuario del vehículo



Bienvenido a bordo de su vehículo

Este Manual de Usuario contiene la información que le permitirá:

- conocer con detalle su vehículo y, de ese modo, beneficiarse plenamente de todas las funcionalidades y de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado;
- garantizar un óptimo funcionamiento por el simple pero riguroso seguimiento de los consejos de mantenimiento.
- para que pueda solucionar rápidamente las averías menores que no requieran atención especializada.

El tiempo que dedique a la lectura de este manual será ampliamente recompensado por los conocimientos que puede adquirir y por las novedades técnicas que descubrirá. Si todavía tiene dudas sobre algunos puntos, los técnicos de nuestra red estarán encantados de proporcionarle cualquier información complementaria que necesite.

Los siguientes símbolos le facilitarán la lectura de este manual:



aparecen en el vehículo e indican que es necesario consultar el manual para obtener información detallada y/o conocer las limitaciones de funcionamiento relacionadas con el equipamiento del vehículo.

→ en cualquier parte del manual indica un vínculo a una página.



en cualquier parte del manual, indica un riesgo, un peligro o una consigna de seguridad.

Las descripciones de los modelos que figuran en este manual se han establecido a partir de las especificaciones técnicas conocidas en la fecha de concepción de este documento. **Este manual cubre todos los equipos (tanto estándar como opcionales) disponibles para estos modelos. Su presencia en el vehículo depende de la versión, de las opciones elegidas y del país de comercialización.**

En este manual puede que se describan ciertos elementos de equipamiento que harán su aparición en el futuro.

Las imágenes que figuran en el manual de uso se muestran sólo con fines ilustrativos.

Buen viaje al volante de su vehículo.

Traducido del francés. Se prohíbe la reproducción o traducción del francés, incluso parcial, sin la autorización previa y por escrito del titular de los derechos.

ÍNDICE

Bienvenido a bordo de su vehículo	4	Rodaje, interruptor de arranque	93
Exterior.....	4	Arranque, parada del motor.....	94
Habitáculo.....	6	Palanca de velocidades.....	99
Puesto de conducción.....	8	Recursos adicionales para las versiones diésel.....	100
Asistencia a la dirección.....	10	Freno de mano	104
Seguridad a bordo	12	Medio ambiente.....	105
Identificación del vehículo - Etiquetas.....	14	Consejos de mantenimiento y antipolución.....	106
Compartimento del motor (mantenimiento rutinario)	16	Consejos de conducción y eco-conducción.....	107
.....	16	Dispositivos de corrección y de asistencia a la con-	
reparación	18	ducción	110
Conozca su vehículo	20	Limitador de velocidad.....	115
Llave, telemando por radiofrecuencia.....	20	Control de la velocidad regulada	117
Puertas.....	23	Su confort	121
Asientos delanteros	31	Aireadores, calefacción, aire acondicionado	121
Banquetas traseras.....	33	Equipamiento interior.....	127
Cinturones de seguridad.....	34	Compartimentos, distribución en el habitáculo	132
Dispositivos complementarios al cinturón delantero	38	Transporte de objetos.....	135
.....	38	Mantenimiento.....	136
Seguridad infantil	44	Acceso al motor, niveles	136
Silla de coche para niños.....	48	Batería.....	145
Puesto de conducción.....	54	Limpieza	147
Ordenador de a bordo y sistema de alertas	56	Consejos prácticos	151
Testigos luminosos	70	Neumáticos	151
Dirección.....	74	Solución de problemas	162
Retrovisores.....	75	Luces: sustitución de las lámparas	166
Luces y señalización exteriores	76	Escobillas de los limpiavidrios: sustitución	172
Señales acústicas y luminosas.....	79	Fusibles.....	174
Limpiaparabrisas / Lavaparabrisas	80	Dispositivos de emergencia	179
Depósito de combustible	82	Montaje de la radio.....	180
Depósito de líquido de escape	84	Instalación y uso de los accesorios.....	182
Conducción	93	Anomalía de funcionamiento.....	184

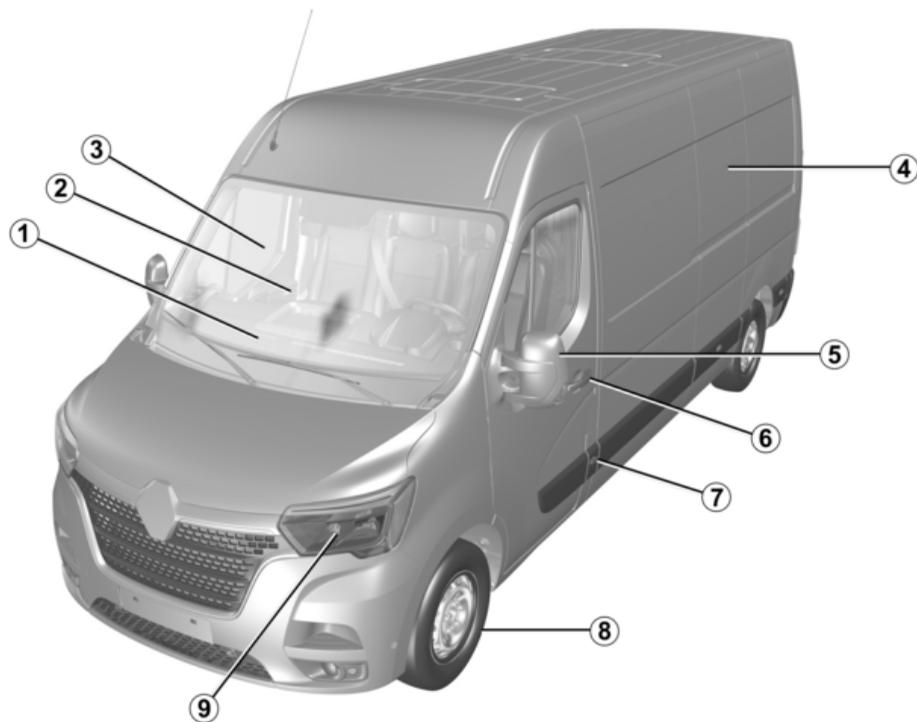
ÍNDICE

Especificaciones técnicas.....	187
Información del vehículo.....	187
Piezas de recambio y reparaciones	194
Dispositivo de adaptación de carga.....	195
Justificantes de mantenimiento.....	196
Control anticorrosión	200

EXTERIOR

1

57791

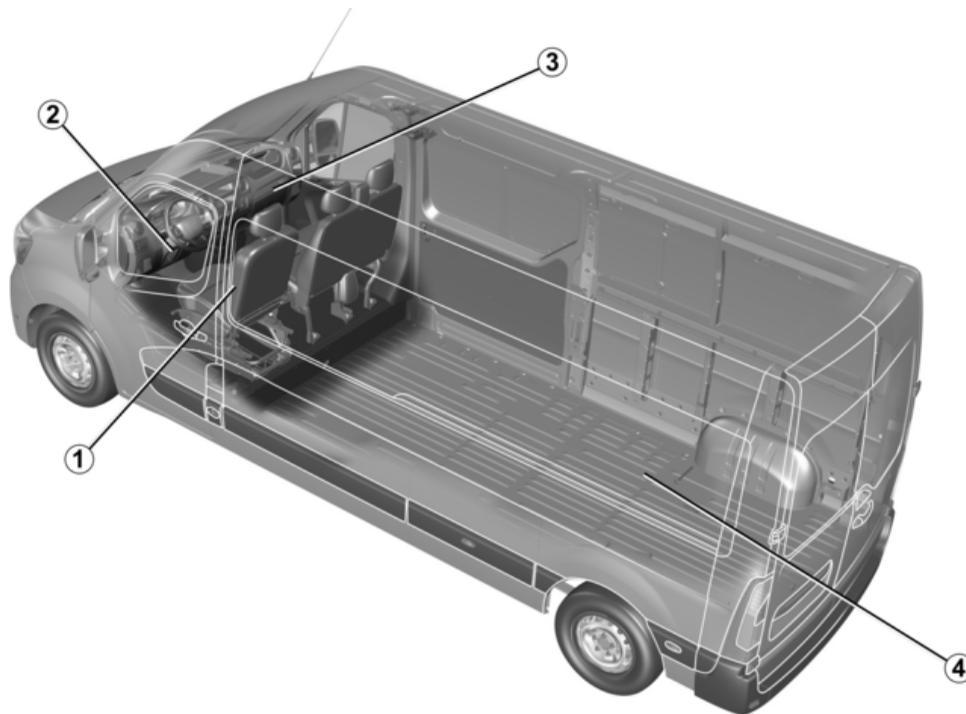


EXTERIOR

1. Limpiaparabrisas → 80
 2. Desempañado → 122
 3. Elevalunas → 127
 4. Mantenimiento de la carrocería → 147
 5. Retrovisores → 75
 6. Llave, telemando por radiofrecuencia → 20
- Puertas → 23
7. Llenado → 82
- Depósito de líquido de escape → 84
8. Neumáticos → 151
 9. Luces: funcionamiento → 76

HABITÁCULO

1



57795

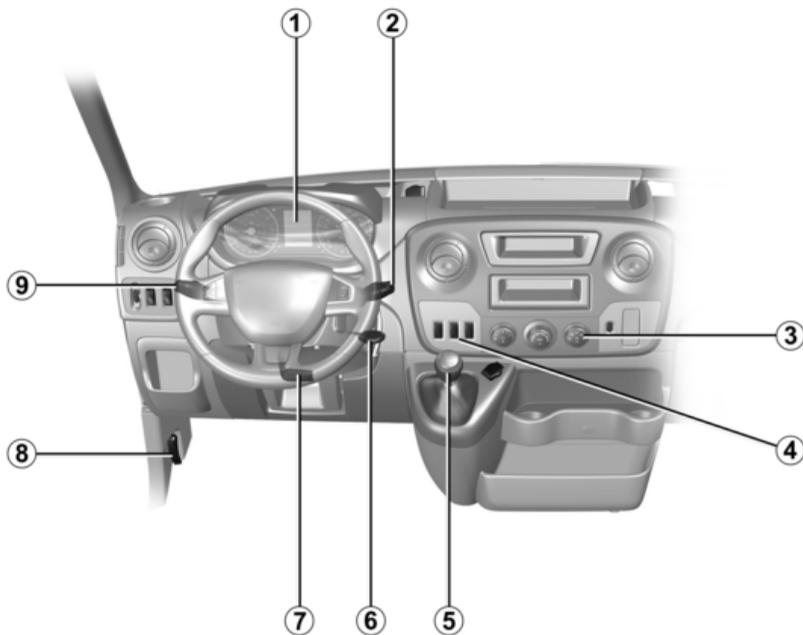
HABITÁCULO

1. Asientos delanteros → 31
2. Ajuste de la posición de conducción → 34
3. Equipamiento interior → 127
4. Transporte de objetos → 135

PUESTO DE CONDUCCIÓN

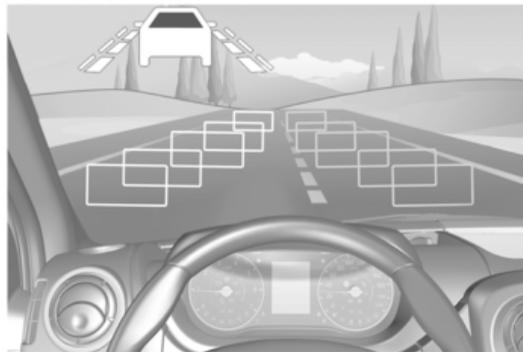
1

58571



PUESTO DE CONDUCCIÓN

1. Cuadro de instrumentos → 56
2. Mandos del ordenador de a bordo → 56
3. calefacción, aire acondicionado → 122
4. Limitador de velocidad → 115
Regulador de velocidad → 117
Botón de Stop & Start
5. Palanca de marchas → 99
6. Llave de arranque → 94
7. Reglaje del volante → 74
8. Mando de apertura del capó motor → 136
9. Iluminación exterior → 76

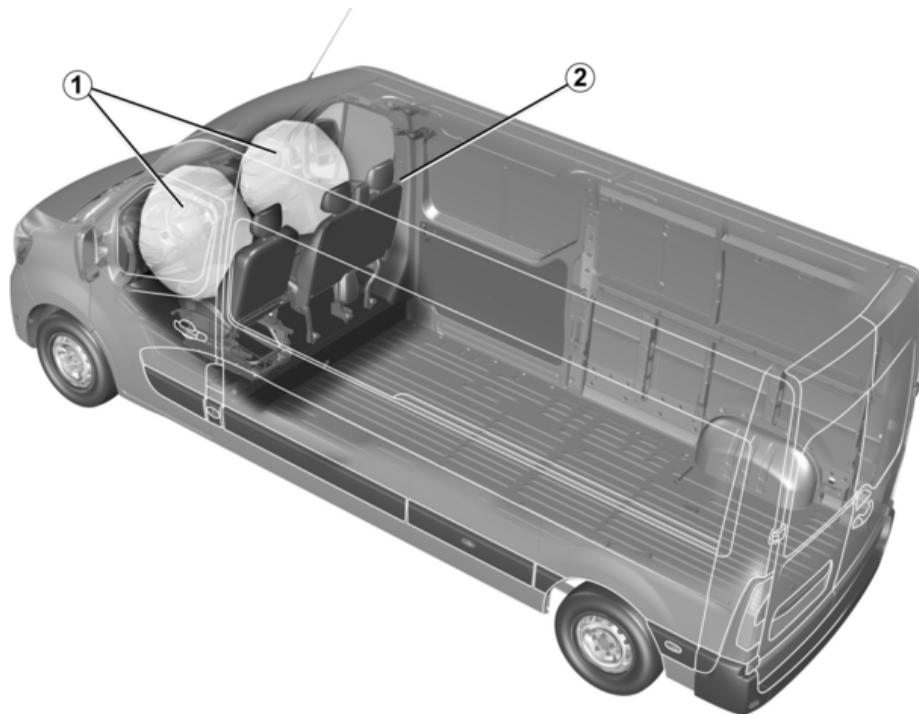


ASISTENCIA A LA DIRECCIÓN

- Sistema antibloqueo de ruedas (ABS) ➔ 110
- ESC (control dinámico de conducción) ➔ 110
- Asistencia de frenado ➔ 110
- Asistencia de arranque en pendiente ➔ 110
- Limitador de velocidad ➔ 115
- Regulador de velocidad ➔ 117

SEGURIDAD A BORDO

1



57619

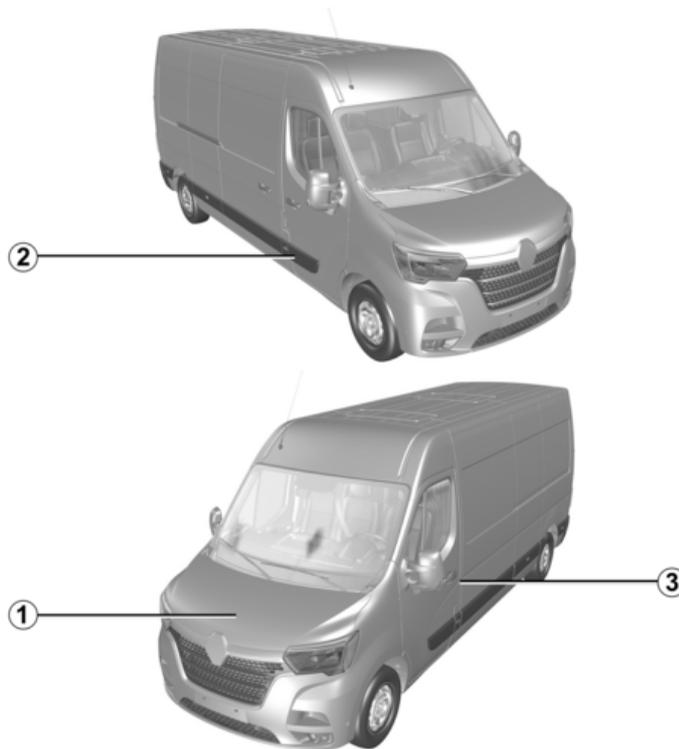
SEGURIDAD A BORDO

1. Airbags delanteros ➔ 38
2. Cinturones de seguridad ➔ 34

IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO - ETIQUETAS

1

57792



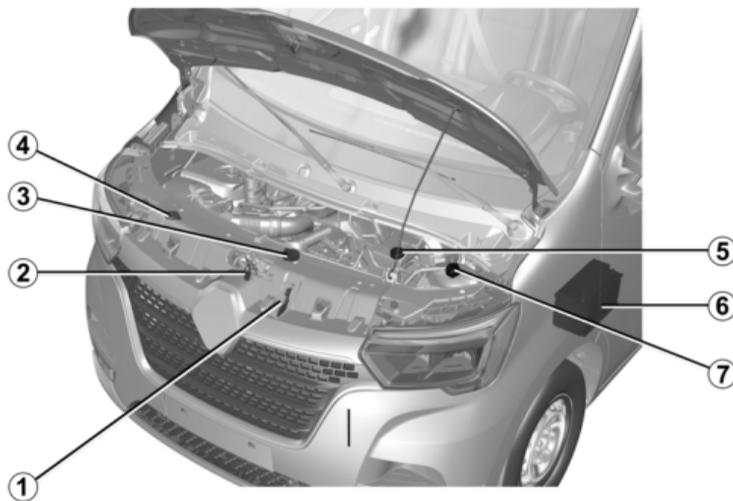
IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO - ETIQUETAS

1. Identificación del motor ➔ **187**
2. Placas de identificación ➔ **187**
3. Etiquetas de presión de los neumáticos ➔ **153**

COMPARTIMENTO DEL MOTOR (MANTENIMIENTO RUTINARIO)

1

57796



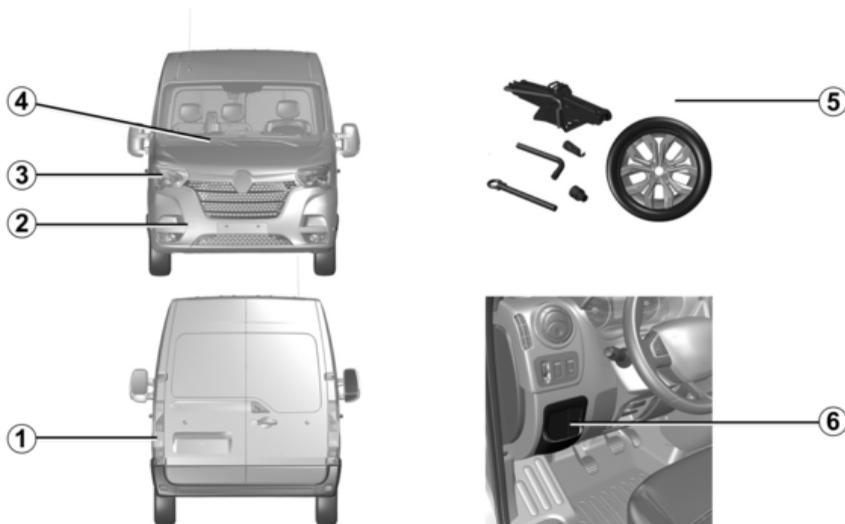
COMPARTIMENTO DEL MOTOR (MANTENIMIENTO RUTINARIO)

1. Apertura del capó ➔ 136
2. Aforador del nivel de aceite motor ➔ 136
3. Tapón de llenado de aceite motor ➔ 137
4. Depósito del lavacristales ➔ 142
5. Líquido de frenos ➔ 141
6. Batería ➔ 145
7. Líquido de refrigeración ➔ 141

REPARACIÓN

1

57620



REPARACIÓN

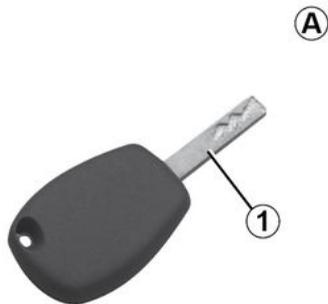
1. Sustitución de las lámparas de las luces traseras → 168
2. Punto de remolcado delantero → 162
3. Sustitución de las lámparas de los faros → 166
4. Escobillas del limpiaparabrisas: sustitución → 172
5. Pinchazo, útiles, rueda de repuesto, cambio de rueda → 154
6. Fusibles → 174

LLAVE, TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA

Vista general

Llave A

30341



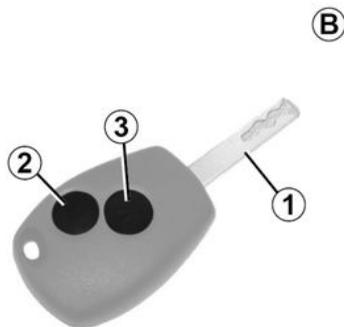
1. Llave del contactor de arranque, de las puertas y del tapón de llenado de carburante.



La llave no debe utilizarse para cualquier otra función que no sea la descrita en este manual.

Telemando por radiofrecuencia B

29996



1. Llave del contactor de arranque, de las puertas y del tapón de llenado de carburante.
2. Bloqueo de todas las puertas
3. Desbloqueo de las puertas y maletero.



Consejo

No acerque el telemando a ninguna fuente de calor, frío o humedad.



Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un animal, niño o a un adulto que requiere supervisión, ni siquiera por poco tiempo. Esto puede ponerlos en peligro. Podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas, por ejemplo, al arrancar el motor o al accionar equipamientos (como los elevallunas o el sistema de bloqueo de puertas, etc.). Además, cuando hace calor o incide el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

RIESGO DE MUERTE O DE LESIONES GRAVES.

Utilización

El telemando asegura el bloqueo o el desbloqueo de las puertas.

Es alimentado por una pila que se puede sustituir cómodamente → 21.

LLAVE, TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA

Bloqueo de las puertas y del maletero

Al presionar del botón **1** se bloquea la puerta.

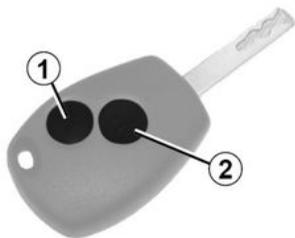
El bloqueo se visualiza mediante **dos intermitencias** de las luces de precaución y de los indicadores de dirección.

Desbloqueo de las puertas

La pulsación del botón **2** desbloquea las puertas.

El **desbloqueo** se visualiza mediante una intermitencia de las luces de precaución y de los indicadores de dirección.

299996



Nota: dependiendo del vehículo, cuando una puerta o un maletero está mal cerrado o ha quedado abierto, las puertas se bloquean y desbloquean rápidamente sin que parpaddeen las luces de precaución.

Para bloquear o desbloquear las puertas desde el interior → **28**.



Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un animal, niño o a un adulto que requiere supervisión, ni siquiera por poco tiempo. Esto puede ponerlos en peligro. Podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas, por ejemplo, al arrancar el motor o al accionar equipamientos (como los elevallunas o el sistema de bloqueo de puertas, etc.). Además, cuando hace calor o incide el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

RIESGO DE MUERTE O DE LESIONES GRAVES.

Telemando por radiofrecuencia

Batería

Sustitución de la pila del telemando

299999



Afloje el tornillo **1** para extraer la tapa del telemando.



Cuando sea necesario sustituir la pila, asegúrese de utilizar el mismo tipo o un tipo equivalente (consulte a un representante de la marca).

2

LLAVE, TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA



Las pilas se encuentran disponibles en su taller y su duración es de dos años aproximadamente. Compruebe que no haya restos de tinta en la pila: existe riesgo de mal contacto eléctrico.

31574



Sustituya la pila **2** respetando la polaridad grabada en la tapa.

Nota: al sustituir la pila, no toque el circuito electrónico situado en la tapa de la llave.



Al realizar la sustitución de la pila:

- Asegúrese de insertar correctamente la pila.

hay riesgo de explosión.

- Si la tapa no cierra correctamente, no intente utilizar el telemando y manténgalo fuera del alcance de los niños

26913



Advertencias en relación con las pilas:

- mantenga las pilas (nuevas o usadas) fuera del alcance de los niños;
- no tragar las pilas;

Hay riesgo de quemaduras químicas que pueden provocar la muerte.

- en caso de ingestión o introducción de una pila en alguna parte del cuerpo, consulte lo antes posible a un médico.



No se deshaga de las pilas usadas en cualquier lugar. Entréguelas en un centro de recogida y reciclaje de baterías.

PUERTAS

Puertas delanteras

Apertura desde el exterior



Desbloquee la puerta equipada con cerradura **2** utilizando la llave.

Vehículos con telemando

Tire de la empuñadura **1**.

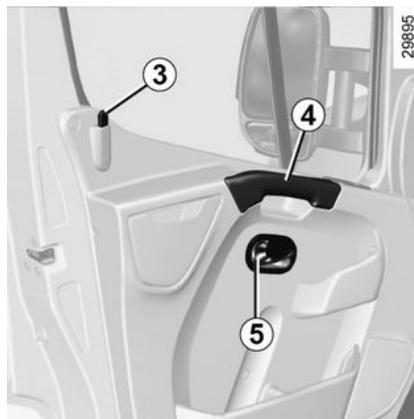
Cierre desde el exterior

Empuje la puerta. Bloquéela **2** con la llave o el telemando.



Como medida de seguridad, las maniobras de apertura/cierre deben hacerse siempre con el vehículo parado.

Apertura desde el interior



Tire de la empuñadura **5** y empuje la puerta.

Cierre desde el interior

Tire de la puerta con la empuñadura **4** exclusivamente.

Bloqueo manual

Con la puerta cerrada, bloquéela presionando el botón **3**.



En las puertas delanteras, el bloqueo no se puede realizar con la puerta abierta.

Alarma sonora de olvido de luces

Si apaga el motor y deja las luces encendidas, una alarma sonora le avisará cuando se abra una puerta.



Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un animal, niño o a un adulto que requiere supervisión, ni siquiera por poco tiempo. Esto puede ponerlos en peligro. Podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas, por ejemplo, al arrancar el motor o al accionar equipamientos (como los elevallunas o el sistema de bloqueo de puertas, etc.). Además, no olvide que, cuando hace calor o da el sol, la temperatura interior del habitáculo asciende muy rápidamente si las puertas y las ventanillas están cerradas.

RIESGO DE MUERTE O DE LESIONES GRAVES.

Puertas traseras

Apertura desde el exterior



Desbloquee la puerta **1** con la llave o, si el vehículo está equipado con cierre a distancia, utilice el telemando. Tire de la empuñadura **2** hacia usted y abra la puerta.



En caso de fuertes rachas de viento, no dejar abiertas las puertas traseras batientes.

Riesgo de lesiones.



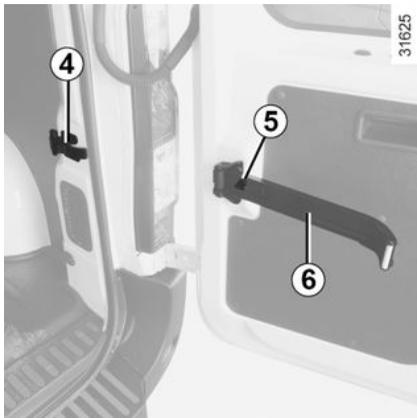
Baje la palanca **3** para abrir la puerta.



En caso de estacionar en el arcén y si la puerta del maletero está abierta, las luces traseras pueden quedar ocultas. Debe advertir a los demás usuarios de la carretera de la presencia de su vehículo mediante un triángulo de señalización u otros dispositivos prescritos por la legislación local del país en que se encuentre.

PUERTAS

Apertura de las puertas a 180°



Abra la puerta sin llegar al tope. Suelte el gancho **6** de su alojamiento **4**.

Bloquee la varilla en el gancho **5**.

Abra la puerta hasta el final del recorrido.



Para su seguridad y antes de arrancar, compruebe que todas las puertas de su vehículo se encuentren perfectamente cerradas.

Apertura de las puertas a 270°



Suelte el tirante de su alojamiento de la misma forma que para la apertura a 180°. Abra completamente la puerta hasta que los imanes **7** hagan contacto.

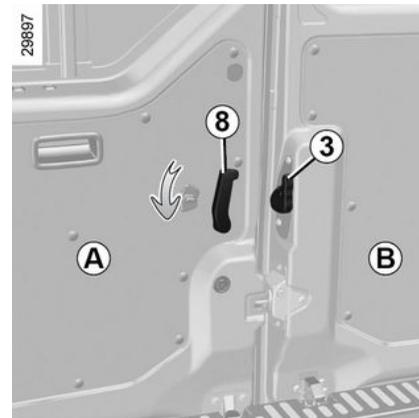
Cierre desde el exterior

Primero cierre la puerta del lado izquierdo casi por completo y termine empujándola.

A continuación, haga lo mismo con la puerta del lado derecho.

Proceda a su bloqueo.

Apertura desde el interior



Baje la palanca **8** y empuje la puerta **A**.

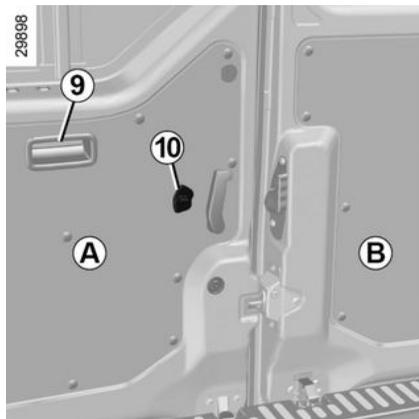
Tire de la palanca **3** y abra la puerta **B**.



Para su seguridad y antes de arrancar, compruebe que todas las puertas de su vehículo se encuentren perfectamente cerradas.

PUERTAS

Cierre desde el interior



Aproxime parcialmente la puerta **B** y luego ciérrela de un golpe.

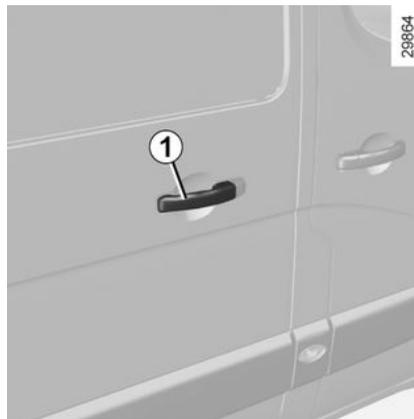
Haga lo mismo con la puerta **A** utilizando la empuñadura **9**.

Bloqueo, desbloqueo

Presione el botón **10**.

Puerta lateral deslizante

Apertura desde el exterior

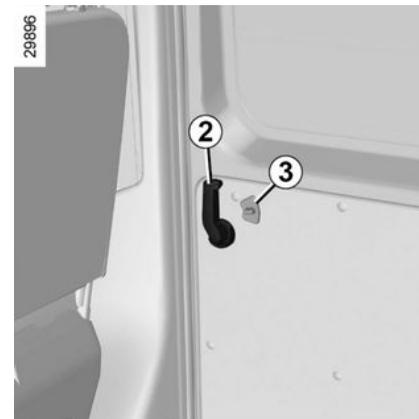


Desbloquee la cerradura con la llave o, para los vehículos que se encuentren equipados, utilice el telemando.

Tire de la empuñadura **1** hacia usted y haga deslizar la puerta hacia la parte trasera.

Nota: el emisor-receptor no actúa en la puerta lateral deslizante (no hay botón en la empuñadura).

Apertura desde el interior



Tire de la empuñadura **2** hacia atrás y abra la puerta deslizante hasta que quede bloqueada en su posición.

Cierre desde el exterior

Tire de la empuñadura **1** y haga deslizar la puerta hacia la parte delantera del vehículo hasta cerrarla por completo. Bloquee con la llave la cerradura o utilice el telemando.

Cierre desde el interior

Tire de la palanca **2** hacia la parte delantera y cierre la puerta hasta encajarla.

PUERTAS

Bloqueo manual desde el interior

Baje el botón **3**.



Como medida de seguridad, las maniobras de apertura/cierre deben hacerse siempre con el vehículo parado.

Bloqueo para niños

30467



Con la puerta abierta, gire la palanca **4** y cierre la puerta.

Desde este momento, la puerta queda bloqueada desde el interior.

La puerta solo podrá abrirse desde el exterior del vehículo.



Recomendaciones relativas a la puerta lateral deslizante.

La apertura o el cierre de la puerta debe acompañarse, como para cualquiera puerta del vehículo, de ciertas precauciones de uso relacionadas con la maniobra:

- Al manipular la puerta, asegúrese de que no haya riesgo de golpear a una persona, animal u objeto.
- Verifique siempre que el vehículo esté completamente parado antes de utilizar las empuñaduras interiores o exteriores para abrir o cerrar la puerta.
- Abra o cierre la puerta con cuidado, sujetándola por la empuñadura hasta que quede bloqueada en la posición de apertura o cierre total.
- Advertencia: cuando el vehículo esté estacionado en una pendiente, abra o cierre la puerta con cuidado hasta que quede completamente bloqueada en su posición.

PUERTAS

– Antes de conducir el vehículo, asegúrese siempre de que la puerta deslizante esté completamente cerrada.



Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un animal, niño o a un adulto que requiere supervisión, ni siquiera por poco tiempo. Esto puede ponerlos en peligro. Podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas, por ejemplo, al arrancar el motor o al accionar equipamientos (como los elevallunas o el sistema de bloqueo de puertas, etc.). Además, cuando hace calor o incide el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

RIESGO DE MUERTE O DE LESIONES GRAVES.

Bloqueo/desbloqueo de las puertas

Mando manual



Empleo de la llave

Bloquee o desbloquee las puertas equipadas con cerradura insertando totalmente la llave en la cerradura **1** y luego girándola.

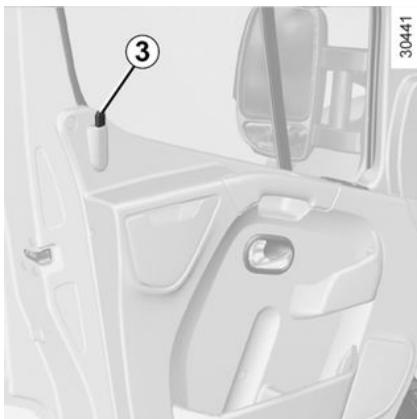
Bloqueo manual de las puertas



Con la puerta abierta, gire el cerrojo **2** (con la punta de la llave) o presione el botón **3** y, a continuación, ciérrela. Las puertas han quedado bloqueadas desde el exterior.

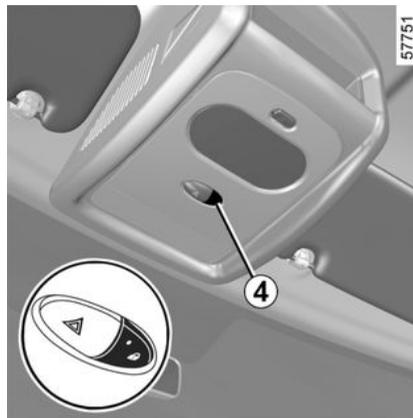
La apertura sólo podrá realizarse, entonces, desde el interior del vehículo o con la llave para las puertas delanteras.

PUERTAS



No abandone nunca su vehículo con la llave o el telemando en el interior.

Mando de bloqueo y desbloqueo desde el interior



Esto permite bloquear simultáneamente todas las puertas.

Bloquee o desbloquee las puertas pulsando el interruptor **4**.

Si una puerta o el maletero está abierto o mal cerrado, se produce un bloqueo/desbloqueo rápido de las puertas.

Testigo de estado de las puertas y del portón trasero

Con el contacto puesto, el testigo del interruptor **4** le informa del estado de bloqueo de las puertas:

- si la luz indicadora está encendida, indica que las puertas y el maletero están cerrados;
- si testigo está apagado, las puertas y el maletero se encuentran desbloqueados;

Con el contacto quitado, el testigo permanece encendido y después se apaga cuando se bloquean las puertas.

Bloqueo de las puertas con el maletero abierto

Para bloquear el vehículo con una puerta abierta (por ejemplo, si hay un objeto presente en el maletero que impide cerrarla) o si se encuentra en una zona con altos niveles de radiación electromagnética o si la llave está averiada, quite el contacto y mantenga presionado el interruptor **4** durante más de cinco segundos.

PUERTAS

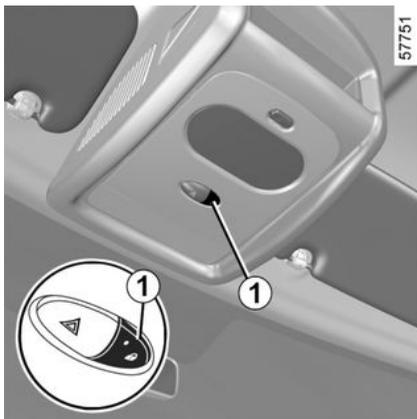
2



Responsabilidad del conductor

Si decide circular con las puertas bloqueadas, recuerde que ello puede dificultar el acceso al habitáculo de los servicios de emergencia en caso de producirse una emergencia.

Bloqueo automático de las puertas con el vehículo en movimiento



Tiene la posibilidad de decidir la activación de esta función.

Para activarla

Con el contacto puesto, mantenga presionado el botón **1** durante unos cinco segundos hasta que oiga un pitido.

El testigo integrado en el interruptor se enciende cuando las puertas están bloqueadas.

Para desactivar el modo

Con el contacto puesto, mantenga presionado el botón **1** durante unos cinco segundos hasta que oiga un pitido. El testigo integrado en el botón se apaga.

Principio de funcionamiento

Tras arrancar, el sistema condena automáticamente las puertas cuando se alcanzan los 7 km/h aproximadamente.

Anomalía de funcionamiento

Si constata una anomalía de funcionamiento (no hay condenación automática) verifique en primer lugar que las puertas estén bien cerradas. Si estuvieran bien cerrados y si el problema persiste, consulte a un Representante de la marca.

Asegúrese también de que la condenación no haya sido desactivada por error.

Si es así, reactivela tras haber cortado y puesto el contacto.



Responsabilidad del conductor

Si decide conducir con las puertas bloqueadas, recuerde que esto puede dificultar el acceso de los servicios de emergencia al habitáculo en caso de accidente.

ASIENTOS DELANTEROS

Reposacabezas A



Subir el reposacabezas

Simplemente hágalo deslizar.

Bajar el reposacabezas

Presione la lengüeta **1** y bájelo al mismo tiempo.

Para retirar el reposacabezas

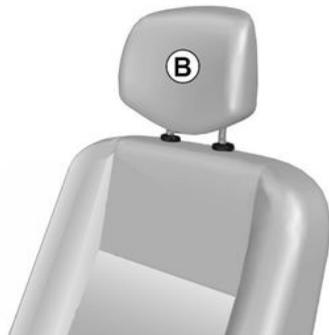
Levante el reposacabezas presionando las lengüetas **1** y **2** para extraerlo.

Para volver a poner el reposacabezas

Introduzca las varillas por los orificios del respaldo, con las muescas hacia delante, y baje el reposacabezas

hasta la altura deseada presionando la lengüeta **1**.

Reposacabezas B



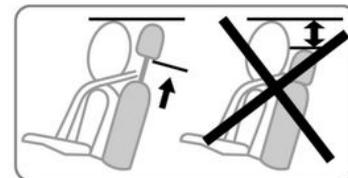
Subir el reposacabezas

Simplemente hágalo deslizar.

Bajar el reposacabezas

Simplemente hágalo deslizar.

El reposacabezas B no es extraíble.



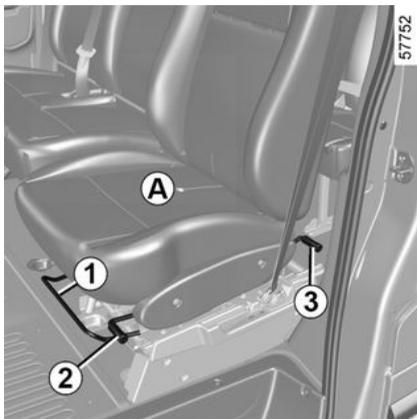
El reposacabezas es un elemento de seguridad. Por consiguiente, es importante asegurarse de que esté correctamente colocado: la parte superior de la cabeza debe quedar alineada con la parte alta del reposacabezas y la distancia entre la cabeza y la zona **A** o **B** del reposacabezas debe ser mínima.

ASIENTOS DELANTEROS

Reglaje del asiento delantero

A

2



Para avanzar o retroceder

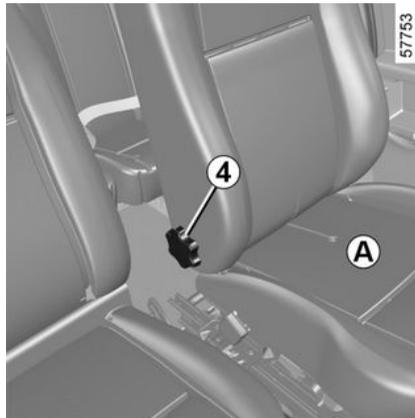
Levante la palanca **1** para desbloquearlo. En la posición elegida, suéltela y asegúrese de que el asiento queda bien bloqueado.

Para regular la altura del asiento

Tire de la palanca **2** para subir o bajar la parte delantera del asiento, libérela y asegúrese de que queda bloqueada. Repita la operación con la palanca **3** para ajustar la parte posterior del asiento.

En versiones furgón o chasis cabina, antes de regular la altura, deberá desplazar hacia delante el asiento

completamente. Una vez realizados los reglajes, vuelva a colocar el asiento en la posición anteriormente seleccionada.



Para inclinar el respaldo

Mueva la palanca **4**.



Por razones de seguridad, efectúe estos ajustes con el vehículo parado.

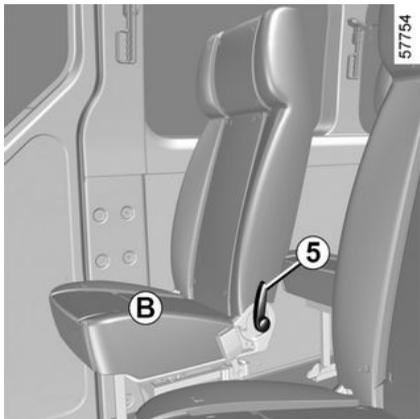
Realice cada ajuste de forma individual y con precaución para evitar lesiones o el aplastamiento de los ocupantes del vehículo.

Para no perjudicar la eficacia de los cinturones de seguridad, le aconsejamos que no incline demasiado los respaldos de los asientos hacia atrás.

No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenado brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

BANQUETAS TRASERAS

Reglaje de los asientos traseros B



Para inclinar el respaldo

Dependiendo del asiento, mueva la palanca **5**.

CINTURONES DE SEGURIDAD

Por su propia seguridad, abróchese el cinturón de seguridad siempre que utilice el vehículo. Asimismo, debe respetar la legislación local del país por el que circule.

Antes de arrancar, proceda al reglaje de la posición de conducción y al ajuste del cinturón de seguridad de todos los ocupantes para garantizar la mayor protección.

Ajuste de la posición de conducción

- **Acomódese contra el respaldo de su asiento** (tras haberse quitado el abrigo, cazadora...). Esto es imprescindible para asegurarse de que su espalda está colocada correctamente;
- **regule el avance del asiento en función de los pedales.** Su asiento debe estar lo más atrás posible, pero de forma que se pueda pisar a fondo el pedal de embrague. El respaldo debe ajustarse de manera que los brazos queden ligeramente flexionados.
- **regule la posición de su reposacabezas.** Para una seguridad máxima, la distancia entre su cabeza y el reposacabezas debe ser mínima;
- **ajuste la altura del asiento.** Este reglaje permite optimizar su visión de conducción.

- **regule la posición del volante.**

Ajuste de los cinturones de seguridad



Para garantizar el ajuste y la colocación correctos de los cinturones de seguridad en todos los asientos:

- ajustar los asientos (posición del asiento e inclinación del respaldo, si es posible);
- apoyarse firmemente contra el respaldo;
- acerque la correa del hombro **1** lo más posible a la base del cuello sin que llegue a tocarlo (si es posible, regule la altura del cinturón de seguridad en caso necesario) y asegúrese de que la

1. correa esté en contacto con el hombro;

- colocar el cinturón ventral **2** de modo que quede plano sobre los muslos y contra la pelvis.

El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo; p. ej.: procure no llevar prendas excesivamente gruesas ni colocar objetos entre su cuerpo y la cinta del cinturón.

Bloqueo

Desenrolle el cinturón de seguridad **lentamente y sin tirones** y asegúrese de que la hebilla se bloquea **3** en la caja **5** (compruebe que está bloqueada tirando de la hebilla **3**).

Si el mecanismo retractor se trava, suelte ligeramente el cinturón de seguridad antes de volver a tirar de él.

Si el cinturón de seguridad se bloquea completamente, tire de él lentamente y con firmeza hasta que se desenrolle unos 3 cm. Deje que se recoja por sí mismo y a continuación desenrolle de nuevo.

Si el problema persiste, consulte a un Representante de la marca.

CINTURONES DE SEGURIDAD

Desbloqueo

Pulse el botón **4** en el cajetín **5**, el cinturón es recuperado por el enrollador. Acompañe el movimiento de la placa de la lengüeta para enrollarla suavemente.



Unos cinturones de seguridad mal ajustados o torcidos pueden causar graves lesiones en caso de accidente.

Utilice un cinturón de seguridad para una sola persona, niño o adulto.

Incluso las mujeres embarazadas deben llevar puesto el cinturón. En este caso, hay que tener la precaución de que la correa del cinturón no ejerza una presión demasiado fuerte sobre la parte inferior del vientre pero sin crear holgura suplementaria.

Testigo de alerta de cinturones delanteros desabrochados

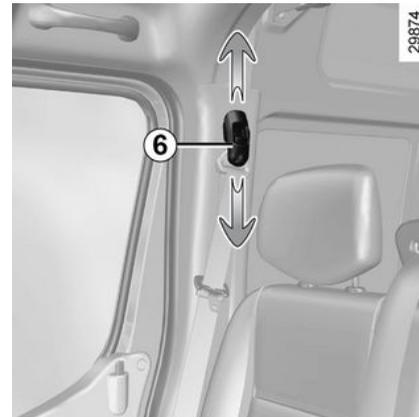


Testigo de alerta de olvido de abrochado del cinturón del conductor y, según el vehículo, del pasajero delantero. Según el vehículo, el testigo se enciende al arrancar el motor y si el cinturón de seguridad del conductor o del pasajero delantero no está abrochado (cuando la plaza del pasajero delantero está ocupada).

Según la versión del vehículo, cuando el cinturón de seguridad del conductor no está abrochado y el vehículo alcanza una velocidad aproximada de 20 km/h, parpadea y suena una señal acústica durante aproximadamente 120 segundos o hasta que se abroche el cinturón.

Nota: un objeto situado en el asiento del pasajero puede activar, en ciertos casos, el testigo de alerta.

Ajuste en altura de los cinturones de seguridad delanteros



Presione el botón **6** para ajustar la altura del cinturón de seguridad, de modo que la correa del hombro **7** quede colocada tal y como se ha indicado anteriormente;

Presionar el botón **6** y subir o bajar el cinturón de seguridad.

Una vez regulado, asegúrese de que esté bien sujeto.

CINTURONES DE SEGURIDAD

2

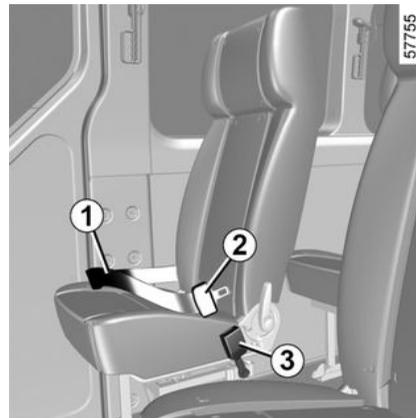


- No deben llevarse a cabo modificaciones en los componentes del sistema de retención instalado de fábrica (cinturones de seguridad, sillas y sus fijaciones). Para los casos particulares (como la instalación de un asiento para niños) consulte a un Representante de la marca.
- No utilice dispositivos que aflojen los cinturones de seguridad (por ejemplo; pinzas para la ropa, clips, etc.): un cinturón de seguridad destensado puede provocar lesiones en caso de accidente.
- No pase nunca la cinta del tórax por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- No utilizar nunca el mismo cinturón de seguridad para sujetar a más de una persona ni pasarlo alrededor de un bebé o de un niño en el regazo.
- El cinturón nunca debe retorcerse.

- Sustituya los cinturones de seguridad después de sufrir un accidente grave. Siempre cambie los cinturones de seguridad tan pronto como presenten alguna señal de desgaste.
- Inserte el gancho del cinturón en la caja apropiada.
- Asegúrese de que no haya objetos cerca del pestillo del cinturón de seguridad, ya que podrían impedir que se abroche correctamente.
- Para los casos particulares (como la instalación de un asiento para niños) consulte a un Representante de la marca.

Cinturones traseros

Cinturón pélvico



El cinturón debe colocarse correctamente sobre los muslos y contra la pelvis.

El cinturón debe colocarse de forma que esté lo más cerca posible del cuerpo, por ejemplo, los pasajeros deben evitar llevar ropa demasiado voluminosa o colocar objetos entre ellos y el cinturón.

Bloqueo

Desenrolle el cinturón de seguridad **lentamente y sin tirones** y asegúrese de que la hebilla se bloquea **2** en la

CINTURONES DE SEGURIDAD

caja **3** (compruebe que está bloqueada tirando de la hebilla **2**).

Si el retractor se traba, suelte ligeramente el cinturón de seguridad antes de volver a tirar de él.

Si el cinturón de seguridad se bloquea completamente, tire de él lentamente y con firmeza hasta que se desenrolle unos 3 cm. Deje que se recoja por sí mismo y a continuación desenrolle de nuevo.

Si el problema persiste, consulte a un Representante de la marca.

Desbloqueo

Pulse el botón en el cajetín **3**, el cinturón es recuperado por el enrollador. Guíe la hebilla **2** para facilitar el movimiento.



Unos cinturones de seguridad mal ajustados o torcidos pueden causar graves lesiones en caso de accidente.

Utilice un cinturón de seguridad para una sola persona, niño o adulto.

Incluso las mujeres embarazadas deben llevar puesto el cinturón. En este caso, asegúrese de que el cinturón abdominal **1** no ejerza demasiada presión sobre el abdomen, pero evite que se afloje.



Siempre que se muevan los asientos traseros, compruebe que la colocación y el funcionamiento de los cinturones de seguridad traseros sean los correctos.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO

Su vehículo puede estar equipado con:

- **limitadores de fuerza a nivel del tórax;**
- **airbags para el conductor y el pasajero delantero.**

Los sistemas están diseñados para actuar de forma independiente o conjunta cuando el vehículo sufre un choque frontal.

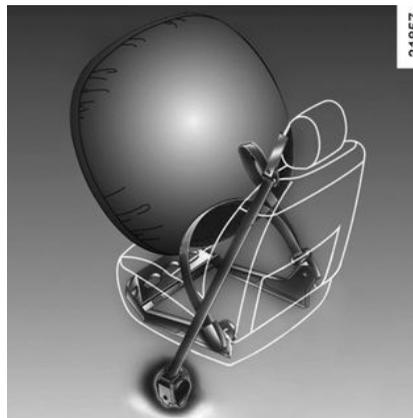
Según el tipo de choque, el sistema puede activar:

- el bloqueo del cinturón o cinturo-nes de seguridad;
- los limitadores de fuerza y la acti-vación del airbag frontal.

Limitador de esfuerzo

A partir de un cierto nivel de violen-cia del choque, este mecanismo ac-túa para limitar la presión del cintu-rón sobre el cuerpo y mantenerla hasta un nivel soportable.

Airbag del conductor y del pa-sajero



Se monta en las plazas delanteras del lado conductor y, según el vehículo, del lado del pasajero.

Según el vehículo, la presencia de este equipamiento viene indicada con la palabra "airbag" en el volante de dirección y en el salpicadero (zo-na de airbag **A**).

Cada sistema se compone de:

- un airbag y un generador de gas instalados en el volante de direc-ción, en el caso del conductor, y en el salpicadero en el caso del pasajero delantero;

- un cajetín electrónico de vigilan-cia del sistema que activa el quema-dor eléctrico del generador de gas;

- un testigo especial  y de sen-sores de desplazamiento.

Operación

El sistema sólo es operativo después de poner el contacto del vehículo.

Si se produce un impacto frontal que cause una desaceleración brusca detectada por los sensores, el airba-go los airbags se despliegan de in-mediatamente, amortiguando el impacto de la cabeza y el tórax del conductor contra el volante de dirección, así como el impacto de la cabeza del acompañante contra el salpicadero. Inmediatamente después de un cho-que frontal, el o los airbags se desin-flan automáticamente para evitar impedimentos a la hora de abando-nar el vehículo.

Indicación de funcionamiento

El testigo  se enciende en el cuadro de instrumentos al poner el contacto y después se apaga pasa-dos unos segundos.

Si no se apaga al poner el contacto o si se enciende con el motor girando, señala un fallo del sistema. En estos

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO

dos casos consulte, lo antes posible a un Representante de la marca.



- Después de un accidente grave, se debe pedir la sustitución de todos los sistemas de retención.
- No se permite manipular ninguna pieza del sistema (airbags, calculadores, cableado) ni reutilizar sus elementos en otro vehículo, incluso si son idénticos.
- Para prevenir activaciones del sistema no deseadas que puedan causar lesiones, solo el personal cualificado de un distribuidor autorizado debe trabajar en los airbags.
- El control de las características eléctricas del sistema de ignición no debe ser efectuado más que por el personal especialmente formado y utilizando un material específico.
- Si va a desguazar su vehículo, contacte con un distribuidor autorizado para gestionar la retirada de los generadores de gas de los airbags.



El sistema del airbag utiliza un actuador pirotécnico que genera calor, produce humo (lo que no significa que se vaya a declarar un incendio) y hace ruido al detonar. El despliegue instantáneo del airbag puede causar lesiones en la piel o tener otros efectos indeseables.



Es necesario respetar todas las advertencias que se detallan a continuación para evitar impedir el despliegue del airbag y prevenir el ries-

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO

2 **go de sufrir lesiones graves durante su activación.**



Consejo para el conductor airbag

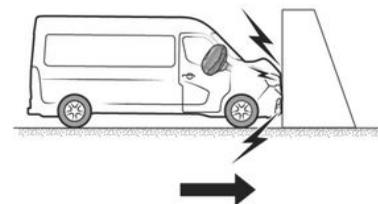
- Nunca modifique el volante ni su sistema de airbag.
- Nunca cubra el sistema de airbag del volante.
- No fije ningún objeto (horquillas, logotipos, relojes, soportes de teléfonos móviles, etc.) en el sistema de airbag.
- Se prohíbe desmontar el volante (salvo al personal cualificado de un representante de la marca).
- No se sitúe demasiado cerca del volante para conducir: siéntese con los brazos ligeramente flexionados. Esto permite que haya espacio suficiente para que el airbag se hinche correctamente.

Advertencias relativas al airbag del pasajero delantero: ubicación 1

- No fije ni pegue nunca objetos (clips, insignias, relojes, soportes para teléfonos móviles, etc.) en el salpicadero, cerca del airbag.

- No interponga nada entre el tablero de mandos y el pasajero (animales, paraguas, paquetes, etc.).
- El pasajero no debe colocar los pies en el tablero de mandos o en el asiento, ya que esta posición puede provocar graves lesiones. En general, mantener alejada cualquier parte del cuerpo del tablero de mandos.

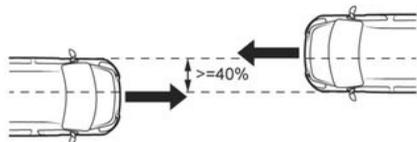
ESTÁ PROHIBIDO INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS EN LA PLAZA DEL PASAJERO DELANTERO.



DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO

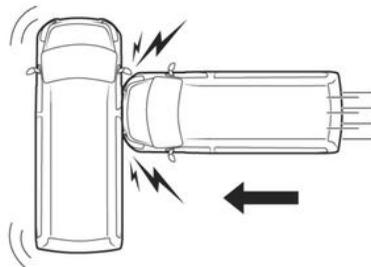
Los airbags se activan en las condiciones siguientes.

En caso de colisión frontal contra una superficie dura, no aplastante, a una velocidad igual o superior a 25 km/h.



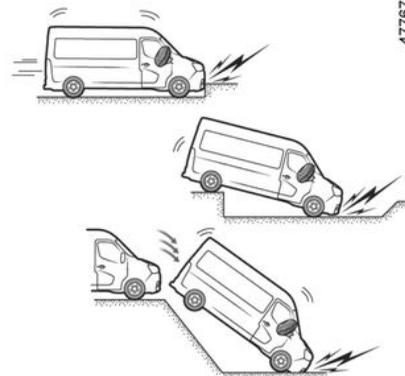
En caso de colisión frontal contra otro vehículo del mismo tamaño o superior, cuando la zona de impacto sea igual o superior al 40% y la velocidad conjunta de los vehículos sea igual o superior a 56 km/h.

47763



47891

En caso de colisión lateral contra un vehículo del mismo tamaño o superior, a una velocidad igual o superior a 50 km/h.



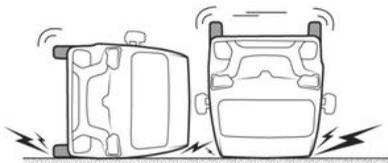
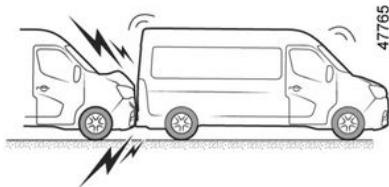
47767

Los airbags pueden activarse en las siguientes situaciones:

- un impacto debajo del vehículo, por ejemplo contra un bordillo;
- al golpear un bache;
- tras una caída o un fuerte aterrizaje;
- al golpear una roca.
- ...

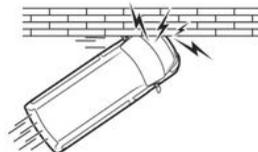
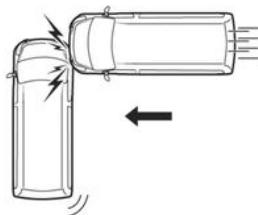
DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO

2



En los ejemplos siguientes, existe el riesgo de que los pretensores o los airbags **no se activen**:

- en una colisión trasera, con independencia de su gravedad;
- en un vuelco;



- en una colisión lateral que afecte a la parte delantera o trasera del vehículo;
- en un choque frontal contra un obstáculo en ángulo agudo;
- ...

Es necesario respetar todas las advertencias que se detallan a continuación para evitar impedir el despliegue del airbag y prevenir el riesgo de sufrir lesiones graves durante su activación.



El airbag está diseñado para complementar la acción del cinturón de seguridad. El airbag y el cinturón de seguridad son elementos indisolubles del mismo sistema de protección. Por ello, es imperativo llevar el cinturón de seguridad abrochado permanentemente. No abrocharse el cinturón de seguridad expone a los ocupantes del vehículo a graves lesiones en caso de accidente. También puede elevar el riesgo de que se produzcan lesiones superficiales (aunque leves y reversibles) al desplegarse el airbag. Si el vehículo vuelca o sufre un impacto trasero, por grave que sea, los airbags no siempre se activan. Choques bajo el vehículo de tipo golpe contra el bordillo de las aceras, baches en la calzada, piedras... pueden provocar la activación de estos sistemas.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO

- El mantenimiento o la modificación de todo el sistema del airbag (airbag, módulo electrónico, cableado, etc.), del conductor del pasajero delantero está **estrictamente prohibido** (a menos que lo realice personal cualificado de un representante de la marca).
- Para garantizar el correcto funcionamiento y evitar una activación indebida del sistema del airbag, únicamente puede trabajar en él personal cualificado de un representante de la marca.
- Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del airbag si el vehículo ha sufrido un accidente, un robo o una tentativa de robo.
- Al vender o prestar el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo usuario, entregándole el presente manual de utilización y conservación.

- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, diríjase a un representante de la marca para eliminar el generador o los generadores de gas.

SEGURIDAD INFANTIL

Vista general

2

Transporte de niños

Debe respetar siempre las leyes del país en el que se encuentre.

Al igual que el adulto, el niño debe estar correctamente sentado y sujeto durante el trayecto. Usted es responsable de los niños que transporta.

El niño no es como un adulto en miniatura. Está expuesto a riesgos de lesiones específicas ya que sus músculos y sus huesos están en pleno desarrollo. El cinturón de seguridad por sí solo no es suficiente para transportarlos en su vehículo. Utilice el asiento para niños apropiado y haga un uso correcto del mismo.



Utilice el dispositivo de "Seguridad infantil" para impedir la apertura de las puertas → 26.



Un choque a 50 km/h equivale a una caída desde 10 metros de altura. ¡No sujetar a un niño equivale a dejarle jugar en un balcón de una cuarta planta sin barandilla!
Nunca lleve a un niño en brazos. En caso de accidente, no le podrá sujetar aunque usted lleve puesto el cinturón.
Si el vehículo ha estado implicado en un accidente de tráfico, cambie su asiento para niños y haga verificar los cinturones.



Responsabilidad del conductor durante el estacionamiento o la parada del vehículo

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un niño, un adulto no autónomo o a un animal, aunque sea por poco tiempo.

De hecho, éstos podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas al arrancar el motor, al accionar los equipamientos como por ejemplo los elevallas, o al bloquear las puertas.

Además, cuando hace calor o incide el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

RIESGO DE MUERTE O DE LESIONES GRAVES.

Utilización de un asiento para niños

El nivel de protección que ofrece la silla infantil depende de su eficacia para retener al niño y de su instalación. Una mala instalación compro-

SEGURIDAD INFANTIL

mete la protección del niño en caso de frenado brusco o de choque.

Antes de comprar una silla infantil, verificar que cumple con la normativa del país en el que se encuentra y que se puede instalar en el vehículo. Consulte a un Representante de la marca para saber cuáles son los asientos recomendados para su vehículo.

La normativa sobre el transporte de niños es específica de cada país y los requisitos de la silla infantil dependen de la edad, la altura y/o el peso del niño.

Para aquellos niños que no tienen que viajar en una silla infantil, confirme que el cinturón de seguridad está abrochado y ajustado correctamente. En todos los casos, debe respetar la legislación local del país en el que conduce.

Antes de montar un asiento para niños, lea el manual correspondiente y respete las instrucciones que vienen con él. Si tiene dificultades para colocar el asiento,

póngase en contacto con el fabricante del equipo. Conserve el manual de instrucciones con el asiento.



Dé ejemplo poniéndose el cinturón y enseñe a sus hijos a:

- abrocharse siempre correctamente el cinturón de seguridad
- siempre entrar y salir del coche por la acera, lejos del tráfico.

No utilice un asiento para niños de ocasión o sin manual de utilización.

Procure que ningún objeto, en el asiento para niños o cerca del mismo, impida su funcionamiento.



No deje nunca a un niño sin vigilancia en el vehículo.

Asegúrese de que los niños permanecen asegurados y de que la silla infantil o el cinturón de seguridad están correctamente colocados y ajustados. Evite llevar ropas muy holgadas y pesadas que causen holguras en los cinturones de seguridad ➔ 34.

No deje que el niño saque la cabeza o los brazos por la ventanilla.

Compruebe que el niño conserva una postura adecuada durante todo el trayecto, sobre todo si está dormido.

SEGURIDAD INFANTIL

Elección de asiento para niños

2



31235

Asiento para niños de espaldas a la carretera

La cabeza de un bebé es, en proporción, más pesada que la de un adulto y su cuello es muy frágil. Transporte al niño el mayor tiempo posible en esta posición (hasta la edad de 2 años como mínimo). Sujeta la cabeza y el cuello.

Elija un asiento envolvente para una mejor protección lateral y cámbielo cuando la cabeza del niño rebase el casco del asiento.



38824

Asiento para niños frente a la carretera

Los niños con un peso de hasta 18 kg o una edad de hasta 4 años deben viajar en un asiento para niños frente a la carretera. Elija un asiento adecuado al tamaño del niño: la cabeza y el abdomen son las zonas que deben tener mayor protección. Un asiento para niños frente a la carretera sólidamente fijado al vehículo reduce los riesgos de impacto de la cabeza. Transporte a su hijo en un asiento en el sentido de la marcha con un arnés mientras su estatura lo permita.

Elija un asiento envolvente para una mejor protección lateral.



31234

Cojines elevadores

A partir de 15 kg o 4 años el niño puede viajar en un asiento elevador que permite adaptar el cinturón de seguridad a su morfología. El cojín del asiento elevador debe estar provisto de guías que coloquen el cinturón sobre los muslos del niño y no sobre el vientre. Se aconseja un respaldo regulable en altura y equipado con una guía para el cinturón para colocar el cinturón en el centro del hombro. El cinturón nunca debe estar sobre el cuello o sobre el brazo.

Elija un asiento envolvente para una mejor protección lateral.

SEGURIDAD INFANTIL

fijación del asiento para niños

Fijación con el cinturón de seguridad

El cinturón de seguridad debe estar ajustado para garantizar su función en caso de frenado brusco o de choque.

Respete el recorrido de la correa indicado por el fabricante del asiento para niños.

Compruebe siempre que el cinturón de seguridad esté bien abrochado tirando de él y después tense la correa al máximo empujando el asiento para niños.

Compruebe la correcta sujeción del asiento ejerciendo un movimiento izquierda/derecha y adelante/atrás: el asiento debe permanecer sólidamente fijado.

Compruebe que el asiento para niños no haya quedado atravesado y que no esté apoyado contra un cristal.



No utilice la silla infantil si se puede desbloquear el cinturón que la sujeta: la base del asiento no debe presionar la hebilla ni el cierre del cinturón de seguridad.



El cinturón de seguridad nunca debe estar holgado ni torcido. Nunca lo haga pasar por debajo del brazo o por detrás de la espalda. Compruebe que el cinturón no haya sido dañado por bordes afilados. Si el cinturón de seguridad no funciona normalmente, no puede proteger al niño. Consulte a un representante de la marca. No utilice esta plaza hasta que el cinturón esté reparado.



Siga rigurosamente las instrucciones del fabricante sobre cómo instalar el asiento para niños. No dude en consultar a su distribuidor si tiene alguna pregunta.



No se puede realizar ninguna modificación en los componentes del sistema instalados de fábrica: cinturones de seguridad, asientos y sus fijaciones.

SILLA DE COCHE PARA NIÑOS

2

Instalación del asiento para niños: descripción general

Algunas plazas no admiten la instalación de un asiento para niños. Los esquemas de las páginas siguientes le indican dónde fijar un asiento para niños.

Los tipos de asiento para niños mencionados pueden no estar disponibles. Antes de utilizar otro asiento para niños, compruebe a través de su fabricante si se puede colocar.



Instale el asiento para niños en un plaza trasera.

Asegúrese de que, al instalar el asiento para niños en el vehículo, no se corre el riesgo de que se suelte de su base. Si tiene que retirar el reposacabezas, asegúrese de que esté bien guardado de modo que no se pueda proyectar en caso de frenada brusca o de choque. Fije siempre el asiento para niños en el vehículo, aunque no se esté utilizando, para que no se pueda proyectar en caso de frenada brusca o de choque.

En la plaza trasera

Para la seguridad del niño en posición frente a la carretera:

- no empuje el asiento situado frente al niño hacia atrás más allá de la mitad del carril;
- no incline demasiado el respaldo (máximo 25°) y levante el asiento lo más posible.

Retire siempre el reposacabezas del asiento trasero ocupado por la silla

infantil. Esto deberá realizarse antes de instalar el asiento para niños.

Compruebe que el asiento para niños orientado hacia delante está apoyado en el respaldo del asiento del vehículo.



Un asiento para niños con reposapiés no debe instalarse nunca en el asiento trasero central.

RIESGO DE MUERTE O DE LESIONES GRAVES.



Asegúrese de que ni el asiento ni los pies del niño impidan el bloqueo correcto del asiento delantero.

SILLA DE COCHE PARA NIÑOS

58034

A



58035

A



Debido a la incompatibilidad entre el espacio ocupado por el airbag del pasajero delantero al desplegarse y la instalación de un asiento para niños; **NUNCA SE DEBE COLOCAR UN ASIENTO PARA NIÑOS EN EL ASIENTO DEL PASAJERO DELANTERO.**

Esto puede causar LESIONES GRAVES o incluso la MUERTE del NIÑO.

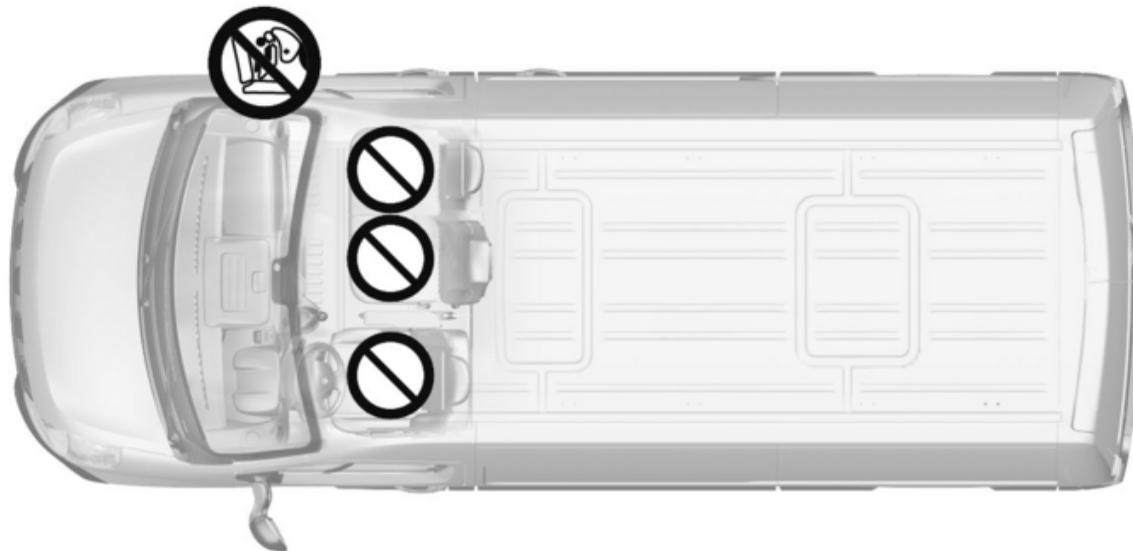
Según el vehículo, estas instrucciones figuran en las etiquetas **A** situadas a cada lado del parasol del acompañante.

SILLA DE COCHE PARA NIÑOS

Fijación mediante el cinturón

Versiones de furgón de tres asientos y chasis cabina

2



37418

 Asiento no adecuado para instalar un asiento para niños.

SILLA DE COCHE PARA NIÑOS



NUNCA instale un asiento para niños en los asientos delanteros.
EXISTE EL RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.



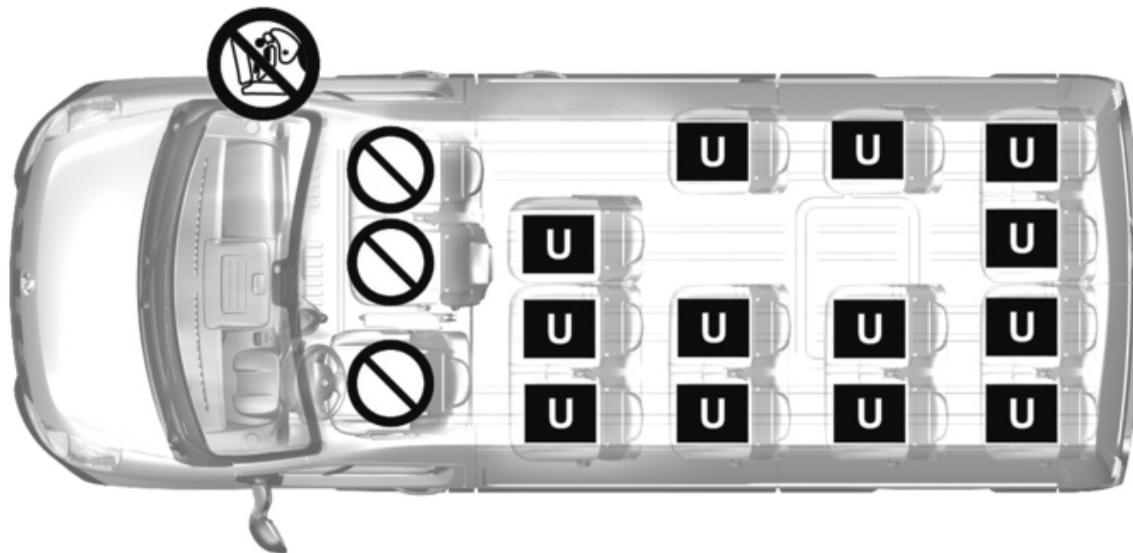
El transporte de niños menores de 10 años en el asiento del pasajero delantero solo está permitido si lo contempla la legislación vigente de su país.

SILLA DE COCHE PARA NIÑOS

Fijación mediante el cinturón

Versión autobús

2



37419

 Asiento no adecuado para instalar un asiento para niños.

SILLA DE COCHE PARA NIÑOS



NUNCA instale un asiento para niños en los asientos delanteros.
EXISTE EL RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.

2

U Espacio en el que puede colocarse un asiento para niños utilizando un cinturón de seguridad, **siempre que sea compatible con cinturones de dos puntos y cumpla con la legislación del país por donde circula el vehículo.**
Consulte a un Taller Autorizado.



El transporte de niños menores de 10 años en el asiento del pasajero delantero solo está permitido si lo contempla la legislación vigente de su país.



Compruebe siempre cómo colocar correctamente el asiento para niños en el manual del usuario.



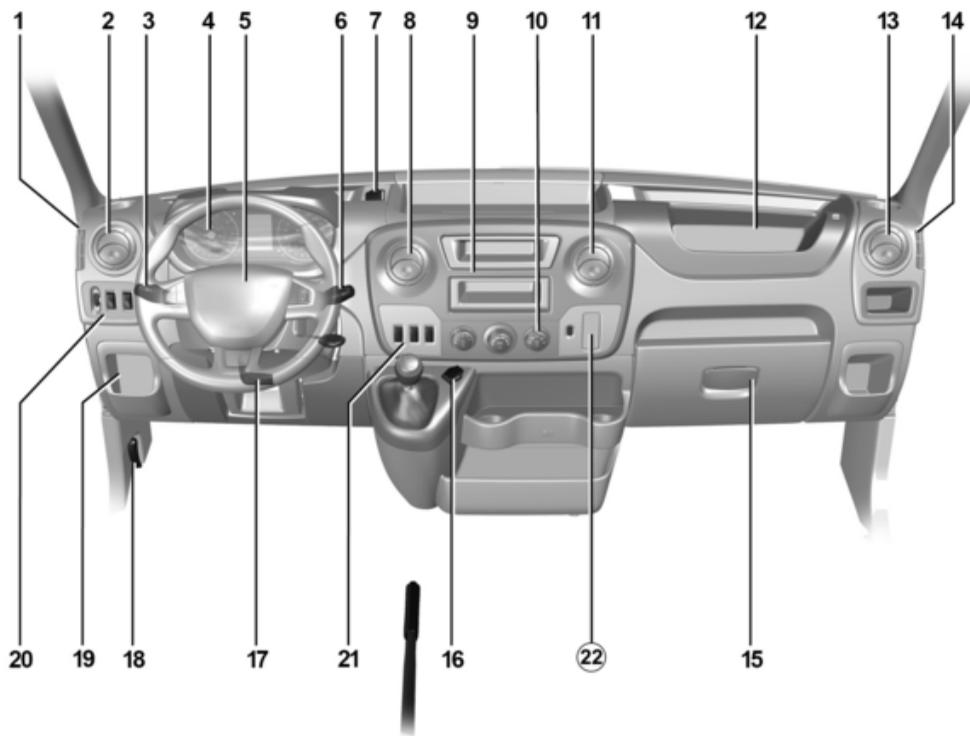
Utilizar un asiento para niños que no sea adecuado para este vehículo no protegerá correctamente al bebé o al niño. Existe un riesgo de lesiones graves o mortales.



Asegúrese de que los niños permanecen asegurados y de que la silla infantil o el cinturón de seguridad están correctamente colocados y ajustados.
Si es necesario, ajustar la posición del asiento como corresponda.

PUESTO DE CONDUCCIÓN

2



58572

PUESTO DE CONDUCCIÓN

La presencia de los equipamientos descritos a continuación DEPENDE DE LA VERSIÓN DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS

- 1.** Boca de desempañado del cristal lateral.
- 2.** Aireador lateral.
- 3.** Palanca de:
 - intermitentes laterales,
 - iluminación exterior,
 - luces antiniebla delanteras,
 - luces antiniebla traseras.

- intermitentes laterales,
- iluminación exterior,
- luces antiniebla delanteras,
- luces antiniebla traseras.
- iluminación exterior,
- luces antiniebla delanteras,
- luces antiniebla traseras.
- luces antiniebla delanteras,
- luces antiniebla traseras.
- luces antiniebla traseras.
- 4.** Cuadro de instrumentos.
- 5.** Emplazamiento del airbag del conductor.
- 6.** -Manecilla del limpia/lavapara-brisas.
 - Mando de visualización de las informaciones del ordenador de a bordo.

- Mando de visualización de las informaciones del ordenador de a bordo.
- 7.** Toma de accesorios.
 - 8.** Aireador central.
 - 9.** Emplazamiento para:
 - radio,
 - guantera.

 - radio,
 - guantera.
 - guantera.
 - 10.** Mandos de climatización.
 - 11.** Aireador central.
 - 12.** Emplazamiento del airbag del pasajero.
 - 13.** Aireador lateral.
 - 14.** Boca de desempañado del cristal lateral.
 - 15.** Guantera.
 - 16.** Toma de accesorios.
 - 17.** Mando de ajuste de la altura del volante.
 - 18.** Mando de apertura del capó.
 - 19.** Compartimento de fusibles.
 - 20.** Reglaje eléctrico de la altura de los faros.

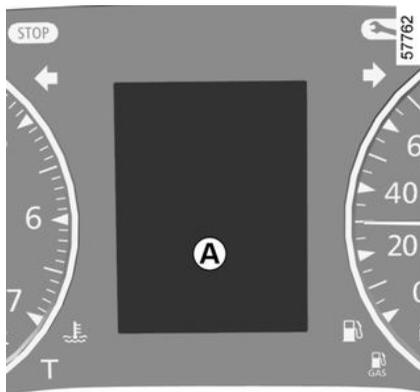
- Mando del control de adherencia.
- 21.**
 - Mando del control de adherencia.
 - Mando de activación/desactivación del limitador/regulador de velocidad.
 - Mando de activación/desactivación de la función «Stop and Start».
 - 22.** Toma C.

ORDENADOR DE A BORDO Y SISTEMA DE ALERTAS

Vista general

2

Ordenador de a bordo A



Según el vehículo, incluye las siguientes funciones:

- la distancia recorrida;
- parámetros del trayecto;
- mensajes informativos;
- mensajes de anomalía de funcionamiento (relacionados con el testi-

go );

- los mensajes de alerta (relaciona-

dos con el testigo );

- ajuste de la hora.

Todas estas funciones se describen en las páginas siguientes.

Teclas de selección de la pantalla 1 y 2

30363



Desplácese por la siguiente información presionando repetidamente el botón **1** (arriba) o **2** (abajo).

La información visualizada depende del equipamiento del vehículo y del país al que esté destinado.

a) cuentakilómetros total y parcial;

b) parámetros del trayecto:

- consumo medio;
- consumo de combustible actual;
- autonomía previsible con el carburante restante;

- la distancia recorrida;
- velocidad media,
- c) velocidad actual;
- d) temperatura del líquido refrigerante del motor;
- e) configuración de la hora;
- f) autonomía restante antes del servicio;
- g) ajustes generales;
- h) registro del trayecto, averías y mensajes informativos;
- i) autonomía estimada con el reactivo restante.

Puesta a cero del cuentakilómetros parcial

30363



ORDENADOR DE A BORDO Y SISTEMA DE ALERTAS

Seleccione "Cuentakilómetros parcial" y presione el botón **1** o **2** hasta que aparezca cero.

Puesta a cero de los parámetros de viaje (Punto de partida)

Seleccione una de las pantallas de ajuste del trayecto y presione **1** o **2** hasta que muestre cero.

Interpretación de ciertos valores visualizados tras el Punto de Partida

Los valores de consumo medio de carburante, autonomía y velocidad media resultan más estables y fiables cuanto más se aleja del último punto de referencia.

En los primeros kilómetros tras el último punto de referencia, la autonomía puede aumentar a medida que avanza. Esto sucede porque la autonomía mostrada se calcula según el consumo promedio desde el último punto de referencia. El consumo medio puede disminuir cuando:

- el vehículo sale de una fase de aceleración,
- el motor alcanza su temperatura de funcionamiento (si estaba frío al presionar el botón de reinicio);
- se pasa de una circulación urbana a una circulación en carretera.

Puesta a cero automática de los parámetros de viaje

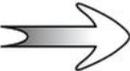
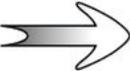
La puesta a cero es automática si se sobrepasa la capacidad de uno de los parámetros.

ORDENADOR DE A BORDO Y SISTEMA DE ALERTAS

Parámetros del trayecto

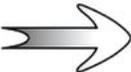
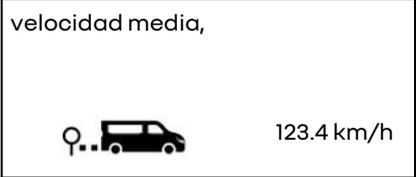
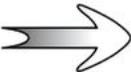
2

La visualización de la información que se describe a continuación DEPENDE DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS

Ejemplos de selección	Interpretación de la visualización seleccionada
<p>101778 km 112.4 km</p>	<p> a) Kilometraje total y parcial.</p>
<p>velocidad media,  5.8 L/100</p>	<p> b) Parámetros del trayecto: Consumo medio. El valor se muestra después de haber recorrido al menos 400 metros desde el último reseteo</p>
<p>Consumo instantáneo.  7.4 L/100</p>	<p> Consumo instantáneo. El valor se muestra después de alcanzar una velocidad de 20 km/h, según el vehículo.</p>

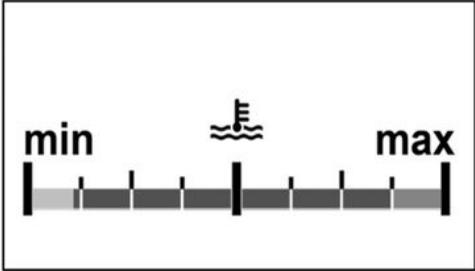
ORDENADOR DE A BORDO Y SISTEMA DE ALERTAS

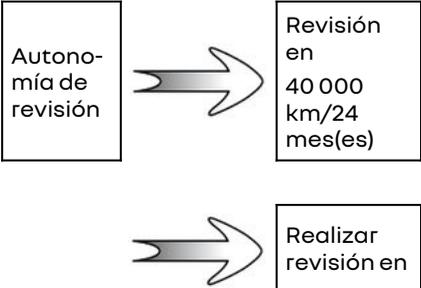
2

Ejemplos de selección	Interpretación de la visualización seleccionada
<p data-bbox="107 199 235 221">Autonomía</p>  <p data-bbox="371 311 450 333">541 km</p>	 <p data-bbox="712 232 1366 325">b) Ajustes del trayecto (continuación): Autonomía previsible con el combustible restante. Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.</p>
<p data-bbox="107 423 217 445">Distancia</p>  <p data-bbox="371 535 450 557">522 km</p>	 <p data-bbox="712 490 1312 512">Distancia recorrida desde el último Punto de Partida.</p>
<p data-bbox="107 647 303 669">velocidad media,</p>  <p data-bbox="371 759 492 781">123.4 km/h</p>	 <p data-bbox="712 696 1366 754">Velocidad media desde el último Punto de Partida. Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.</p>
<p data-bbox="107 893 202 916">90 km/h</p>	 <p data-bbox="712 893 1155 916">c) Velocidad actual (según el vehículo).</p>

ORDENADOR DE A BORDO Y SISTEMA DE ALERTAS

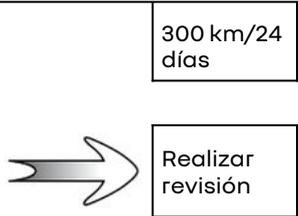
2

Ejemplos de selección		Interpretación de la visualización seleccionada
		<p>d) Temperatura del líquido refrigerante del motor.</p>
<p>16° 12:00</p>		<p>e) Ajuste de la hora.</p>

Ejemplos de selección	Interpretación de la visualización seleccionada
<p>Ordenador de a bordo con mensaje indicativo del kilometraje que falta hasta la próxima revisión</p>	
	<p>f) Autonomía restante antes del servicio. Con el encendido conectado, el motor apagado y la indicación "Autonomía restante antes del servicio" en la pantalla, presione el botón 1 o 2 durante aproximadamente cinco segundos para mostrar el número de kilómetros restantes hasta la próxima revisión (distancia o tiempo). Cuando la autonomía está a punto de llegar al límite, se presentan varios casos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - cuando el valor indicado es inferior a 1.500 km o a un mes: se muestra el mensaje "Pendiente de servicio" junto con el límite más próximo (distancia o tiempo);

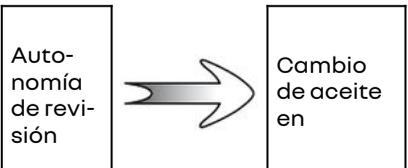
ORDENADOR DE A BORDO Y SISTEMA DE ALERTAS

2

Ejemplos de selección		Interpretación de la visualización seleccionada
Ordenador de a bordo con mensaje indicativo del kilometraje que falta hasta la próxima revisión		
	<p>300 km/24 días</p>	<p>- cuando el valor es igual a 0 km o a la fecha de la revisión: se muestra el mensaje "Efectuar revisión" junto con el testigo  . El vehículo necesita una revisión lo antes posible.</p>

Reinicialización: para reiniciar la autonomía de revisión, pulse el botón **1** o **2** durante unos 10 segundos, sin interrupción, hasta que aparezca de forma fija la autonomía de revisión.

Nota: si se efectúa una revisión sin cambiar el aceite del motor, únicamente debe reiniciarse el kilometraje que falta para la siguiente revisión. Si se cambia el aceite del motor, será necesario reiniciar al mismo tiempo la autonomía de revisión y la de cambio de aceite.

Ejemplos de selección		Interpretación de la visualización seleccionada
Ordenador de a bordo con mensaje de kilometraje hasta el próximo servicio (cont.)		
		<p>f) Kilometraje hasta el próximo servicio</p> <p>Con el contacto puesto, el motor parado y en la pantalla el mensaje "Autonomía restante antes del servicio", mantenga presionado el botón 1 o 2 durante unos cinco segundos hasta visualizar la autonomía que falta hasta la próxima revisión, a continuación, presione el botón 2 para ver el kilometraje hasta el siguiente cambio de aceite (distancia o tiempo). Cuando la autonomía está a punto de llegar al límite, se presentan varios casos:</p>

ORDENADOR DE A BORDO Y SISTEMA DE ALERTAS

2

Ejemplos de selección		Interpretación de la visualización seleccionada
Ordenador de a bordo con mensaje de kilometraje hasta el próximo servicio (cont.)		
	40 000 km/24 mes(es)	<ul style="list-style-type: none"> - Cuando el valor mostrado es inferior a 1.500 km o un mes: se visualiza el mensaje "Revisión en", acompañando del plazo más cercano (distancia o tiempo); - si el valor es igual a 0 km o se ha alcanzado la fecha para el próximo cambio de aceite, se visualiza el mensaje "Servicio requerido" junto con el testigo . <p>El vehículo necesita entonces un cambio de aceite lo antes posible.</p>
	Realizar revisión en 300 km/ 24 días	
	Realizar revisión	

En función del vehículo, el kilometraje entre los cambios de aceite varía en función del estilo de conducción (circulación frecuente a baja velocidad, trayectos cortos, mucho tiempo al ralentí, arrastre de un remolque, etc.). La distancia que queda por recorrer hasta el próximo cambio de aceite puede, en ciertos casos, disminuir más rápidamente que la distancia recorrida realmente.

Reinicialización: para reiniciar la autonomía de revisión, pulse el botón **1** o **2** durante unos 10 segundos, sin interrupción, hasta que aparezca de forma fija la autonomía hasta el siguiente cambio de aceite.

Nota: si se efectúa una revisión sin cambiar el aceite del motor, únicamente debe reiniciarse el kilometraje que falta para la siguiente revisión. Si se cambia el aceite del motor, será necesario reiniciar al mismo tiempo la autonomía de revisión y la de cambio de aceite.

ORDENADOR DE A BORDO Y SISTEMA DE ALERTAS

Ejemplos de selección	Interpretación de la visualización seleccionada
<div data-bbox="157 188 394 264">Menú Ajustes: (presión prolongada)</div> <div data-bbox="157 351 394 423">Ningún mensaje memorizado</div> <div data-bbox="157 636 394 736">Llene con líquido de escape AdBlue antes de 2.400 km</div>	<p>g) Ajustes generales. Pulse el botón 1 o 2 durante unos cinco segundos seleccionar el idioma de la pantalla.</p> <p>h) Registro del trayecto. Visualización sucesiva:</p> <ul style="list-style-type: none">- mensajes informativos (ESC on/off, etc.);- mensajes de averías (controlar la inyección, airbag, etc.). <p>i) Autonomía estimada con el reactivo restante → 84.</p>

ORDENADOR DE A BORDO Y SISTEMA DE ALERTAS

mensajes de información

2

Pueden ayudar a la puesta en marcha del vehículo o informarle de una posible elección o de un estado de conducción.

A continuación, se dan unos ejemplos de mensajes informativos.

Ejemplo de mensaje	Interpretación de los mensajes
Antipatinado desactivado	Indica que se ha desactivado la función de antideslizamiento.
El volante de dirección no está bloqueado	Indica que la columna de dirección no se ha bloqueado.
Freno de aparcamiento accionado	Indica que se ha accionado el freno de mano.

ORDENADOR DE A BORDO Y SISTEMA DE ALERTAS

Mensajes de anomalía del funcionamiento

2

Ejemplo de mensaje	Interpretación de los mensajes
Revisar ESP	Indica una avería en el sistema antipatinado o en el control dinámico de estabilidad → 110.
Limpieza del filtro de gasóleo	Indica una presencia de agua en el gasóleo. Contactar con un distribuidor autorizado lo antes posible.
Controlar la caja de cambios	Indica que hay una avería en la caja de velocidades, póngase en contacto con un distribuidor autorizado lo antes posible.
Controlar los faros	Indica una avería en el sistema automático de iluminación. Consulte a un Taller Autorizado.
Verificar el sistema de control de emisiones	<ul style="list-style-type: none">- Indica una anomalía en el sistema anticontaminación del vehículo.- Indica una avería en el sistema de reducción de emisiones de gases de escapes cuando va acompañado del testigo . → 84.

Aparecen junto con los testigos  e indican que debe conducir con mucha precaución hasta un concesionario autorizado lo antes posible. Si no sigue la recomendación, su vehículo podría sufrir daños.

Los mensajes de anomalías de funcionamiento desaparecen presionando la tecla de selección de la pantalla o al cabo

de unos segundos y quedan memorizados en el diario de a bordo. El testigo  permanece encendido. Estos son algunos ejemplos de mensajes de avería.

ORDENADOR DE A BORDO Y SISTEMA DE ALERTAS

Mensajes de alerta

2

Ejemplo de mensaje	Interpretación de los mensajes
Avería en el sistema de la dirección	Indica un problema en la dirección.
Riesgo de avería	Indica que hay un problema con la inyección de carburante, que se ha sobrecalentado el motor del vehículo o que hay una avería grave en el motor.
PELIGRO: avería eléctrica	Indica un problema en el circuito de carga de la batería del vehículo (alternador, etc.).
Sobrecalentamiento de la caja de velocidades	Indica un sobrecalentamiento de la caja de velocidades.

Aparecen junto con el testigo **STOP** para indicar que, por su propia seguridad, debe detener el vehículo en cuanto las condiciones del tráfico lo permitan. Apague el motor y no lo vuelva a arrancar. Consulte a un Representante de la marca.

A continuación se dan unos ejemplos de mensajes de alerta. **Nota:** los mensajes aparecen por separado en la pantalla o sucesivamente (si hay varios), y pueden ir acompañados de un testigo o de un pitido.

ORDENADOR DE A BORDO Y SISTEMA DE ALERTAS

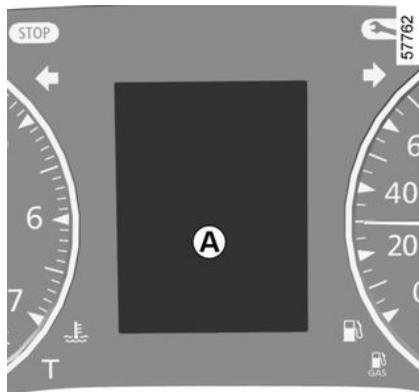
Cuadro de instrumentos: pantallas e indicadores

La presencia y funcionamiento de la pantalla y de los indicadores DEPENDEN DEL NIVEL DE EQUIPAMIENTO Y DEL PAÍS.

Cuentarrevoluciones 1 (graduaciones x1.000 r.p.m.)



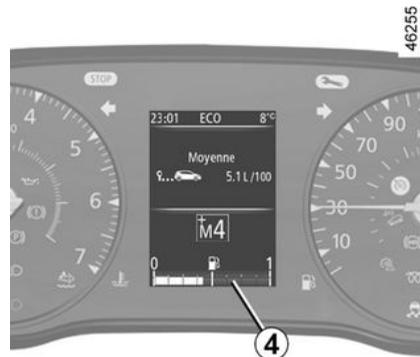
Ordenador de a bordo A



Velocímetro km/h



Indicador del nivel de carburante 4



2

ORDENADOR DE A BORDO Y SISTEMA DE ALERTAS

Si el nivel de carburante alcanza su valor mínimo, el testigo  se enciende y suena una señal acústica de advertencia.

Reposte combustible lo antes posible.

Indicador de temperatura del líquido de refrigeración 5

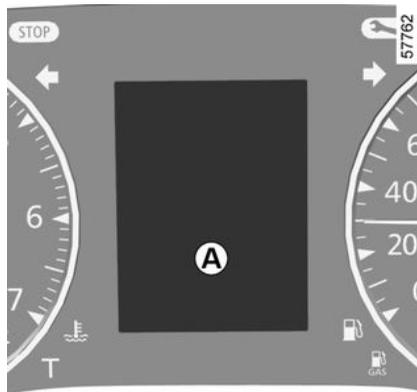


En uso normal, el indicador 5 debe situarse antes de la zona 6. En caso de condiciones de utilización intensivas, el indicador puede trasladarse a esta zona. Tan sólo habrá motivo

de alerta si el testigo **STOP** aparece acompañado de un mensaje en el

cuadro de instrumentos y una señal acústica.

Hora y temperatura exterior

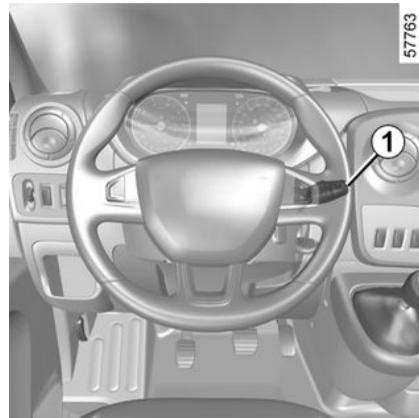


Con el encendido puesto, dependiendo de la versión del vehículo, el reloj y la temperatura exterior se muestran en el ordenador de a bordo **A**.

Ajuste del reloj A

Dependiendo del país en el que se venda el vehículo, se muestran las páginas "Hora" o "Set" en el cuadro de instrumentos cuando se presione en uno de los botones de la palanca 1.

Pasados 2 segundos, las horas y los minutos parpadean.



Ejerza una presión prolongada en el botón inferior para entrar en modo de reglaje de las horas. Cuando parpadeen solas, pulse la tecla superior para ajustarlas.

Ejerza una presión prolongada en el botón inferior para entrar en modo de reglaje de los minutos. Una vez que parpadeen los minutos, presione el botón superior para desplazarse por estos.

Confirme manteniendo presionado el botón inferior de la palanca 1.

ORDENADOR DE A BORDO Y SISTEMA DE ALERTAS



Si se interrumpe el suministro eléctrico (desconexión de la batería, rotura del cable de alimentación, etc.), el reloj pierde el ajuste horario. Es conveniente ponerlo en hora. Por razones de seguridad, efectúe estos ajustes con el vehículo parado.

TESTIGOS LUMINOSOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos **DEPENDEN DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.**

2

Cuadro de instrumentos A



El testigo  requiere que acuda lo antes posible a un Representante de la marca, **conduciendo con precaución**. No respetar esta indicación podría provocar daños en su vehículo.



Testigo de las luces de posición



Testigo de las luces de carretera



Testigo de las luces de cruce



Testigo de luces de carretera automáticas



Testigo de las luces antiniebla delanteras



Testigo de las luces antiniebla traseras



Testigo de la luz indicadora de dirección izquierda



Testigo de las luces derechas indicadoras de dirección



Por su seguridad, si el testigo **STOP** se ilumina, deténgase inmediatamente o tan pronto como las condiciones del tráfico lo permitan. Apague el motor y no lo vuelva a arrancar. Consulte a un Representante de la marca.



Testigo de Airbag

Se enciende al poner el contacto o al arrancar el motor y se apaga pasados pocos segundos. Si no se apaga al poner el contacto o si se enciende con el motor girando, señala un fallo del sistema.

Consulte cuanto antes a un representante de la marca.



Testigo de nivel de combustible bajo

Se apaga en cuanto gira el motor. Si se enciende, o si se queda encendido, reposte lo antes posible.

TESTIGOS LUMINOSOS



La ausencia de testigos o sonidos indica un fallo del cuadro de instrumentos. Deténgase en cuanto las condiciones de circulación lo permitan. Asegúrese de haber inmovilizado correctamente el vehículo y contacte con un Representante de la marca.

STOP Testigo de parada imperativa

Se ilumina al conectar el encendido y se apaga al cabo de unos tres segundos.

Se enciende junto con los demás testigos o mensajes y va acompañado de una señal acústica.

Por su propia seguridad, deténgase tan pronto como las condiciones del tráfico lo permitan. Apague el motor y no lo vuelva a arrancar.

Consulte a un Representante de la marca



Testigo de dirección con asistencias variables

Se enciende al poner el contacto o al arrancar el motor y se apaga pasados pocos segundos.

Si este testigo se enciende junto con el testigo cuando el vehículo está en

movimiento, **STOP**, señala un fallo del sistema.

Consulte a un Representante de la marca.



Testigo de avería del sistema de frenado

Se enciende al poner el contacto o al arrancar el motor y se apaga pasados pocos segundos.

Si se ilumina al frenar y va acompa-

ñado del testigo **STOP** y de una señal acústica, el nivel del líquido de frenos está bajo o hay una avería en el sistema.

Deténgase tan pronto como las condiciones del tráfico lo permita y póngase en contacto con un Representante de la marca.



Testigo de carga de la batería

Se enciende al poner el contacto o al arrancar el motor y se apaga pasados pocos segundos.

Si se enciende al circular y va acom-

pañado del testigo **STOP** y de un pitido, hay una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico.

Deténgase tan pronto como las condiciones del tráfico lo permita y póngase en contacto con un Representante de la marca.



Testigo de presión de aceite

Se enciende al poner el contacto o al arrancar el motor y se apaga pasados pocos segundos.

Si se enciende al circular, junto con

el testigo **STOP** y una señal acústica, deténgase inmediatamente y quite el contacto.

Compruebe el nivel de aceite. Si la temperatura es normal, el testigo indica que el problema proviene de otra causa.

Consulte a un Representante de la marca.



Testigo del filtro de partículas



Testigo de avería en el sistema catalítico de reducción de emisiones de gases de escape y de nivel de reactivo.

TESTIGOS LUMINOSOS

2



Testigo de alerta

Aparece al encender el vehículo y se apaga automáticamente después de unos tres segundos. Puede aparecer junto con otros testigos o mensajes en el cuadro de instrumentos.

Debe conducir **con máxima precaución** a un distribuidor autorizado tan pronto como sea posible. No respetar esta indicación podría provocar daños en su vehículo. Según el vehículo, el encendido de este testigo está acompañado de un mensaje en el cuadro de instrumentos.



Testigo de control del sistema antipolución

Para los vehículos que están equipados, se enciende al poner el contacto y después se apaga.

– Si permanece iluminado y va

acompañado del testigo , consulte a un distribuidor autorizado con la mayor brevedad;

– Si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que el testigo deje de parpadear. Consulte cuanto antes a un representante de la marca.



Testigo de precalentamiento

Con el contacto puesto, debe encenderse. Indica que las bujías de precalentamiento están funcionando. Se apaga cuando finaliza el precalentamiento y puede arrancarse el motor.



Testigo de temperatura del líquido de refrigeración

Puede aparecer una luz azul al conectar el encendido o al acelerar el motor cuando aún está frío.

Si se enciende en rojo, deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos.

La temperatura debería descender y apagarse el testigo. Si permanece encendido, apague el motor. Déjelo enfriar antes de comprobar el nivel del líquido de refrigeración.

Si la temperatura es normal, el testigo indica que el problema proviene de otra causa. Consulte a un Representante de la marca.



Testigo de puerta abierta

Se enciende, con el contacto puesto, si una puerta está mal cerrada.



Testigo del sistema antibloqueo de frenado

El testigo se ilumina al conectar el encendido y se apaga al cabo de

unos tres segundos. Si se enciende circulando, señala un fallo del sistema antibloqueo de ruedas. El freno funciona correctamente cuando el sistema antibloqueo no se encuentra operativo.

Consulte a un representante de la marca rápidamente.



Testigo de freno de aparcamiento encendido



Control dinámico de conducción (ESC) y testigo del sistema anti-patinado

Se enciende al poner el contacto o al arrancar el motor y se apaga pasados pocos segundos.

El testigo puede encenderse por varios motivos.



Testigo de asistencia al viento cruzado



Indicadores de cambio de velocidad

Se encienden para aconsejarle cambiar a una marcha superior (flecha hacia arriba) o inferior (flecha hacia abajo).



Testigo de pedal de freno pisado

TESTIGOS LUMINOSOS

Se enciende cuando se pisa el pedal de freno.



Testigo del limitador de velocidad



Testigo del regulador de velocidad



Testigo del sistema de alerta de salida de la vía



Testigo de alerta del cinturón delantero desabrochado



Testigo de motor en espera



Testigo de motor en espera no disponible

DIRECCIÓN

Reglaje de la altura del volante

2



Tire de la palanca **1** y coloque el volante en la posición que desee.

A continuación, empuje la palanca a fondo y venciendo el punto duro para bloquear el volante.

Asegúrese de que el volante queda bien bloqueado.



Por motivos de seguridad, efectúe este reglaje con el vehículo parado.

Dirección asistida

Con el motor en marcha, no mantenga la dirección girada a tope con el vehículo parado (existe riesgo de deterioro de la bomba de asistencia de dirección).



Con el contacto apagado o en caso de avería del sistema, sigue siendo posible girar el volante. El esfuerzo que hay que hacer será mayor.



Nunca apague el encendido mientras el vehículo esté circulando, especialmente al descender pendientes, ya que la dirección asistida deja de funcionar.

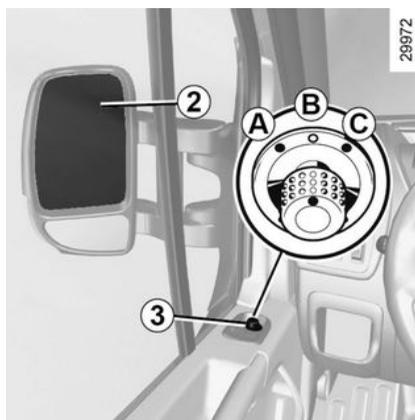
RETROVISORES

Retrovisor interior



El retrovisor interior es orientable. En conducción nocturna, y para evitar que le deslumbren los faros de los vehículos que circulan por detrás, accione la palanquita **1** situada detrás del espejo retrovisor.

Retrovisores exteriores con mandos eléctricos



Con el encendido conectado, ajuste el mando **3** para:

- A.** para ajustar el retrovisor izquierdo,
- C.** para ajustar el retrovisor derecho,
- B.** para dejarlo inactivo.

Deshielo de los retrovisores

Según el vehículo, el deshielo de los espejos se realiza solo o junto con el de los cristales traseros.

Retrovisores exteriores manuales

Presione en el retrovisor **2** para regularlo.



Los objetos que se observan en los retrovisores exteriores están en realidad más cerca de lo que aparentan. Por su seguridad, tenga esto en cuenta para evaluar correctamente la distancia antes de cualquier maniobra.



Por razones de seguridad, efectúe estos ajustes con el vehículo parado.

LUCES Y SEÑALIZACIÓN EXTERIORES

Luces laterales



Girar el anillo **3** hasta que el símbolo quede situado frente a la marca **2**.

La posición enciende los indicadores laterales delanteros y traseros, y las luces de gálibo si están instaladas.

El testigo del cuadro de instrumentos se ilumina.

Luces de posición laterales

(según el vehículo)

Permiten al resto de usuarios de la carretera percatarse del gálibo del vehículo.

Se encienden al activar las luces de posición.

Función de encendido de las luces de día

47934



Las luces diurnas se encienden automáticamente al arrancar el motor, sin necesidad de accionar la manecilla **1**, y se apagan al desconectar el motor.

Luces de cruce



Gire el anillo **3** a la posición **2**. El testigo de las luces de cruce se enciende en el cuadro de instrumentos.



Antes de emprender un viaje de noche: compruebe el buen funcionamiento del equipamiento eléctrico y regule los faros (si no va en condiciones de carga habituales). En general, tenga la precaución de que las luces no queden ocultas (suciedad, barro, nieve, transporte de objetos que puedan ocultarlas).

Función de iluminación "See-me-home"

47934



LUCES Y SEÑALIZACIÓN EXTERIORES

Esta función permite encender momentáneamente las luces de cruce (para iluminar la apertura de un acceso...).

Con el motor y las luces apagadas y el anillo 3 en la posición AUTO, tire de la palanca 1 hacia usted; las luces de cruce se encenderán durante aproximadamente un minuto. Para alargar el tiempo, puede tirar de la palanca hasta cuatro veces más (tiempo total limitado a unos cuatro minutos).

Para apagar las luces antes de que lo hagan automáticamente, gire el anillo 3 en cualquier posición y después vuelva a situarlo en AUTO.

Luces de carretera

 Con el anillo 3 en la posición de luz de cruce, tire de la palanca hacia usted hasta que quede bloqueada. La luz de carretera permanecerá encendida.

Un testigo situado en el cuadro de instrumentos permanece iluminado mientras estén encendidas las luces de carretera.

Para volver a la posición de luz de cruce, tirar de la palanca 1 hacia sí de nuevo.

Ráfagas luminosas

Si activa la palanca 1 sin que esté en la posición de luces de cruce, únicamente se encenderán las luces de carretera mientras tire de ella.



En caso de estacionar en el arcén y si la puerta del maletero está abierta, las luces traseras pueden quedar ocultas. Debe advertir a los demás usuarios de la carretera de la presencia de su vehículo mediante un triángulo de señalización u otros dispositivos prescritos por la legislación local del país en que se encuentre.

47934



2

Luces antiniebla delanteras

 Gire el anillo central 4 de la manecilla 1 hasta que el símbolo quede situado frente a la marca 5.

Las luces antiniebla delanteras sólo funcionan si la iluminación exterior está activada. Un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

Luces traseras antiniebla

 Gire el anillo central 4 de la manecilla 1 hasta que el símbolo quede situado frente a la marca 5.

Las luces antiniebla traseras sólo funcionan si la iluminación exterior

LUCES Y SEÑALIZACIÓN EXTERIORES

está activada. Un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

No olvide apagar esta luz cuando su uso ya no sea necesario, para no molestar al resto de los usuarios.

El apagado de la iluminación exterior origina el apagado de las luces antiniebla traseras o el retorno a la posición luces antiniebla delanteras (cuando el vehículo está equipado de estas últimas).

Apagado de las luces

Hay dos posibilidades:

- Levantar manualmente el anillo **3** a la posición **0**;
- las luces se apagarán automáticamente al parar el motor, al abrir la puerta del conductor o al cerrar el vehículo. En este caso, la próxima vez que arranque el motor, se volverán a encender los faros en función de la posición del anillo **3**.

Alarma sonora de olvido de luces

Cuando se abre la puerta del conductor y se dejan encendidas las luces tras desconectar el encendido, se activa un avisador para evitar la descarga de la batería.

Reglaje de los faros



Use el mando **A** para regular la altura de los haces de los faros.

Gire el mando **A** para regular los faros en función de la carga.

El mando solo funciona cuando las luces de cruce están encendidas.

Estado de carga	Posición del mando
En vacío, conductor solo	0
Con la carga máxima autorizada	4



El cuadro anterior proporciona algunos ejemplos.

Ajuste siempre el mando

A según la carga del vehículo para poder ver la carretera y no deslumbrar a los demás conductores.

SEÑALES ACÚSTICAS Y LUMINOSAS

Testigos luminosos



Mueva la manecilla **1** paralelamente al volante y en el sentido en el que vaya usted a girar.

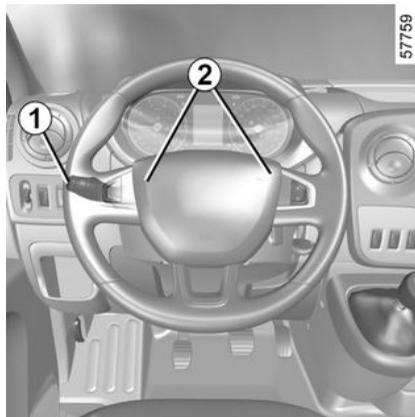
Conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para llevar automáticamente la manecilla a su punto de partida.

Existe una posición intermedia en la cual usted debe mantener la manecilla durante la maniobra.

La palanca también puede colocarse brevemente **1** en la posición intermedia, lo que hace que el indicador lateral parpadee tres veces.

Al soltar la manecilla se vuelve automáticamente a su punto de partida.

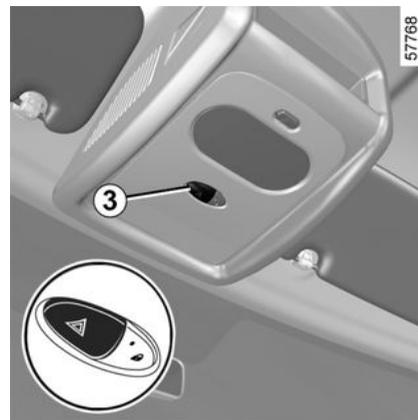
Bocina



Presione en los laterales **2** del centro del volante de dirección.

Ráfagas luminosas

Para hacer ráfagas, tire de la palanca **1** hacia usted.



Luces de precaución



Pulse el interruptor **3**.

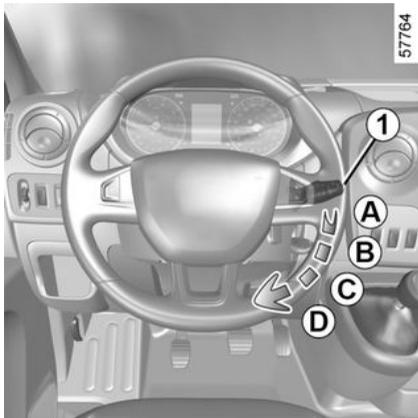
Este dispositivo acciona simultáneamente las cuatro luces indicadoras de dirección y los repetidores laterales. Sólo se debe utilizar en caso de peligro, para avisar a los demás conductores de que se ve obligado a detenerse en un sitio inadecuado e incluso prohibido o en condiciones especiales de circulación.

Según el vehículo, en caso de una desaceleración muy fuerte, las luces de precaución pueden encenderse automáticamente. Puede apagarlas pulsando el contactor **3**.

LIMPIAPARABRISAS / LAVAPARABRISAS

Vehículo equipado con limpiaparabrisas intermitente

2



A. parada

B. barrido intermitente

los limpiaparabrisas hacen una pausa de varios segundos entre barrido y barrido. Es posible cambiar el tiempo entre los barridos girando el anillo 2.

C. barrido continuo lento

D. barrido continuo rápido



Particularidad

Cuando el vehículo está en circulación, la velocidad de barrido disminuye siempre que se detiene. De una velocidad continua rápida, pasa a una velocidad continua lenta. Cuando el vehículo circula, el barrido vuelve a la velocidad seleccionada de origen.

Cualquier acción en la manecilla 1 es prioritaria y anula por ello el automatismo.

Nota: en caso de bloqueo mecánico, el sistema corta automáticamente la alimentación del limpiaparabrisas.

i Si apaga el encendido antes de desconectar el limpiaparabrisas (posición **A**), las escobillas se detienen en la posición en la que se encuentren en ese momento. Para devolverlas a la ubicación correcta, conecte el encendido y simplemente desplace la palanca 1 a la posición **A**.

Lavaparabrisas.



Con el contacto puesto, tire de la palanca 1 hacia usted y después libérela.

LIMPIAPARABRISAS / LAVAPARABRISAS

La activación rápida inicia un barrido del limpiaparabrisas y activa el lavaparabrisas.

Además del lavacrystal, una acción prolongada activa tres barridos seguidos de un cuarto barrido pasados unos segundos.



Con nieve o con hielo, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo. Controle el estado de las escobillas y sustitúyalas en cuanto empiecen a perder eficacia.



Antes de efectuar cualquier acción que afecte al parabrisas (lavado del vehículo, deshielo, limpieza del parabrisas, etc.), vuelva a colocar la palanca **1** en la posición **A** (apagado). Existe el riesgo de sufrir lesiones o daños.



En las intervenciones bajo el capó del motor, asegúrese de que la manecilla del limpiaparabrisas está en la posición **A** (parada). Riesgo de lesiones.



Eficacia de las escobillas del limpiaparabrisas

Preste atención al estado de las escobillas. Su duración depende de las condiciones de utilización:

- deben permanecer limpias: limpie las escobillas y el parabrisas regularmente con agua y jabón;
- no las utilice cuando el parabrisas está seco.
- sepárelas del parabrisas si no han funcionado desde hace mucho tiempo.

En cualquier caso, debe cambiarlas en cuanto empiecen a perder eficacia: aproximadamente una vez al año ➔ **172**.

Precauciones al utilizar los limpiaparabrisas

- En época de hielo o nieve, despeje la luneta antes de poner en marcha el limpia (existe riesgo de calentamiento del motor);
- asegúrese de que ningún objeto se interponga en el recorrido de las escobillas.

DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

Llenado del depósito



Abra la puerta del conductor para acceder a la trampilla **1**.

Según el vehículo, desbloquee el tapón **2** con la llave.

Quite el tapón **2** y colóquelo en la trampilla **1**.

Capacidad útil del depósito de carburante: aproximadamente 105 litros u 80 litros (dependiendo del vehículo).



Una vez llenado el depósito, compruebe el cierre del tapón y de la tapa.

Llenado de combustible

Para repostar combustible, retire la llave de contacto. Introduzca la manguera para abrir la válvula e insértela completamente antes de comenzar el llenado (de lo contrario, existe el riesgo de derrames y salpicaduras de carburante).

La capacidad utilizable del depósito de carburante se alcanza cuando la pistola de llenado se cierra automáticamente por tercera vez. No supere este punto para que quede espacio en el depósito para la expansión y para evitar fugas.

Calidad del combustible

Utilice **imperativamente** gasóleo. Al proceder al llenado del depósito, cerciñese de que no entre agua de forma accidental. La junta de la tapa y el área circundante deben estar libres de suciedad.

Utilice combustible de alta calidad que cumpla con la legislación específica vigente o su equivalente en el país de venta del vehículo. Debe

coincidir con la especificación que aparece en la etiqueta situada en el interior de la tapa del depósito de combustible **1**.



No mezcle gasolina (sin plomo o E85) con diesel, ni siquiera en mínimas cantidades.

No añada aditivos al carburante, podría estropear el motor.



El tapón del depósito de carburante es de un tipo específico.

Si tiene que sustituirlo, asegúrese de que el nuevo tapón sea del mismo tipo. Consulte con un representante de la marca.

No manipule el tapón cerca de una llama o de una fuente de calor.

No lave la zona de llenado con un limpiador de alta presión.

DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE



Cualquier intervención o modificación sobre el sistema de alimentación de combustible

(cajas electrónicas, cableados, circuito de combustible, inyector, tapas de protección...) está rigurosamente prohibida debido a los riesgos que puede presentar para su seguridad (excepto al personal cualificado de la Red).



Olor persistente a combustible

En caso de que apareciera un olor persistente a carburante, detenga el vehículo cuando las condiciones de circulación lo permitan y corte el contacto.

Encienda las luces de emergencia y haga que los ocupantes salgan del vehículo y se mantengan alejados de la zona de circulación. Consulte a un Representante de la marca.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que éste puede estar caliente. Además, el ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento. El símbolo



que figura en el compartimento del motor se lo recuerda.

Riesgo de lesiones.



Los componentes circundantes (alternador, motor de arranque, soportes del motor, etc.) deben protegerse de derrames de gasóleo.

Agotar el combustible

Después de una avería por falta de carburante, el sistema debe reiniciarse antes de arrancar el motor:

- coloque la llave de contacto a la posición "On" M → 94 y esperar unos minutos antes de arrancar para dejar que se cebe el circuito de carburante;
- gire la llave hasta la posición D. Si el motor no arranca, repita el procedimiento;
- si tras varios intentos, el motor no arranca, contacte con un representante de la marca.

DEPÓSITO DE LÍQUIDO DE ESCAPE

Debe respetar siempre las leyes del país en el que se encuentre.

Es importante recordar que el incumplimiento de las normativas de control de emisiones puede dar lugar a sanciones penales.

Principio de funcionamiento

El reactivo está destinado a los motores diésel equipados con el sistema SCR (reducción catalítica selectiva).

El uso de reactivo reduce la cantidad de óxidos de nitrógeno en los gases de escape.

La cantidad de reactivo consumida en un momento dado depende de las condiciones de utilización del vehículo, del equipo que se encuentre instalado en su vehículo y del estilo de conducción.

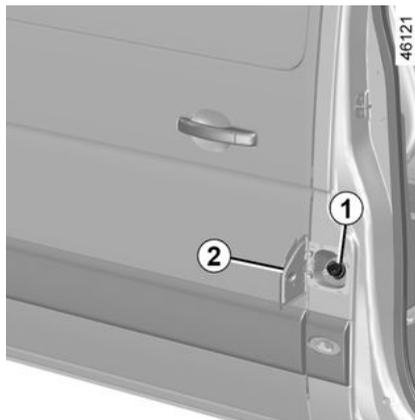
Calidad del líquido de escape

Utilice únicamente **tipos de reactivos conformes con la norma ISO 22241** y de acuerdo con las marcas localizadas en la tapa de llenado del depósito **2**.



El motor debe permanecer apagado durante el llenado de líquido de escape.
Se debe apagar el contacto
→ 94.

Llenado



Capacidad útil del depósito de carburante: aproximadamente 21 litros o 28 litros (según el vehículo).

Con el contacto quitado, abra la puerta del pasajero delantero para quitar el tapón del depósito **2**. Afloje el tapón **1**.

Nota: es posible que salgan vapores de hidróxido de amoníaco cuando extraiga el tapón y la temperatura del depósito sea elevada.



Si aparece el mensaje

"bloqueo en xxx km: repostar AdBlue", rellene con reactivo y consulte las instrucciones de reportaje.

Riesgo de inmovilización del vehículo.

DEPÓSITO DE LÍQUIDO DE ESCAPE



El tapón del depósito de carburante está diseñado específicamente para su vehículo.

lo.

Si tiene que sustituirlo, asegúrese de que el tapón nuevo sea del mismo tipo que el original. Consulte a un Taller Autorizado. No lave la zona de llenado con un limpiador de alta presión.

Precauciones de uso

El depósito puede llenarse en el surtidor de una gasolinera. En caso contrario, es importante leer la información que figura en el envase del reactivo (por ejemplo, en la lata o la botella).

Manipule el reactivo con cuidado durante el repostaje. **Puede dañar la ropa, el calzado, los elementos de la carrocería, etc.**

Si el reactivo se derrama o rebosa sobre la pintura, limpie de inmediato la zona afectada con abundante agua fría y un paño suave.

Nota: si el reactivo cristaliza, utilice una esponja suave.



El líquido de escape no debe entrar en contacto con los ojos ni la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante. En caso necesario, acuda a un médico.

Condiciones de frío intenso

En condiciones frías, llene el depósito de reactivo tan pronto como se

muestran el testigo  y el mensaje "Repostar AdBlue en 1.500 km" o, dependiendo del vehículo, el mensaje "Repostar AdBlue en 1.200 km" en el cuadro de instrumentos.

Casos particulares

El líquido reactivo se congela por debajo de -10 °C.

En estas circunstancias, no intente llenar el depósito cuando el líquido se encuentre congelado. Cuando sea necesario rellenar o llenar el de-

pósito de reactivo (testigo  encendido), si es posible, estacione el vehículo en un lugar más cálido para facilitar que se derrita el reactivo. En caso contrario, pida a un mecánico cualificado que rellene el depósito con líquido de escape.



Tras llenar el depósito de reactivo, asegúrese de que el tapón y la tapa estén bien cerrados **ESPERAR 10 segundos con el vehículo detenido y el motor en marcha** antes de apagarlo de nuevo.

De lo contrario, el sistema no registra el llenado del depósito hasta que el vehículo haya estado en marcha durante al menos media hora.

El mensaje "---Repostar AdBlue" o los testigos permanecerán encendidos hasta que el sistema registre que se ha llenado el depósito.



El usuario no tiene autorización para reparar ninguna pieza del sistema. Para evitar daños, el sistema únicamente debe repararse por profesionales cualificados de nuestra red de distribuidores autorizados.

DEPÓSITO DE LÍQUIDO DE ESCAPE

Advertencia con mensaje en la pantalla del cuadro de instrumentos 3

2



Los testigos y los mensajes aparecen en el cuadro de instrumentos **3** según la cantidad estimada de reactivo restante.

Dependiendo de las condiciones de utilización del vehículo, **pueden aparecer antes de que el indicador del nivel de reactivo en el cuadro de instrumentos señale el nivel mínimo.**

DEPÓSITO DE LÍQUIDO DE ESCAPE

Mantenimiento/autonomía

La información que figura en el cuadro de instrumentos puede ir acompañada de una señal acústica.

Testigos luminosos	Mensajes de alerta	Qué hacer
-	"Nivel de AdBlue correcto" (dependiendo del vehículo)	-
-	"Llene con AdBlue antes de 2.400 km"	Si aparece el mensaje al poner el contacto, la autonomía restante es inferior a 2.400 km . Rellene el depósito de líquido de escape o solicite a un distribuidor autorizado que lo haga .
 se ilumina.	"Repostar AdBlue en 1.500 km" o, dependiendo del vehículo, "Repostar AdBlue en 1.200 km"	Si el mensaje aparece al poner el contacto, la autonomía restante está comprendida entre 1.500 km y 1.000 km o, según el vehículo, entre 1.200 km y 800 km . Rellene el depósito de líquido de escape o solicite a un distribuidor autorizado que lo haga .

2

DEPÓSITO DE LÍQUIDO DE ESCAPE

Mantenimiento/autonomía

2

La información que figura en el cuadro de instrumentos puede ir acompañada de una señal acústica.

Testigos luminosos	Mensajes de alerta	Qué hacer
 se ilumina.	"bloqueo en xxx kilómetros: repostar AdBlue"	El mensaje se muestra al conectar el encendido y reaparece: - aproximadamente cada 100 km, cuando la autonomía restante esté comprendida entre 1.000 km y 200 km o, según el vehículo, entre 800 km y 200 km; - aproximadamente cada 50 km, cuando la autonomía restante sea inferior a 200 km. En cualquier caso, llene el depósito de reactivo o solicite a un distribuidor autorizado que lo haga a la mayor brevedad.
 parpadea o se ilumina, según vehículo.	"Bloqueo en 0 km: repostar AdBlue"	El motor no arrancará. Para arrancar el motor, debe llenar usted mismo el depósito de reactivo.

Anomalías del sistema

Los testigos descritos pueden iluminarse, acompañados de una señal acústica.

Testigos luminosos	Mensaje	Razón
 y  se iluminan.	"Verificar el sistema de control de emisiones" "Revisar calidad de AdBlue" "Controlar la inyección de AdBlue"	Indica un fallo en el sistema. Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.

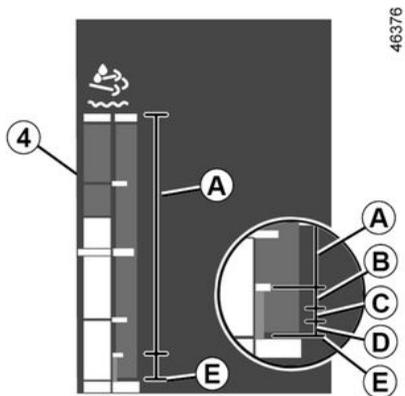
DEPÓSITO DE LÍQUIDO DE ESCAPE

Testigos lumino- sos	Mensaje	Razón
 y  se iluminan.	<p>"Bloqueo del control de emisiones en xxx km"</p>	<p>Señala un fallo del sistema y que quedan menos de 1.000 km de autonomía o, según el vehículo, menos de 800 km hasta que resulte imposible arrancar el motor.</p> <p>Los mensajes se repiten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cada 100 km, hasta que queden entre 1.000 km y 200 km de autonomía o, según el vehículo, entre 800 km y 200 km momento en el que ya no será posible arrancar el motor. - Cada 50 km, cuando queden menos de 200 km hasta que resulte imposible arrancar el motor. <p>Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.</p>
 y  se iluminan.	<p>"Bloqueo del control de emisiones en 0 kilómetros"</p>	<p>Indica que tras desconectar el encendido, el motor no va a poder arrancar de nuevo. Consulte a un Representante de la marca.</p>

DEPÓSITO DE LÍQUIDO DE ESCAPE

Advertencia sin ningún mensaje en el cuadro de instrumentos

2



El testigo se visualiza según el nivel de reactivo que muestre el indicador 4 en el cuadro de instrumentos.

DEPÓSITO DE LÍQUIDO DE ESCAPE

Advertencia sin mensaje en el cuadro de instrumentos: regulación

Mantenimiento/autonomía

2

Nivel de medición	Advertencias	Qué hacer
Autonomía A	-	-
Autonomía B	 se ilumina.	Debe llenar el depósito de reactivo o asegurarse de que un distribuidor autorizado lo haga.
Autonomía C	 parpadea durante unos segundos al inicio de la advertencia y permanece iluminado siempre que se conecte el encendido.	
Autonomía D	 parpadea durante unos segundos al inicio de la advertencia y permanece iluminado siempre que se conecte el encendido. Se acompaña de señales acústicas.	Al motor parece faltarle potencia. Debe llenar el depósito de reactivo o asegurarse de que un distribuidor autorizado lo haga lo antes posible.
En E	Depósito vacío.  parpadea acompañado de unas señales acústicas.	En este caso, en la siguiente parada/arranque del motor, la velocidad del vehículo va a estar limitada a unos 20 km/h hasta que llene o haga llenar el depósito de reactivo por un distribuidor autorizado.

Anomalías del sistema

Los testigos descritos pueden iluminarse, acompañados de una señal acústica.

Testigos luminosos	Mensaje	Razón
se van a visualizar  y 	"Revisar la antipolución"	Indica un fallo en el sistema. Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.

DEPÓSITO DE LÍQUIDO DE ESCAPE

Testigos luminosos	Mensaje	Razón
 y  parpadean al arrancar el motor y después se mantienen encendidos.	-	Indica un fallo del sistema acompañado de una pérdida de potencia del motor . Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.
 parpadea y  se enciende.	-	Indica un fallo en el sistema. En este caso, la próxima vez que apague/arranque el motor, la velocidad del vehículo va a estar limitada a unos 20 km/h . Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.

RODAJE, INTERRUPTOR DE ARRANQUE

Hasta los **1.500 km**, no exceda las **2.500 r.p.m.** ni los **90 km/h** en la marcha más larga. A partir de este umbral, puede conducir a mayor velocidad, aunque el vehículo alcanzará su rendimiento máximo después de aproximadamente **6.000 km**.

Durante el período de rodaje, no acelere con brusquedad con el motor frío ni haga girar el motor demasiado deprisa.

Nota: Para un vehículo nuevo en la fase de rodaje: el nivel de líquido puede estar por encima de la marca "MAXI" del depósito, para descender después entre los niveles "MINI" y "MAXI". Esto no presenta ningún riesgo.

Intervalos de servicio: consulte el manual de mantenimiento del vehículo.

ARRANQUE, PARADA DEL MOTOR

Botón de arranque



Posición St "Stop y bloqueo de la dirección"

Para bloquearla, retire la llave y gire el volante hasta obtener el bloqueo de la dirección.

Para desbloquear la dirección, accione ligeramente la llave y el volante.

Posición A "Accesorios"

Con el contacto cortado, los eventuales accesorios (radio...) siguen funcionando.

Posición M "On"

Con el contacto puesto, el motor está en precalentamiento.

Posición de conducción D

Si el motor no arranca, gire la llave hacia atrás antes de accionar nuevamente el motor de arranque. Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

Nota: pueden transcurrir unos segundos entre la acción en la llave y el arranque del motor para permitir el precalentamiento del motor.



En las posiciones "Accesorios" y "On", los dispositivos del vehículo pueden desconectarse automáticamente en función del nivel de la batería, para evitar que se descargue completamente.

Puesta en marcha del motor



Gire la llave de contacto a la posición de "Encendido" M y manténgala hasta que se apague el testigo de

precalentamiento del motor .

Gire la llave a la posición de "Arranque" D **sin pisar el pedal del acelerador.**

Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

ARRANQUE, PARADA DEL MOTOR



Arranque de los vehículos

Arranque en segunda marcha. La primera marcha solo debe utilizarse en pendientes pronunciadas o al remolcar cargas pesadas.

Parada del motor

Con el motor al ralentí, vuelva a girar la llave a la posición "Stop"St.



No corte nunca el contacto antes de la parada completa del vehículo.

La parada del motor lleva consigo la supresión de las funciones de asistencia (frenos, dirección asistida, etc.) y de los dispositivos de seguridad pasiva (airbags, etc.).



Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un animal, niño o a un adulto que requiere supervisión, ni siquiera por poco tiempo. Esto puede ponerlos en peligro. Podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas, por ejemplo, al arrancar el motor o al accionar equipamientos (como los elevallunas o el sistema de bloqueo de puertas, etc.). Además, cuando hace calor o incide el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

EXISTE EL RIESGO DE MUERTE O DE LESIONES GRAVES

Función Stop and Start

Este sistema reduce el consumo de combustible y la emisión de gases de efecto invernadero.

El sistema se activa automáticamente al arrancar el vehículo.

Cuando está circulando, el sistema detiene el motor (estado stand-by) si

el vehículo se para (atasco, semáforos, etc.).



No permita que el vehículo se mueva mientras el motor está en modo de espera (indicado por el testigo luminoso



en el cuadro de instrumentos).



Antes de salir del vehículo, el motor debe estar apagado (y no en modo de espera).

Condiciones de puesta en espera del motor



Si el motor se cala y el sistema está en funcionamiento, al pisar a fondo el pedal de embrague se arrancará de nuevo el motor.

ARRANQUE, PARADA DEL MOTOR



Al repostar, apague el motor (no lo deje en reposo): desconecte el encendido.

Riesgo de incendio



Si sale del vehículo, una señal acústica le avisa de que el motor está en stand-by y no parado.

Tras superar una velocidad determinada desde la última parada, el motor se colocará en modo de espera cuando:

- La caja de velocidades está en posición neutra (punto muerto);

y

- el pedal de embrague no está pisado

Si el testigo  parpadea, significa que el pedal del embrague no se ha liberado por completo.

y

- la velocidad del vehículo es inferior a 3 km/h.

El motor se volverá a arrancar cuando se pisa el pedal de embrague y se pone una marcha.

Un testigo  sigue iluminado en el cuadro de instrumentos, para advertirle de que el motor está en modo de espera.

Los equipamientos del vehículo siguen en funcionamiento, mientras el motor está parado.

Prevención de activación del modo de espera del motor

En ciertas situaciones, como al atravesar una intersección, se puede conservar el motor en marcha con el sistema activo para poder efectuar un arranque rápido.

Mantenga pisado el pedal de embrague.



El re arranque del motor puede interrumpirse si se suelta muy rápidamente el pedal del embrague con una marcha engranada.

Salir del modo en espera del motor

El motor del vehículo se pone en marcha de nuevo cuando:

- la caja de velocidades está en punto muerto y el pedal del embrague está pisado a fondo;

o

- una velocidad medida y el pedal del embrague pisado totalmente.

Condiciones que imposibilitan el modo de espera

En algunas condiciones, el motor no puede entrar en estado stand-by, concretamente:

- la marcha atrás está engranada;

- el capó no está cerrado;

- La temperatura exterior es muy baja o muy alta;

- la batería no está suficientemente cargada;

- la función de asistencia al aparcamiento funciona;

- la altitud es demasiado elevada;

- si la temperatura del líquido de refrigeración del motor es insuficiente;

- se está ejecutando la limpieza automática del filtro de partículas;

ARRANQUE, PARADA DEL MOTOR

Aparece el testigo  en el cuadro de instrumentos y le advierte del modo de espera del motor.

Particularidad de re arranque automático del motor

En algunas condiciones, el motor puede volver a arrancar sin intervención para garantizar su seguridad y comodidad.

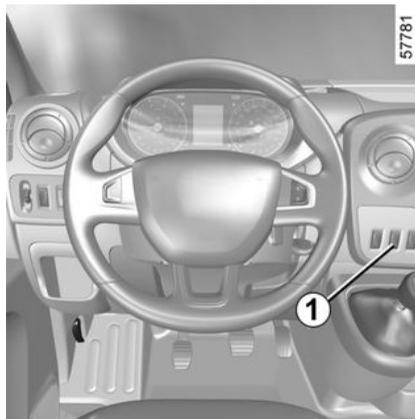
Concretamente, puede suceder si:

- la temperatura exterior es demasiado baja o demasiado alta (inferior a 0 °C o superior a 35 °C aproximadamente);
- la batería no está suficientemente cargada;
- la velocidad del vehículo es superior a 7 km/h (cuesta abajo, etc.);
- el pedal del freno se pisa repetidamente o hay un requisito del sistema de frenado;
- en los vehículos equipados con una caja de velocidades manual, el motor puede calarse si se suelta el pedal de embrague demasiado rápido mientras está activada una marcha.



Corte el contacto antes de realizar cualquier intervención en el compartimento del motor.

Desactivación, activación de la función



El sistema se activa automáticamente cada vez que se arranque el vehículo con la llave.

Pulse el interruptor **1** para desactivar la función. El testigo integrado en el interruptor se encenderá.

Si vuelve a pulsarlo, reactivará el sistema. El testigo **1** integrado en el contactor se apagará.

Anomalía de funcionamiento

Si la luz de advertencia incorporada en el interruptor **1** se enciende sin que se haya producido una desactivación deliberada, esto puede indicar un fallo del sistema.

Consulte a un Representante de la marca.



Si el motor está en el modo de espera, se puede arrancar en caso de urgencia pisando el pedal de embrague.



Tras el llenar el depósito con un nivel de carburante cualquiera, el modo protector puede estar parado mientras se adapta la inyección electrónica. Si desea más información.

ARRANQUE, PARADA DEL MOTOR

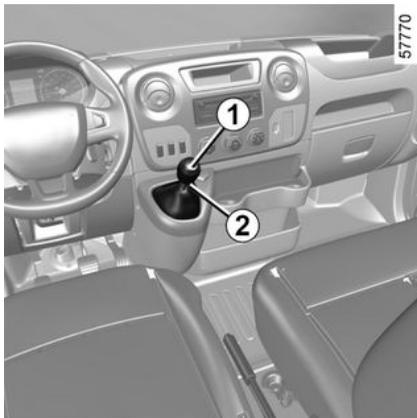


Con el motor en espera, es posible volver a arrancar el motor pulsando el interruptor *1*.

3

PALANCA DE VELOCIDADES

Palanca de velocidades



Introducción de la marcha atrás

Con el vehículo parado, ponga la posición neutra (punto muerto) y después coloque la palanca de velocidades en marcha atrás.

Según la cuadrícula dibujada en el pomo de la palanca de marchas **1**, levante el anillo **2** contra el pomo para seleccionar la marcha atrás.

Las luces de marcha atrás se encienden al meter la marcha atrás (con el contacto puesto).

RECURSOS ADICIONALES PARA LAS VERSIONES DIÉSEL

Regulación de motores diésel

Los motores diésel están equipados con una bomba de inyección con regulador electrónico, **que impide que el motor se revolucione en exceso**, sin importar la marcha que se encuentre engranada.

Si los testigos  y  se encienden, consulte rápidamente a un Representante de la marca.

Al circular, y dependiendo de la calidad del carburante utilizado, el tubo de escape puede emitir ocasionalmente humo blanco

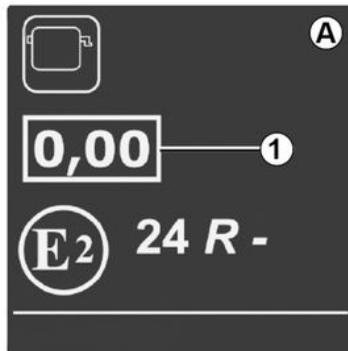
Ello es debido a la limpieza automática del filtro de partículas, y no tiene consecuencias en el comportamiento del vehículo

Agotar el combustible

Es posible arrancar el motor con normalidad una vez que haya rellenado el depósito de carburante, **incluso si se ha quedado completamente vacío**, siempre que la batería esté totalmente cargada.

Sin embargo, si el motor no arranca pasados unos segundos y tras varios intentos → **82**.

43218



Etiqueta de opacidad de humos del motor

La información **1** se encuentra en la etiqueta **A** que está pegada en el interior del compartimento del motor.

1. Emisiones de escape diésel.

Precauciones invernales

Para evitar incidentes cuando hiele:

- procure que la batería esté siempre completamente cargada;
- mantenga siempre el depósito de diésel razonablemente lleno para evitar que el vapor de agua se condense y se acumule en el fondo.



No aparque ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan entrar en contacto con un sistema de escape caliente.

Filtro de partículas

El filtro de partículas se encarga del tratamiento de los gases de escape del motor diésel.

Según el vehículo, el testigo  aparece en el cuadro de instrumentos para indicar que el filtro se está obstruyendo y debe limpiarse.

Regeneración automática

Para ello, cuando se encienda el tes-

tigo , siga conduciendo respetando las condiciones del tráfico y el límite de velocidad hasta que desaparezcan los testigos. Si es posible, no deje que el régimen del motor caiga por debajo de las 2.000 r.p.m.

El testigo debe apagarse al cabo de 10 a 20 minutos.

RECURSOS ADICIONALES PARA LAS VERSIONES DIÉSEL

El testigo  del cuadro de instrumentos puede ir acompañado de un incremento en el régimen del motor y en el sistema de refrigeración para limpiar el filtro de partículas.

Nota: el testigo puede volver a encenderse si no se cumplen todas las condiciones de conducción necesarias para limpiar el filtro. Si el vehículo está detenido o el régimen del motor desciende por debajo de aproximadamente 2.000 r.p.m. antes de que se apague el testigo, es posible que tenga que reiniciarse el procedimiento.

 Para ayudar a regenerar el filtro de partículas automáticamente, conduzca durante un período prolongado (al menos 20 minutos) por una carretera principal cada 200 km.

Regeneración manual

30063



(según el vehículo)

Si no se pueden cumplir las condiciones (tiempo necesario de conducción, etc.), se enciende el testigo

 en el cuadro de instrumentos, acompañado del mensaje "Regeneración FAP iniciada", para informarle de que el filtro se encuentra demasiado saturado para permitir la regeneración automática.

Es necesario que efectúe la regeneración manual lo antes posible para evitar la saturación del filtro de partículas, lo que podría requerir la consulta a un distribuidor autorizado.

La regeneración manual del filtro de partículas provoca altas temperaturas en el sistema de escape y en los gases de escape. Es necesario tomar precauciones (consultar más abajo y en la siguiente página) durante el proceso, que tiene una duración aproximada de 40 minutos.

Para ello, cuando aparezca el testigo  acompañado del mensaje "Regeneración FAP iniciada":

- estacione el vehículo fuera de la carretera, lejos del tráfico y en un lugar que se encuentre, al menos, a tres metros de cualquier obstáculo o material inflamable o susceptible de fundirse fácilmente (como papel, hojas, plástico, material orgánico seco, etc.).
- active el freno de aparcamiento;
- ponga la palanca de marchas en punto muerto.

Se apaga en cuanto gira el motor:

- desactive la función Stop and Start (si el vehículo la equipó);
- pulse de forma repetida el botón **2** o **3** hasta que aparezca el mensaje "Regenerar FAP [pulsac. largaj]";
- presione el botón **2** hasta que aparezca el mensaje "Regenera-

3

RECURSOS ADICIONALES PARA LAS VERSIONES DIÉSEL

ción de filtro en curso" o "Regen 40 min parar pisar fren".

El testigo  parpadea.

Espere a que se apague el testigo (aproximadamente 40 minutos).

Aparece el mensaje "Regeneración FAP terminada" en el cuadro de instrumentos.

Si no se cumplen las condiciones antes o durante la regeneración, des-

aparece el testigo , se muestra el mensaje "Regeneración FAP interrumpida" y se cancela el procedimiento.

El mensaje "Regenerar FAP [pulsac. larga]" se muestra tan pronto como se cumplan nuevamente las condiciones necesarias para reiniciar el procedimiento manual.

Nota: no inicie la regeneración si el nivel de aceite o refrigerante es insuficiente (el testigo de presión de

aceite  o el testigo de tempera-

tura de refrigerante  aparece en el cuadro de instrumentos). En este caso, rellene el ➔ 137 y el ➔ 141.

No es posible realizar la regeneración:

- si el nivel de combustible es demasiado bajo;
- si el motor está demasiado frío;
- en condiciones climáticas extremas (frío, calor o gran altitud).

Durante el proceso de regeneración:

- en primer lugar, el régimen del motor se incrementa hasta aproximadamente 3.000 r.p.m. para permitir su calentamiento. A continuación, disminuye a unas 1.700 r.p.m. hasta el final de la regeneración;
- se activan los ventiladores. Este es un funcionamiento normal para asegurar el enfriamiento del motor;
- a menudo se generan humos blancos y olores extraños en el sistema de escape. Esto no indica que el sistema esté funcionando incorrectamente.

Si tiene que detener la regeneración del filtro de partículas, pise uno de los pedales. En este caso, la regeneración solo será parcial.



No inicie la regeneración en un garaje o en un lugar cerrado.

Existe riesgo de intoxicación o de asfixia por emisiones de gases de escape.

Asegúrese de que no haya nadie cerca del escape durante el proceso de regeneración.

Riesgo de quemaduras.

Evite estacionar el vehículo en lugares donde sustancias o materiales combustibles, como hojas secas, follaje o papel, puedan entrar en contacto con el sistema de escape caliente o estar cerca de él.

Riesgo de incendio

No deje el vehículo desatendido durante la regeneración.

Casos particulares

Si el filtro se obstruye, se visualiza el

testigo , y, según el vehículo,

el testigo  en el cuadro de instrumentos, acompañados del mensaje "Controlar la inyección". Si esto

RECURSOS ADICIONALES PARA LAS VERSIONES DIÉSEL

sucede, póngase en contacto con un distribuidor autorizado.

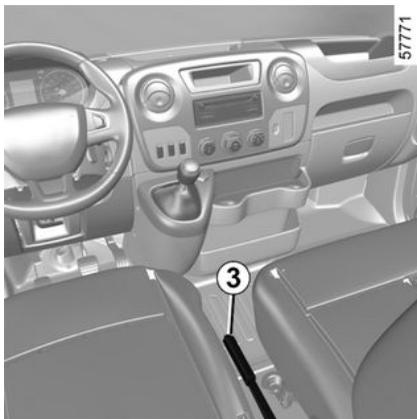
Si el testigo  y, según el

vehículo, el testigo  aparecen, acompañados del mensaje "Riesgo de avería del motor", detenga el vehículo, desconecte el motor y consulte a un distribuidor de la marca.



Por su seguridad, si el testigo  se ilumina, deténgase inmediatamente o tan pronto como las condiciones del tráfico lo permitan. Apague el motor y no lo vuelva a arrancar. Consulte a un Representante de la marca.

FRENO DE MANO



Apriete

Tire hacia arriba, asegúrese de que el vehículo quede bien inmovilizado.

Para desactivarlo

Tire ligeramente de la palanca, presione el botón **3** y, a continuación, baje la palanca al piso.



Quando circule, controle que el freno de aparcamiento esté completamente quitado (testigo rojo apagado), hay riesgo de sobrecalentamiento e incluso de deterioro.



Estando parado, en función de la pendiente y/o la carga del vehículo, puede ser necesario apretar el freno de mano al menos dos dientes más e introducir una velocidad (1ª o marcha atrás).



Un impacto en la parte inferior del vehículo al dar marcha atrás (por ejemplo; golpear un poste, un bordillo elevado u otro elemento del mobiliario urbano) puede provocar daños en el vehículo (por ejemplo; la deformación de un eje). Para evitar riesgos de accidente, haga que un Representante de la marca compruebe su vehículo.

MEDIO AMBIENTE

Su vehículo ha sido concebido con la voluntad de respetar **el medio ambiente** a lo largo de su vida, tanto en la fabricación como en la utilización y hasta finalizar la vida del vehículo.

Este compromiso queda reflejado en la etiqueta Renaulteco².

Fabricación

Su vehículo está fabricado en una planta industrial que lleva a cabo una actuación de progreso en materia de reducción del impacto medioambiental para los vecinos de la zona y la naturaleza (reducción del consumo de agua y de energía, contaminación visual y acústica, emisiones a la atmósfera y residuos acuosos, selección y valorización de los residuos).

Emisiones

Su vehículo está diseñado para emitir menos gases de efecto invernadero(CO₂) durante el funcionamiento y para consumir menos carburante.

Además, los vehículos están equipados con sistemas anticontaminación como el catalizador, la sonda lambda, el filtro de carbón activo (este último impide que salgan a la

atmósfera los vapores de gasolina que provienen del depósito)...

Contribuya usted también a respetar el medio ambiente.

- Las piezas gastadas y sustituidas durante el mantenimiento corriente de su vehículo (batería, filtro de aceite, filtro de aire, pilas de la tarjeta, etc.) y las latas de aceite (vacías o llenas de aceite usado) se deben desechar a través de organismos especializados.
- Al finalizar la vida del vehículo, éste deberá entregarse en los centros autorizados donde se encargarán de su reciclaje.
- En todos los casos, cumpla la legislación local.

Reciclaje

El 85% de su vehículo se puede reciclar y se puede recuperar el 95%.

Para alcanzar estos objetivos, muchas piezas han sido concebidas para poder ser recicladas. Las estructuras y los materiales han sido especialmente estudiados para facilitar el desmontaje de estos componentes y su tratamiento en centros específicos.

Con el objetivo de preservar los recursos de las materias primas, este

vehículo incorpora numerosas piezas de materias plásticas recicladas o materias renovables (materias vegetales o animales tales como algodón o lana respectivamente).

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO Y ANTIPOLUCIÓN

Su vehículo respeta las directrices de reciclaje y valorización de los vehículos al final de su ciclo de vida, que entraron en vigor en 2015.

Por ello, algunas de las piezas de su vehículo se han diseñado pensando en su reciclaje.

Estas piezas pueden desmontarse fácilmente para ser recuperadas y tratadas en las plantas de reciclaje.

Además, por su concepción, configuración de origen y moderado consumo, su vehículo cumple los reglamentos antipolución en vigor. Participe activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en el ahorro de energía. Ahora bien, el nivel de emisión de gases contaminantes y el consumo de su vehículo depende también de usted. Controle el correcto mantenimiento y la correcta utilización.

Mantenimiento

Es importante saber que la inobservancia de los reglamentos antipolución puede suponer el quebrantamiento de la ley por parte del propietario del vehículo. Además, la sustitución de las piezas del motor, del sistema de alimentación y del escape, por otras piezas distintas a las de origen preconizadas por el construc-

tor modifica la conformidad de su vehículo con respecto a los reglamentos antipolución.

El distribuidor autorizado se encargará de realizar los ajustes necesarios, de verificar que su vehículo cumpla con las instrucciones del programa de mantenimiento y dispondrá del equipamiento adecuado para asegurar que el vehículo se mantenga en su estado original.

Reglajes del motor

- **Filtro de aire, filtro de gasóleo:** un elemento obstruido dificulta el rendimiento. Es necesario sustituirlo.
- **Régimen de ralentí del motor:** no es necesario ajustarlo.

Control de los gases de escape

El sistema de control de los gases de escape permite detectar cualquier anomalía de funcionamiento en el dispositivo de antipolución del vehículo.

Estas averías pueden dar lugar a la emisión de sustancias nocivas o provocar daños mecánicos.



Este testigo en el cuadro de instrumentos indica los eventuales fallos del sistema:

Se enciende al poner el contacto y después se apaga al arrancar el motor.

- Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible con un Representante de la marca.
- Si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que el testigo deje de parpadear. Consulte cuanto antes a un representante de la marca.



→ 84

CONSEJOS DE CONDUCCIÓN Y ECO-CONDUCCIÓN

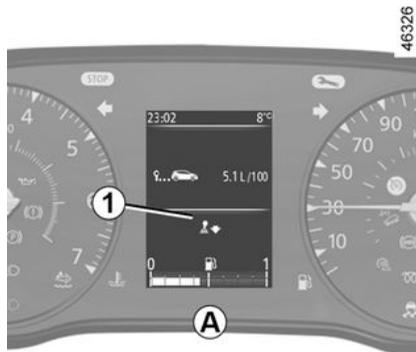
El consumo de carburante está homologado conforme a un método estándar y reglamentario. Idéntico para todos los fabricantes, permite comparar los vehículos entre sí. El consumo en uso real depende de las condiciones de uso del vehículo, de los equipamientos y del estilo de conducción. Para optimizar el consumo, consulte los consejos indicados a continuación.

Según el vehículo, usted dispone de diferentes funciones que le pueden ayudar a reducir su consumo de carburante:

- el cuentarevoluciones;
- indicador de cambio de marcha.

Si está instalado en su vehículo, el sistema de navegación le proporciona más información.

Testigo de cambio de velocidad 1



Para ayudar a reducir el consumo de combustible, una luz de advertencia en el panel de instrumentos **A** o **B** informa al conductor del mejor momento para subir o bajar una marcha:

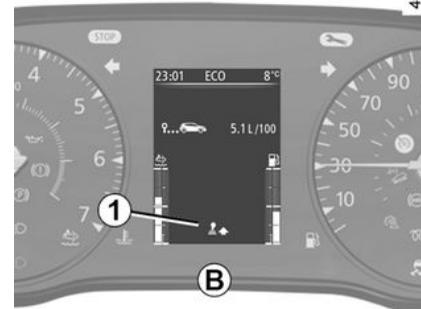


meta la marcha superior;

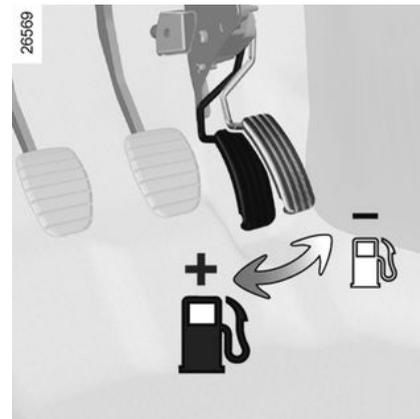


para bajar una marcha.

Si se toma la costumbre de seguir el indicador, se reduce el consumo de carburante del vehículo.



Consejos de conducción, Eco-driving



CONSEJOS DE CONDUCCIÓN Y ECO-CONDUCCIÓN

Comportamiento

- En lugar de calentar el motor con el vehículo parado, es preferible conducir suavemente en los primeros kilómetros del recorrido hasta que alcance su temperatura normal.
- La velocidad cuesta cara.
- Una conducción dinámica (aceleraciones y frenadas frecuentes) es costosa en términos de consumo de carburante en relación con el tiempo que se gana.
- No apure el régimen del motor en las marchas intermedias.

Utilice siempre la relación de marcha más elevada posible.

- Evite las aceleraciones bruscas.
- Frene lo menos posible. Si aprecia con suficiente antelación las curvas o los obstáculos bastará con que levante el pie.
- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano. Es preferible mantener constante la posición del pie sobre el acelerador.
- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de parar el motor son innecesarios en los vehículos modernos.
- Intemperie, carreteras inundadas:



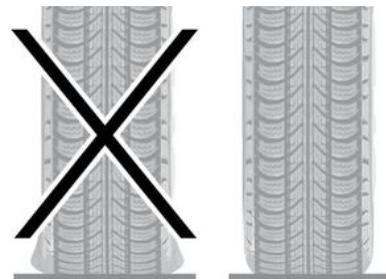
No circule en una carretera inundada si la altura del agua sobrepasa el borde inferior de las llantas.



Obstrucciones a la conducción

En el lado del conductor, utilice exclusivamente alfombrillas adaptadas al vehículo, sujetándolas con los elementos preinstalados y comprobando con frecuencia su fijación. No coloque una alfombrilla encima de otra.

Los pedales pueden quedarse atascados.



26528



Neumáticos

- Una presión baja de los neumáticos aumenta el consumo de carburante.
- El uso de neumáticos no preconizados puede aumentar el consumo de combustible.

CONSEJOS DE CONDUCCIÓN Y ECO-CONDUCCIÓN



Consejos de utilización

- La electricidad consume gasolina. Por tanto, apague todos los dispositivos eléctricos cuando no sean realmente necesarios. **No obstante** (seguridad ante todo), mantenga encendidas las luces cuando la visibilidad lo exija (no olvide la importancia de "ver y ser visto").
- Utilice preferentemente los aireadores. Circular con los cristales abiertos a 100 km/h supone un aumento en torno al 4% de consumo de carburante.
- Evite llenar el depósito hasta el borde para evitar el derrame de carburante.
- **Es normal que se aprecie un aumento del consumo de carburante,**

sobre todo en tráfico urbano, durante la utilización del aire acondicionado. En los vehículos equipados con aire acondicionado sin modo automático, apague el sistema cuando no lo necesite.

Consejos para reducir el consumo y por lo tanto ayudar a preservar el medio ambiente:

Si el vehículo ha estado estacionado en un lugar muy caluroso o al sol, abra las puertas durante unos minutos para permitir que el aire caliente salga antes de arrancar el motor.

- Retire el portaequipajes del techo del vehículo si está vacío.
- Para circular con caravana, utilice un deflector de aire homologado y no olvide ajustarlo.

Climatización automática

Es normal notar un aumento en el consumo de carburante del vehículo cuando se utiliza la calefacción (sobre todo cuando las temperaturas exteriores son bajo cero) o la climatización.

DISPOSITIVOS DE CORRECCIÓN Y DE ASISTENCIA A LA CONDUCCIÓN

Según el vehículo, el sistema se compone de:

- **sistema antibloqueo de ruedas (ABS);**
- **control dinámico de conducción (ESC) con asistente de arranque en pendiente y sistema antipatinado;**
- **asistencia de remolcado;**
- **asistencia al frenado de emergencia.**
- **del sistema antipatinado;**
- **de la ayuda al arranque en cuesta.**

En las páginas siguientes se detallan otros sistemas de asistencia a la conducción.

Sistema antibloqueo de ruedas

En una frenada intensiva, el ABS permite evitar el bloqueo de las ruedas y por lo tanto controlar la distancia hasta que se para el vehículo y conservar el control del mismo.

En estas condiciones, el vehículo puede virar bruscamente para esquivar un obstáculo. Además, este sistema puede reducir las distancias de frenado, especialmente cuando una o más de las ruedas pierden adherencia (superficie mojada de la carretera, etc.).

Cada vez que el sistema se activa, se sentirá una pulsación en el pedal de freno. El ABS no mejora en modo alguno las prestaciones físicas del vehículo en lo que respecta a la capacidad de adherencia a la carretera. Por tanto, es **esencial** seguir las reglas de buenas prácticas de conducción (distancias entre los vehículos, etc.).



En caso de emergencia, se recomienda aplicar una **presión fuerte y continua sobre el pedal del freno.**

No es necesario accionar el pedal en pisadas sucesivas (bombeo). El ABS modulará el esfuerzo aplicado en el sistema de frenado.

Anomalías de funcionamiento:

-  y  se visualizan en el cuadro de instrumentos junto con los mensajes "Controlar ABS" y "Controlar ESP" para confirmar que el ABS, el ESC y el frenado activo de emergencia se encuentran desactivados. **El frenado siempre está activo;**

- Si , ,  y  aparecen en el cuadro de instrumentos junto con el mensaje "Avería del sistema de frenado": **indican una avería del sistema.**

En ambos casos, contactar con un distribuidor de la marca.



El vehículo mantendrá parcialmente su capacidad de frenado. Sin embargo, **es peligroso frenar bruscamente** y es esencial una parada inmediata, tan pronto las condiciones de la circulación lo permitan. Consulte a un representante de la marca.

Control dinámico de conducción (ESC) con control de subviraje y sistema antipatinado;

Control dinámico de la conducción ESC

Este sistema ayuda a conservar el control del vehículo en las situaciones "críticas" de conducción (evitando un obstáculo, pérdida de adherencia en una curva...).

Principio de funcionamiento

DISPOSITIVOS DE CORRECCIÓN Y DE ASISTENCIA A LA CONDUCCIÓN

Un sensor en el volante permite conocer la trayectoria de conducción deseada por el conductor.

Otros sensores, repartidos por el vehículo, miden su trayectoria real.

El sistema compara la dirección a la que apunta el conductor con la dirección real del vehículo y, si es necesario, la corrige accionando los frenos de forma selectiva o ajustando la potencia del motor. Cuando el sistema está activado, el testigo



parpadea en el cuadro de instrumentos.

Control de subvirado

Este sistema optimiza la acción del ESC en el caso de un fuerte subvirado (pérdida de adherencia del tren delantero).

Asistencia contra el viento cruzado

El sistema optimiza el funcionamiento del ESC y también ayuda a controlar el vehículo durante las ráfagas de viento cruzado. Contribuye a mantener el vehículo en la dirección correcta mediante la aplicación de los frenos.

Si el sistema está activo, el testigo



se visualiza en el cuadro de instrumentos.



Estas funciones son ayudas suplementarias en caso de condiciones de conducción

críticas para adaptar el comportamiento del vehículo a dichas condiciones.

Las funciones no pretenden ser sustitutivas de la responsabilidad del conductor. **No amplían los límites del vehículo y no deben incitar a ir más deprisa.** En ningún caso sustituyen a la vigilancia o la responsabilidad del conductor, que debe permanecer atento en todo momento a cualquier riesgo imprevisto durante la conducción.

Sistema antipatinado

Este sistema ayuda a limitar el patinado de las ruedas motrices y a controlar el vehículo en las situaciones de arranque, de aceleración o de desaceleración.

Principio de funcionamiento

A través de los captadores, el sistema mide y compara, en cada instante, la velocidad de las ruedas motrices y corrige cualquier posible em-

balamiento. Si una rueda comienza a patinar, el sistema frena automáticamente hasta que la rotación se ajusta al nivel de adherencia de la rueda.

El sistema actúa también para ajustar el régimen del motor a la adherencia disponible bajo las ruedas, independientemente de la acción ejercida en el pedal del acelerador.

Anomalías de funcionamiento

En caso de que el sistema detecte una avería de funcionamiento, el mensaje "Controlar ESC" y los testi-

gos  y  aparecen en el cuadro de instrumentos. En este caso, el ESC y el sistema antipatinado están desactivados.

Consulte a un Taller Autorizado.

Asistente de remolcado

El sistema ayuda al conductor a mantener el control del vehículo mientras ejecuta tareas de remolcado. Detecta la guiñada al arrastrar un remolque bajo determinadas condiciones de conducción.

Condiciones de funcionamiento

– el sistema de remolcado debe estar homologado por un distribuidor autorizado;

DISPOSITIVOS DE CORRECCIÓN Y DE ASISTENCIA A LA CONDUCCIÓN

- el cableado debe estar certificado por un distribuidor autorizado;
- el sistema de remolcado debe estar conectado al vehículo.

Principio de funcionamiento

El sistema estabiliza el vehículo a través del:

- frenado asimétrico de las ruedas delanteras, que reduce la guiñada provocada por el remolque;
- frenado de las cuatro ruedas y de la limitación del par motor que disminuye la velocidad del vehículo hasta que cesa la guiñada.

Se visualiza el testigo  en el cuadro de instrumentos para informar al conductor de que la función está activada.

Asistencia al frenado de emergencia

Se trata de un sistema complementario al ABS que ayuda a reducir las distancias de frenado del vehículo.

Principio de funcionamiento

El sistema está diseñado para detectar las situaciones de frenado de emergencia. En este caso, el asistente al frenado aplica inmediatamente la fuerza máxima y permite regular el ABS.

El frenado ABS se mantiene mientras pise el pedal.

Encendido de las luces de precaución

Según el vehículo, éstas pueden encenderse en caso de desaceleración repentina.

Anomalías de funcionamiento

Cuando el sistema detecta una anomalía de funcionamiento, el mensaje "Controlar ABS" aparece en el cuadro de instrumentos acompañando

del testigo .

Consulte a un Taller Autorizado.

Control de adherencia.

Si el vehículo lo incorpora, el control de tracción ayuda a dominar el vehículo en superficies resbaladizas (terreno blando, etc.).



Estas funciones son ayudas suplementarias en caso de condiciones de conducción críticas para adaptar el comportamiento del vehículo a dichas condiciones.

Las funciones no pretenden ser sustitutivas de la responsabilidad del conductor. **No amplían los límites del vehículo y no deben incitar a ir más deprisa.** En ningún caso sustituyen a la vigilancia o la responsabilidad del conductor, que debe permanecer atento en todo momento a cualquier riesgo imprevisto durante la conducción.

DISPOSITIVOS DE CORRECCIÓN Y DE ASISTENCIA A LA CONDUCCIÓN



Presione el botón **1**: se visualiza el mensaje "Modo todoterreno activado" en el cuadro de instrumentos.

Con el selector en esta posición, se optimiza la conducción en terrenos blandos (barro, arena, hojas muertas, etc.). En este modo, el conductor puede controlar el régimen del motor.

El sistema cambia automáticamente a modo "Carretera" al superar aproximadamente los 50 km/h. El mensaje "Modo de carretera activado" se muestra en el cuadro de instrumentos como notificación.



Neumáticos

Cuando sea necesario sustituirlos, únicamente deben utilizarse neumáticos de la misma marca, tamaño, tipo y perfil.

Deben: ser idénticos a los de origen o corresponder a los recomendados por un Representante de la marca.

te (el vehículo retrocede en función de la pendiente).

Sistema de arranque en pendiente

Este sistema ayuda a arrancar en pendiente, dependiendo de la magnitud de la misma. Dependiendo de la pendiente, el sistema evita que el vehículo retroceda al accionar automáticamente los frenos cuando el conductor levanta el pie del pedal para pisar el acelerador.

Funcionamiento del sistema

Funciona solo cuando la palanca de velocidades está en una posición distinta al punto muerto y cuando el vehículo está completamente parado (con el freno pisado).

El sistema retiene el vehículo unos **2 segundos**. A continuación, la fuerza de frenado se libera progresivamente.

DISPOSITIVOS DE CORRECCIÓN Y DE ASISTENCIA A LA CONDUCCIÓN



El sistema de asistencia al arranque en cuesta no siempre puede impedir que el

vehículo retroceda (por ejemplo, en el caso de pendientes muy pronunciadas).

En cualquier caso, el conductor puede pisar el pedal de freno e impedir de esta forma que el vehículo retroceda.

La función de asistencia al arranque en cuesta no debe utilizarse para detenciones prolongadas; en esos casos, utilice siempre el pedal de freno.

La función no está destinada a inmovilizar el vehículo de forma permanente.

Si es necesario, utilice el pedal de freno para detener el vehículo.

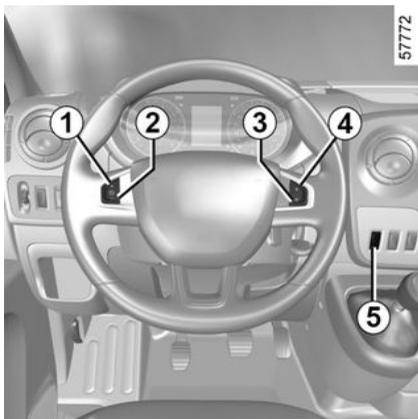
Los conductores deben prestar especial atención al circular sobre superficies resbaladizas o con poca adherencia.

Existe riesgo de lesiones graves.

LIMITADOR DE VELOCIDAD

La función limitador de velocidad permite seleccionar una velocidad máxima de conducción, conocida como **velocidad limitada**.

Mandos



1. Activación, memorización y aumento de la velocidad límite (+).
2. Reducción de la velocidad límite (-).
3. Puesta en espera de la función (con memorización de la velocidad limitada) (O).
4. Activación con recuperación de la velocidad limitada memorizada (R).
5. Interruptor principal "Marcha/Parada".

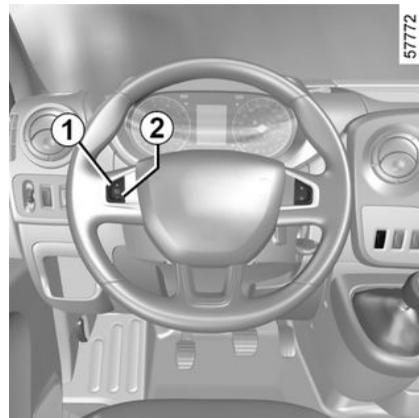
Puesta en marcha



Presione el botón **5** en el lado señalado . El testigo **6** se ilumina en naranja y aparece el mensaje "Limitador de velocidad" en el cuadro de instrumentos, acompañado de guiones que indican que la función está activada y a la espera de memorizar una velocidad.

Para memorizar la velocidad actual, presione el interruptor **1** (+): la velocidad limitada sustituye a los guiones. La velocidad mínima que puede memorizarse es de 30 km/h.

Conducción



Una vez memorizada una velocidad limitada, mientras ésta no se alcance, la conducción es similar a la de un vehículo no equipado con limitador de velocidad.

Cuando el vehículo alcance la velocidad memorizada, no podrá superarla pisando el acelerador, excepto en caso de emergencia (consulte "Superación de la velocidad límite").

Variación de la limitación de velocidad

La velocidad límite puede modificarse al presionar repetidamente:

LIMITADOR DE VELOCIDAD

- el interruptor **1** (+) para aumentar la velocidad;
- el interruptor **2** (-) para disminuir la velocidad.



La función de limitador de velocidad no activa el sistema de frenado en ningún momento.

Superación de la velocidad limitada

La velocidad límite puede anularse en cualquier momento pisando el pedal del acelerador **firmemente hasta el piso**, más allá del punto de resistencia.

Mientras dura el adelantamiento, la velocidad memorizada parpadea en el cuadro de instrumentos, emitiéndose a su vez una señal acústica.

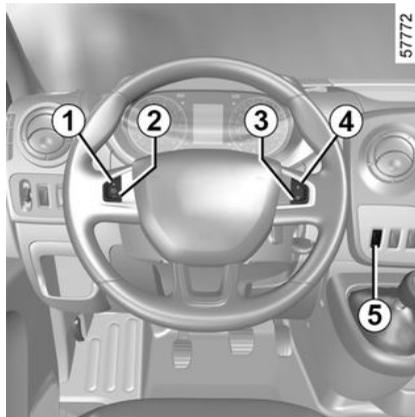
A continuación y, en la medida de lo posible, libere el pedal del acelerador; la función del limitador de velocidad se reactiva automáticamente en cuanto la velocidad sea inferior a la memorizada.

Imposibilidad para la función de mantener la velocidad limitada

En el caso de pendientes pronunciadas, el sistema es incapaz de mante-

ner la velocidad límite. La velocidad memorizada parpadea en el cuadro de instrumentos y se emite regularmente un pitido para informarle de esta circunstancia.

Puesta en espera de la función



La función limitador de velocidad quedará en stand-by cuando usted pulse el contactor **3** (O). En este caso, la velocidad límite permanece almacenada y aparece el mensaje "Memorizada" junto con el valor de velocidad en el cuadro de instrumentos.

Recuperación de la velocidad limitada

Si una velocidad está memorizada, se puede recuperar pulsando el contactor **4** (R).

Apagado de la función

La función de regulación de velocidad se desactiva cuando presiona el botón **5**. En ese caso, ya no hay velocidad memorizada. El apagado del

testigo naranja  en el cuadro de instrumentos confirma el cese de la función.



Cuando el limitador de velocidad está en espera, al presionar el interruptor **1** (+), se reactiva la función limitador de velocidad sin tener en cuenta la velocidad limitada memorizada: el sistema utilizará la velocidad a la que circula el vehículo.

CONTROL DE LA VELOCIDAD REGULADA

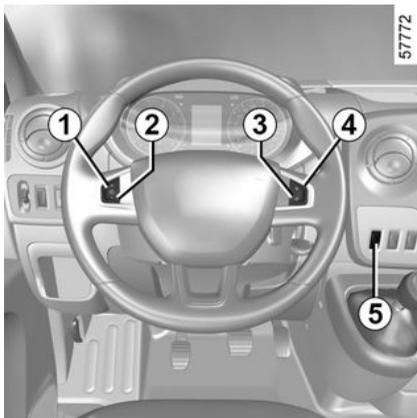
El regulador de velocidad es una función que le ayuda a mantener la velocidad de circulación en el valor constante que elija, denominada **velocidad de regulación**.

Esta velocidad de regulación se puede modificar en todo momento a partir de 30 km/h.



La función regulador de velocidad no actúa en ningún caso en el sistema de frenado.

Mandos



1. Activa, memoriza e incrementa la velocidad de regulación (+).
2. Disminuye la velocidad de regulación (-).
3. Activación de la función (con memorización de la velocidad de regulación) (O).
4. Activación con recuperación de la velocidad de regulación memorizada (R).
5. Interruptor principal "Marcha/Parada".



Esta función es una ayuda complementaria a la conducción. La función no interviene sustituyendo al conductor.

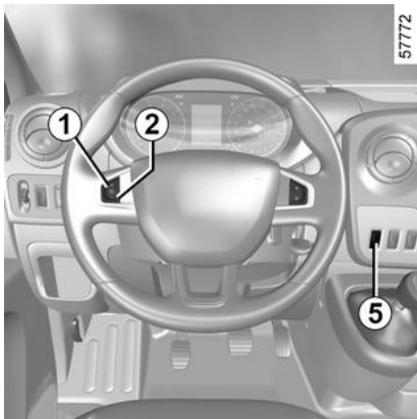
Por lo tanto, no puede sustituir en ningún caso la responsabilidad del conductor de respetar las limitaciones de velocidad y estar atento (el conductor debe estar alerta permanentemente para poder frenar en cualquier circunstancia).

El regulador de velocidad no debe utilizarse cuando el tráfico es denso, en carreteras sinuosas o con pavimento deslizante (hielo, aquaplaning, gravilla, etc.) ni si las condiciones meteorológicas son desfavorables (niebla, lluvia, rachas de viento lateral, etc.).

Riesgo de accidente.

CONTROL DE LA VELOCIDAD REGULADA

Puesta en marcha



Presione el interruptor **5** en el lado



El testigo **6** se ilumina en verde y el mensaje "Regulador de velocidad" se muestra en el cuadro de instrumentos, junto con guiones que indican que la función de regulación está activada y a la espera de memorizar una velocidad.

Activación de la regulación de la velocidad



A velocidad constante (superior a 30 km/h aproximadamente), presione el botón **1** (+) o **2** (-): la función se activa y se memoriza la velocidad en curso.

La velocidad de regulación sustituye a los guiones y se confirma con el testigo **7** en color verde y con el testigo **6**.

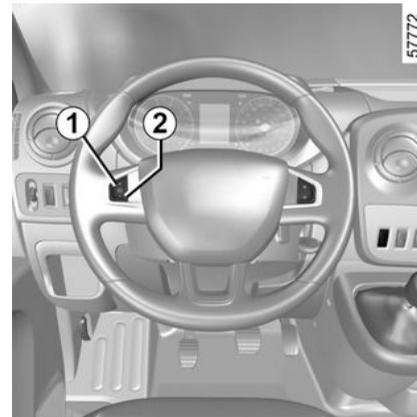
Conducción

Cuando una velocidad de regulación es memorizada y la regulación está activada, ya puede levantar el pie del pedal del acelerador.



Tenga en cuenta que debe mantener los pies cerca de los pedales para poder reaccionar en caso de emergencia.

Variación de la velocidad de regulación



Puede usted hacer variar la velocidad de regulación pulsando sucesivamente:

- el botón **1** (+) para aumentar la velocidad;
- el botón **2** (-) para reducir la velocidad.

CONTROL DE LA VELOCIDAD REGULADA



La función regulador de velocidad no actúa en ningún caso en el sistema de frenado.

Superación de la velocidad regulada

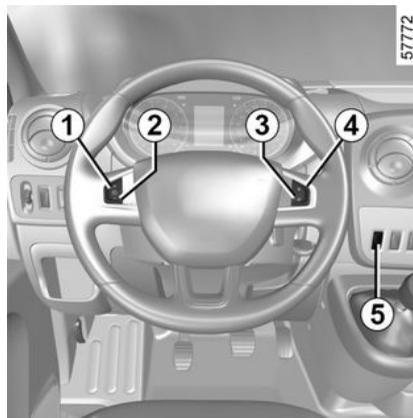
En todo momento, se puede superar la velocidad de regulación pisando el pedal del acelerador. La velocidad de regulación parpadea en el cuadro de instrumentos para indicar que se ha superado.

A continuación, suelte el pedal del acelerador: pasados unos segundos, el vehículo recupera automáticamente la velocidad de regulación inicial.

Imposibilidad para la función de mantener la velocidad regulada

En descensos pronunciados, el sistema no puede mantener la velocidad de regulación; en estos casos, la velocidad memorizada parpadea en el cuadro de instrumentos para alertarle.

Puesta en espera de la función



La función queda interrumpida cuando presiona:

- el botón **3** (O);
- el pedal del freno;
- el pedal del embrague o se selecciona el punto muerto si el vehículo está equipado con una caja de cambios secuencial.

En estos tres casos, se guarda la velocidad de regulación y aparece el mensaje "Memorizada" en el cuadro de instrumentos.

El modo de espera se confirma una vez que se apaga el testigo verde



Recuperación de la velocidad de regulación

Si una velocidad está memorizada, se puede recuperar, tras haberse asegurado de que las condiciones de circulación son adecuadas (tráfico, estado de la calzada, condiciones meteorológicas...).

Pulse el interruptor **2** (RES/+) si la velocidad del vehículo es superior a 30 km/h.

Cuando se recupera la velocidad memorizada, la activación del regulador de velocidad se confirma con

la aparición del testigo

Nota: si la velocidad memorizada anteriormente es muy superior a la velocidad actual, el vehículo acelerará con rapidez hasta alcanzar el valor establecido.

CONTROL DE LA VELOCIDAD REGULADA



Cuando el regulador de velocidad está en modo de espera, una presión en el interruptor **1** (+) vuelve a activar la función regulador de velocidad, que utilizará la velocidad actual del vehículo sin tener en cuenta la velocidad establecida previamente.



La puesta en espera o la desactivación de la función regulador de velocidad no produce una reducción rápida de la velocidad: para ralentizar la marcha del vehículo es necesario pisar el pedal del freno.

Apagado de la función

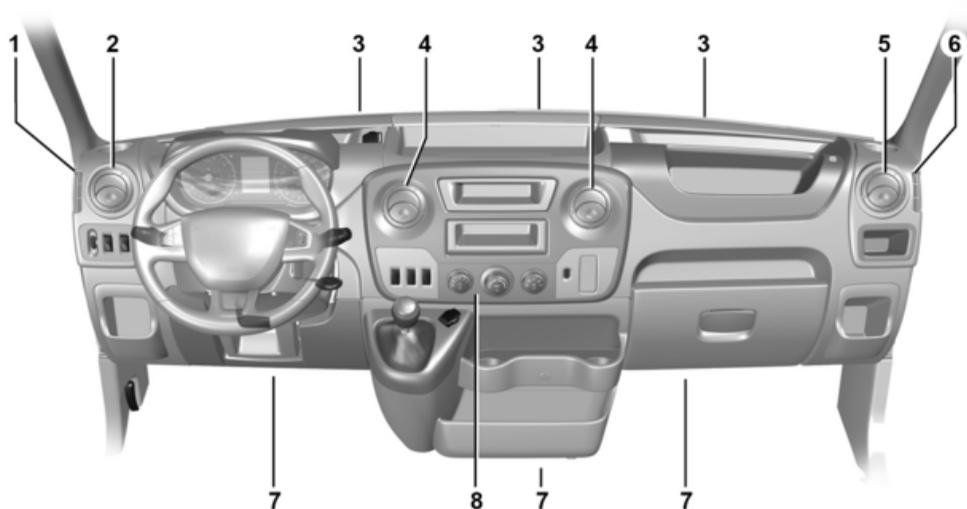
La función de regulación de velocidad se desactiva al presionar el interruptor **5**. En ese caso se deja de almacenar la velocidad.

Los testigos  y  desaparecen del cuadro de instrumentos, para confirmar que la función se encuentra desactivada.

AIREADORES, CALEFACCIÓN, AIRE ACONDICIONADO

Aireadores, salidas de aire

Salidas de aire



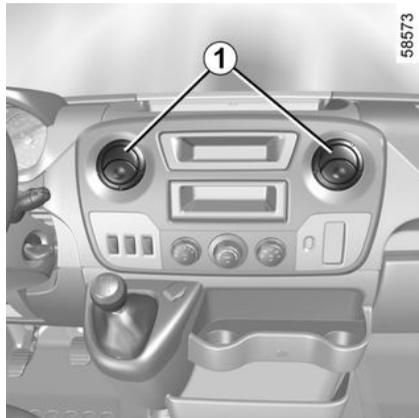
58572

- 1 Saída de ar para desembaçamento do vidro lateral.
- 2 Difusor de ar lateral.
- 3 Saídas de ar para desembaçamento do para-brisa
- 4 Difusores de ar centrais.

- 5 Difusor de ar lateral.
- 6 Saída de ar para desembaçamento do vidro lateral.
- 7 Saídas de aquecimento dos pés dos ocupantes.
- 8 Painel de comando.

AIREADORES, CALEFACCIÓN, AIRE ACONDICIONADO

Aireador 1 o 2



Para abrirlo, presione el aireador.
Para orientarlo, coja el aireador y gírelo hasta la posición deseada.



Para eliminar los olores del vehículo, utilice únicamente sistemas diseñados para este fin. Consulte con un concesionario autorizado para más información.

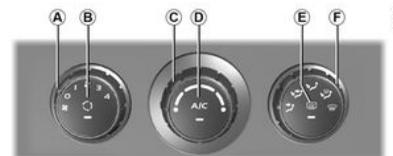


No introduzca nada en el circuito de ventilación del vehículo (en caso de mal olor por ejemplo).

Existe un riesgo de deterioro o de incendio.

Calefacción, Aire acondicionado manual

Mandos



A. Reglaje de la cantidad de aire impulsado.

B. Activado del reciclaje del aire con aislamiento del habitáculo)

C. Ajuste de la temperatura del aire

D. Activación del aire acondicionado (según el vehículo).

E. Deshielo/desempañado retrovisor calefactado.

F. Reparto del aire.

Informaciones y consejos de utilización

➔ 124.

Reparto del aire en el habitáculo

Gire el mando **F**.

AIREADORES, CALEFACCIÓN, AIRE ACONDICIONADO



El caudal de aire es dirigido hacia los aireadores del tablero de mandos.

El cierre de todos los aireadores no es compatible con esta selección.



El caudal de aire es dirigido hacia los aireadores del tablero de mandos y hacia los pies de los ocupantes.



El caudal de aire es dirigido principalmente hacia los pies de los ocupantes.



El flujo de aire se dirige a hacia todos los aireadores, incluidos los de desempañado de los cristales laterales delanteros,



Tomadas de aire para desempañar el parabrisas y para la ventilación de la zona de los pies.



El caudal de aire es dirigido hacia las bocas de desempañado y/o de deshielo del parabrisas y de los cristales laterales. Esta posición permite evitar la aparición de vaho. El sistema resulta más eficaz cuando se utiliza aire acondicionado **D**, el

cual puede combinarse con aire caliente.

Sistema de deshielo/desempañado

Presione el botón **E**; el testigo integrado se enciende. Esta función desempaña rápidamente los retrovisores exteriores calefactados.

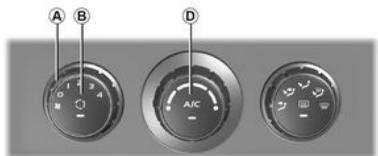
Para salir de la función, presione de nuevo el botón para apagar el testigo integrado. En su defecto, el desempañado se para automáticamente.

Ajuste de la temperatura del aire

Gire el mando **C**.

Girando el mando hacia la derecha incrementa la temperatura.

Activado del reciclaje del aire con aislamiento del habitáculo)



El funcionamiento normal de la instalación se obtiene utilizando el aire exterior.

El reciclaje de aire permite aislarle del ambiente exterior (circulación por zonas contaminadas...).

Presione el botón **B** para cambiar al modo de aislamiento.

Esta función permite además alcanzar más rápidamente el nivel de confort deseado.

Asegura la puesta en marcha o la parada del reciclaje del aire. El testigo de funcionamiento se enciende cuando la función es operativa. En esta posición, se toma aire procedente del

habitáculo y el sistema lo recircula sin incorporar aire exterior adicional.

La función se desactiva al cambiar exclusivamente al modo de desempañado de ventanas.

AIREADORES, CALEFACCIÓN, AIRE ACONDICIONADO



El empleo prolongado de esta posición puede provocar la formación de vaho en los cristales laterales y el parabrisas además de producir molestias debidas a un aire no renovado en el habitáculo. Por ello, se recomienda volver al funcionamiento normal (aire exterior) pulsando de nuevo el botón **B** cuando el reciclaje del aire ya no sea necesario.

Reglaje de la cantidad de aire impulsado al habitáculo

Gire el mando **A** del **0** (apagado) al **4**.

La ventilación en el habitáculo del vehículo es denominada de «aire soplado».

Es el ventilador quien determina el caudal de entrada de aire, teniendo la velocidad del vehículo muy poca influencia sobre dicho caudal.

Cuanto más a la derecha esté colocado el mando, mayor será la cantidad de aire impulsado.

Puesta en marcha o parada del aire acondicionado

(según el vehículo)

El aire acondicionado se conecta (testigo encendido) o desconecta (testigo apagado) con el botón **D**.

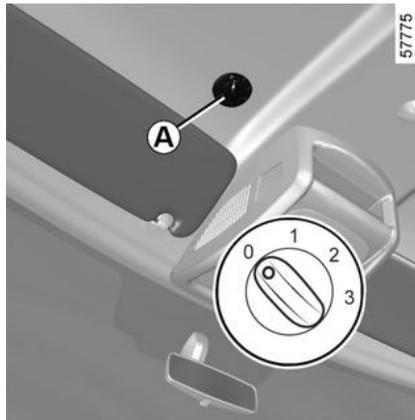
El uso del aire acondicionado permite:

- bajar la temperatura en el interior del habitáculo;
- eliminar el vaho rápidamente.

Nota: el aire acondicionado no funciona si la temperatura exterior es baja o el mando **A se encuentra en la posición **0**.**

Climatización adicional

Mandos



A. Reglaje de la cantidad de aire impulsado.

Informaciones y consejos de utilización

➔ 124.

Reglaje de la cantidad de aire impulsado al habitáculo

Gire el mando **A** del **0** (apagado) al **3**.

La ventilación en el habitáculo del vehículo es denominada de «aire soplado».

Cuanto más a la derecha esté colocado el mando, mayor será la cantidad de aire impulsado.

El uso del aire acondicionado permite:

- bajar la temperatura en el interior del habitáculo;
- eliminar el vaho rápidamente.

Nota: el aire acondicionado no funciona si la temperatura exterior es baja o el mando **A se encuentra en la posición **0**.**

Acondicionador de aire

Instrucciones de funcionamiento e información

Consejos de utilización

En algunos casos, (aire acondicionado parado, reciclaje de aire activado, velocidad de ventilación nula o

AIREADORES, CALEFACCIÓN, AIRE ACONDICIONADO

débil, etc.) se puede constatar la aparición de vaho en los cristales y el parabrisas del vehículo.

En caso de vaho, utilice la función **"Ver claro"** para eliminarlo y después utilice preferentemente el aire acondicionado en modo automático para evitar que se forme.



No introduzca nada en el circuito de ventilación del vehículo (por ejemplo, en caso de mal olor, etc.).

Existe un riesgo de deterioro o de incendio.

Consumo de combustible

Es normal que se aprecie un aumento del consumo de carburante (sobre todo en tráfico urbano) durante la utilización del aire acondicionado.

Para los vehículos equipados con aire acondicionado sin modo automático, detenga el sistema cuando ya no lo necesite.

Consejos para reducir el consumo de carburante y ayudar a proteger el medio ambiente:

Circule con los aireadores abiertos y con las ventanas cerradas.

Si el vehículo ha permanecido estacionado a pleno sol, abra las puertas unos minutos para expulsar el aire caliente antes de poner el motor en marcha.

Mantenimiento

Consulte la información sobre la garantía y el mantenimiento de su vehículo para conocer las periodicidades de control.



Utilice el sistema de climatización con regularidad, incluso en tiempo frío. Enciéndalo durante aproximadamente 5 minutos al menos una vez al mes.

Anomalías de funcionamiento

En general, en caso de anomalía de funcionamiento, consulte a un Representante de la marca.

– **Escasa eficacia en lo que respecta al deshielo, desempeñado o aire acondicionado.**

Esto puede deberse a la obstrucción del cartucho del filtro del habitáculo.

– **No hay producción de aire frío.**

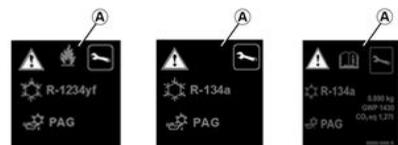
Compruebe el buen posicionamiento de los mandos y el correcto estado de los fusibles. En caso necesario, detenga el sistema.

Presencia de agua bajo el vehículo

Después de que el sistema de aire acondicionado haya estado en uso durante mucho tiempo, es normal que haya agua debajo del vehículo. Este agua resulta de la condensación.



No abra el circuito de fluido refrigerante. El fluido es peligroso para los ojos y para la piel.



El circuito de fluido refrigerante (en el que algunos elementos están herméticamente cerrados) contiene gases fluorados de efecto invernadero.

AIREADORES, CALEFACCIÓN, AIRE ACONDICIONADO

Según el vehículo, encontrará la siguiente información en la etiqueta **A** pegada dentro el compartimento del motor.

La presencia y la posición de la información de la etiqueta **A** puede variar dependiendo del vehículo.

4



No abra el circuito de fluido refrigerante. El fluido es peligroso para los ojos y para la piel.



Corte el contacto antes de realizar cualquier intervención en el compartimento del motor. → 94.



Tipo de refrigerante



Tipo de aceite en el circuito de climatización



Inflamable



Consulte el manual de base



Mantenimiento

x.xxx
kg

Cantidad de refrigerante en el vehículo.

GWP
xxxxx

Potencial de calentamiento global (GWP) (equivalente a CO₂).

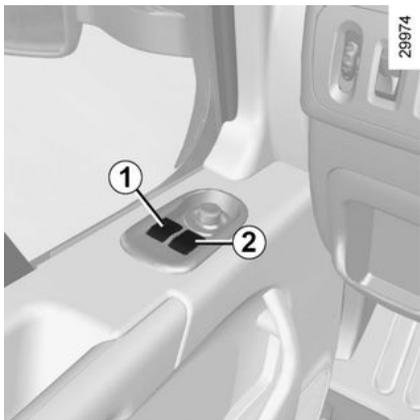
x.xx t
equivalente a
CO₂

Peso y equivalente a CO₂.

EQUIPAMIENTO INTERIOR

Cristales

Elevalunas eléctricos



Con el contacto puesto

- presione el interruptor de la ventanilla **1** o **2** para bajarla a la altura deseada;
- eleve el interruptor de la ventanilla **1** o **2** para subirla a la altura deseada.

Desde el asiento del conductor

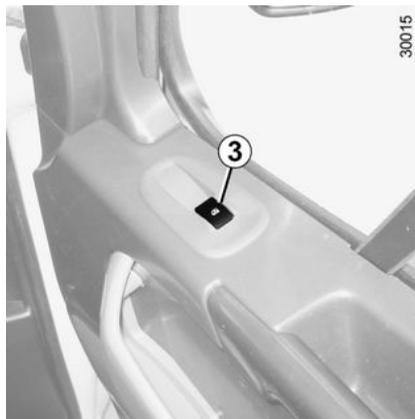
Use el contactor;

- **1** para el lado del conductor;
- **2** para el lado del pasajero delantero.

Desde el asiento del pasajero delantero

Active el interruptor **3**.

Elevalunas eléctrico de un solo toque



(disponible en función de la versión del vehículo)

El modo de accionamiento impulsional es complementario al funcionamiento de los elevalunas eléctricos descrito anteriormente.

El modo de accionamiento impulsional solo funciona para bajar la ventanilla y únicamente está disponible para el conductor.

Presione brevemente el botón **1** para bajar completamente la ventanilla. Presione nuevamente el botón **1** para detener el desplazamiento de la ventanilla.



El accionamiento involuntario del interruptor de la ventanilla puede causar lesiones graves al resto de ocupantes del vehículo. Evite colocar objetos apoyado en un cristal entreabierto: se puede dañar el elevalunas.

EQUIPAMIENTO INTERIOR



Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un animal, niño o a un adulto que requiere supervisión, ni siquiera por poco tiempo. Esto puede ponerlos en peligro. Podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas, por ejemplo, al arrancar el motor o al accionar equipamientos (como los elevallas o el sistema de bloqueo de puertas, etc.). Además, cuando hace calor o incide el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

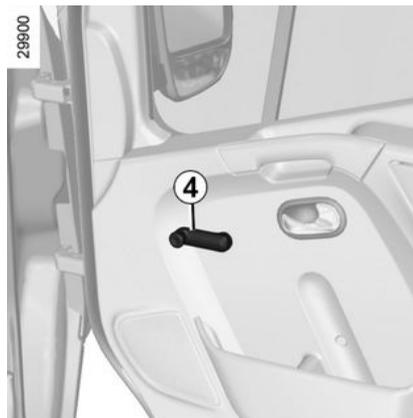
Existe riesgo de lesiones graves.



Durante el funcionamiento de los elevallas eléctricos, asegúrese de que ninguna parte de su cuerpo esté fuera del vehículo.

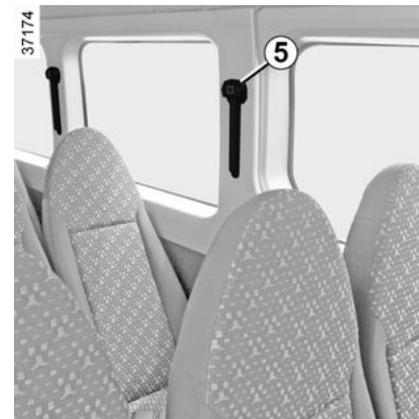
Existe riesgo de lesiones graves.

Elevallas manuales



Gire el enrollador **4**.

Martillo de seguridad



Dependiendo del modelo, la versión, el año de fabricación y el país de venta, los vehículos destinados al transporte de pasajeros pueden estar equipados con martillos de seguridad **5** que se encuentran ubicados entre cada fila de asientos de la parte trasera.

Los martillos de seguridad están diseñados para que, en caso de emergencia, los pasajeros puedan romper el cristal y salir del vehículo.

EQUIPAMIENTO INTERIOR

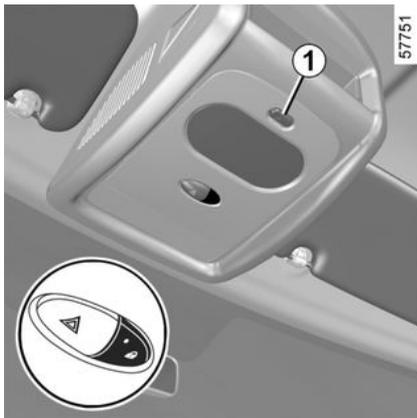


El martillo de seguridad solo debe utilizarse en caso de emergencia.

El uso indebido de este equipo puede causar lesiones graves y poner en grave peligro la vida de los demás pasajeros.

Iluminación interior

Plafones



Utilice el interruptor **1** para:

- encender la iluminación de forma permanente;

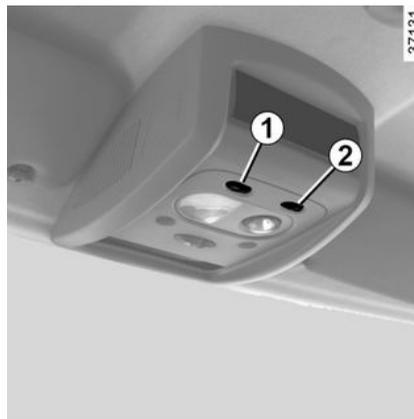
- encender la iluminación regulada por la apertura de una de las puertas. Se apaga cuando las puertas concernidas están correctamente cerradas;
- apagar las luces de inmediato.

Luz de lectura

(según el vehículo)

En el asiento del pasajero delantero, presione el botón **2** y oriéntelo si es necesario.

Nota



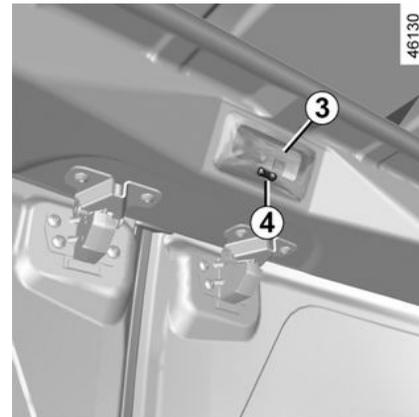
El desbloqueo a distancia de las puertas activa la iluminación temporizada del habitáculo.

La apertura de una puerta delantera o trasera relanza esta temporización.

A continuación, los plafones y el iluminador del maletero se apagan progresivamente. Hay varios casos de parada de temporización de iluminación:

- al cabo de 15 minutos cuando una puerta ha quedado abierta;
- después de 15 segundos, si todas las puertas están cerradas;
- al poner el contacto.

Luz trasera 3



Presione el botón **4** para:

- encender la iluminación de forma permanente;

EQUIPAMIENTO INTERIOR

- enciende la iluminación controlada por la apertura de una de las puertas traseras. No se apagan hasta que las puertas concernidas estén correctamente cerradas;
- apaga las luces.

Parasol, empuñadura de sujeción

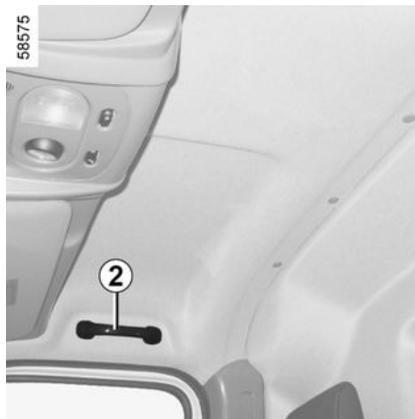
Quitáasol



Baje el parasol **1**.

Existe la posibilidad de abatirlo contra el cristal de la puerta.

Empuñadura de sujeción 2



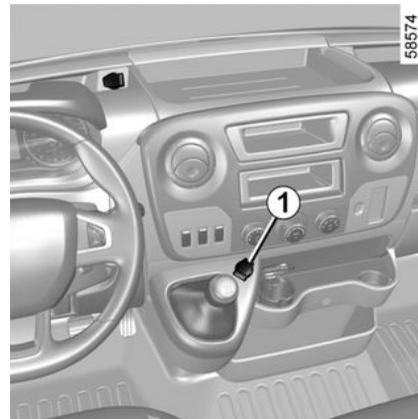
Se utiliza como apoyo en el tráfico.



No utilice las empuñaduras **2** para entrar o salir del vehículo.

Toma para accesorios

Toma de accesorios 1

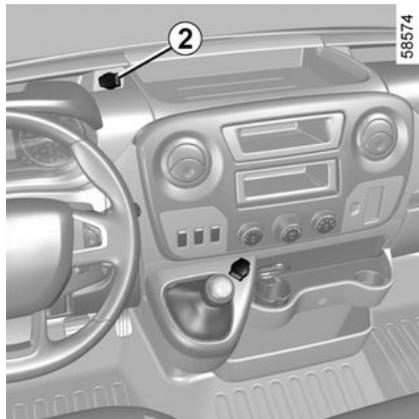


(según el vehículo)

Estas tomas han sido diseñadas para conectar accesorios homologados por nuestro departamento técnico.

EQUIPAMIENTO INTERIOR

Toma de accesorios 2



(según el vehículo)

Estas tomas han sido diseñadas para conectar accesorios homologados por nuestro departamento técnico.

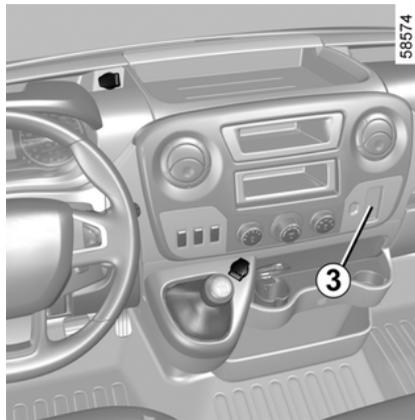


Conecte solamente accesorios que tengan una potencia máxima de 120 W (tensión de 12

V).

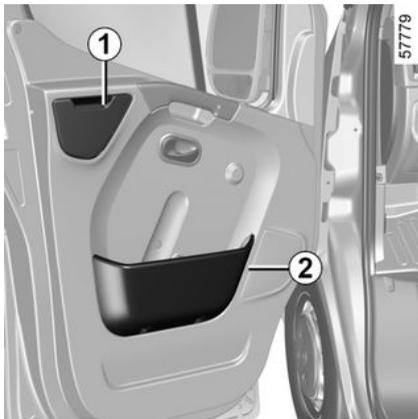
Riesgo de incendio

Toma (C) 3



COMPARTIMENTOS, DISTRIBUCIÓN EN EL HABITÁCULO

Compartimento en las puertas delanteras



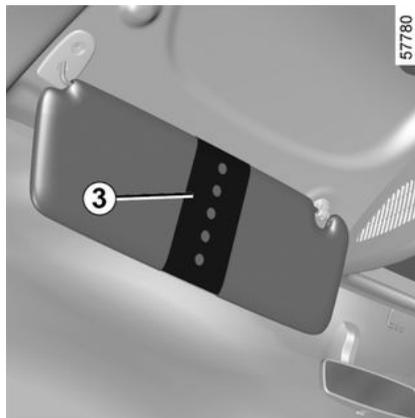
Compartimento 1

Para abrirlo, tire de la portezuela.

Compartimento 2

Pueden albergar una botella de hasta 1,5 litros.

Compartimento de almacenamiento en el parasol 3



Puede contener tickets de autopista, mapas, etc.



El espacio para los pies del conductor debe mantenerse libre de objetos, ya que al frenar bruscamente pueden deslizarse debajo de los pedales e impedir que funcionen.

Compartimento 4



Compruebe que no haya ningún objeto duro, pesado o puntiagudo en los portaobjetos abiertos que esté colocado de tal forma que pueda ser proyectado contra los ocupantes, en caso de curva, frenada brusca o choque.

COMPARTIMENTOS, DISTRIBUCIÓN EN EL HABITÁCULO

Posavasos 5

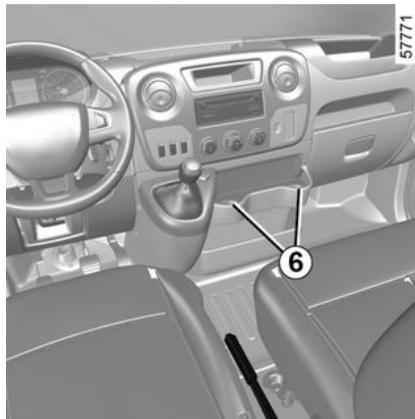


Pueden recibir un botellín o el cenicero.



Al tomar una curva, al acelerar o frenar, tenga cuidado de que el líquido contenido en el recipiente depositado en el portavasos no se desborde. Existe el riesgo de quemarse si el líquido está caliente o se derrama.

Posavasos 6



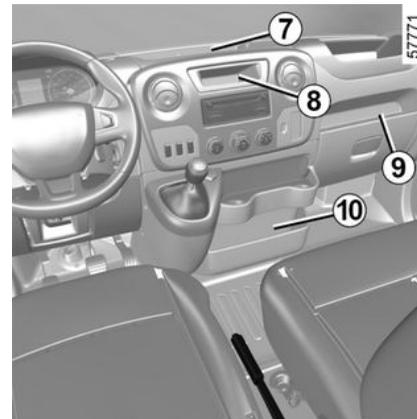
Pueden recibir un botellín o el cenicero.



Deje siempre la tapa del guadaobjetos puesta mientras circula:

- existe riesgo de lesiones en caso de frenazo brusco o de accidente;
- existe riesgo de caída de objetos en el habitáculo.

Compartimento 7, 8, 9, 10



Compruebe que no haya ningún objeto duro, pesado o puntiagudo en los portaobjetos abiertos que esté colocado de tal forma que pueda ser proyectado contra los ocupantes, en caso de curva, frenada brusca o choque.

COMPARTIMENTOS, DISTRIBUCIÓN EN EL HABITÁCULO

Guantera lado pasajero 11

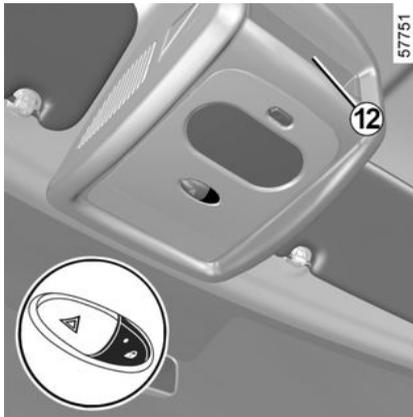


Tire de la empuñadura para abrirla.

Este compartimento puede contener documentos de formato A4, una botella de agua de 2 litros...

Según el vehículo, está ventilado y refrigerado.

Compartimento superior en el habitáculo o emplazamiento del tacógrafo 12



No cuelgue ningún objeto pesado y/o cortante que pueda caer mientras conduce.

Riesgo de lesiones.

Tacógrafo

Los tacógrafos utilizados en los minibuses vendidos en Brasil están aprobados y certificados por Inmetro, pero dependiendo del procedi-

miento estándar, la instalación de este equipo debe calibrarse y sellarse antes de que el vehículo pueda entrar en funcionamiento, ya que se debe respetar el plan de certificación aprobado por Inmetro.

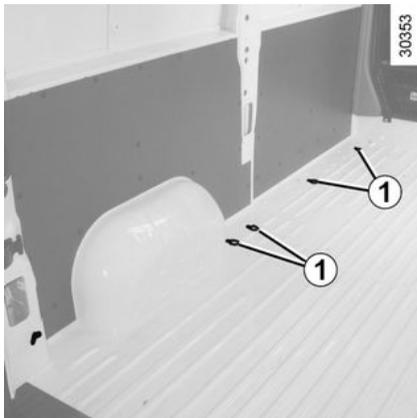
Es responsabilidad del propietario del vehículo encargarse de este procedimiento, que incluye la revalidación periódica para la calibración del tacógrafo, antes de que el vehículo inicie su uso comercial.

Este trámite lo realizan los Centros de Inspección Técnica de Vehículos, los cuales deben estar debidamente acreditados por Inmetro.

En caso de duda, consulte a un representante de la marca.

TRANSPORTE DE OBJETOS

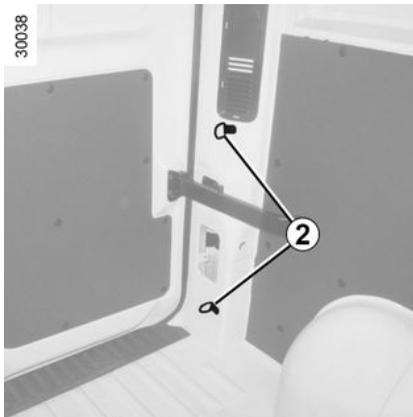
Transporte de objetos en la célula trasera



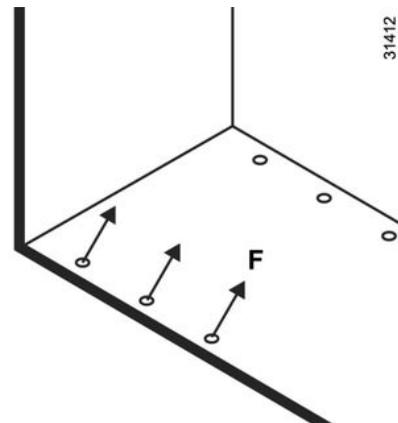
Según el vehículo, las anillas de seguridad **1** y **2** se pueden utilizar para asegurar los objetos transportados. El número de anillas y su emplazamiento pueden variar dependiendo del vehículo.



Las anillas **2** sirven únicamente para evitar el vuelco de una carga. Esta carga debe ser fijada previamente en las anillas de fijación **1** situadas en el piso del vehículo.



Coloque siempre los objetos más pesados directamente sobre el suelo. Utilice, si el vehículo está equipado de ellos, los puntos de amarre situados en el suelo del maletero. La carga debe colocarse de tal forma que ningún objeto pueda proyectarse hacia delante en caso de frenazo brusco. Abroche los cinturones de seguridad de las plazas traseras, incluso si no hay ocupantes.



Carga máxima: 400 daN o 500 daN (según el vehículo).

ACCESO AL MOTOR, NIVELES

Capó Motor



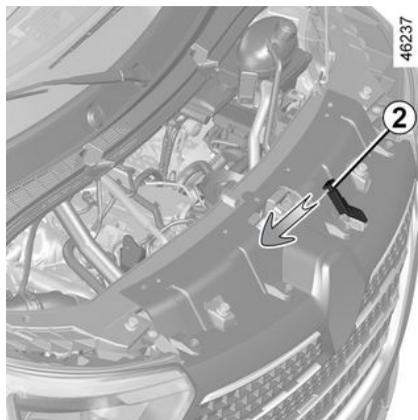
Para abrir el capó, tire de la empuñadura **1**.

Desbloqueo de la seguridad del capó del motor

Para desbloquear, tirar de la empuñadura **2**.



Corte el contacto antes de realizar cualquier intervención en el compartimento del motor. → **94**.



Si ha sufrido un choque, aunque sea leve contra la calandra o el capó, diríjase a un Representante de la marca lo antes posible para que revise el sistema de cierre del capó.

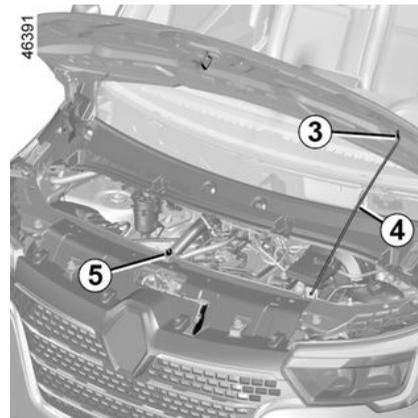


Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que éste puede estar caliente. Además, el ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento. El símbolo



que figura en el compartimento del motor se lo recuerda. **Riesgo de lesiones.**

Apertura del capó



Levantar el capó y liberar la varilla **4** de su soporte **5**. Por seguridad, es

ACCESO AL MOTOR, NIVELES

obligatorio colocar la varilla en su enganche **3** del capó.



Tras cualquier intervención en el compartimento del motor, asegúrese de no dejar nada olvidado (trapos, herramientas, etcétera).

En otro caso, pueden dañar el motor o provocar un incendio.

Cierre del capó

Asegúrese de que las escobillas de los limpia estén bien colocadas.

Coloque la varilla **4** en su soporte **5**, sujete el capó por el centro y bájelo a unos 20 cm de distancia de la posición de cerrado, luego suéltelo. Se bloqueará por sí mismo por efecto de su peso.



Compruebe que el capó queda correctamente bloqueado.

Compruebe que nada estorbe el sistema de bloqueo (gravilla, trapo, etc.).

Aceite motor

Vista general

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y es normal, a veces, añadir aceite entre dos cambios.

Sin embargo, si las recargas son de más de 0,5 litros cada 1.000 km recorridos, consulte a un distribuidor autorizado.

Intervalos: compruebe periódicamente el nivel de aceite y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, so pena de correr el riesgo de deteriorar el motor.



Superación del nivel máximo de aceite del motor

No se debe superar nunca el nivel máximo de llenado: existe el riesgo de dañar el motor y el catalizador.

Si se supera el nivel máximo, **no arranque el vehículo** y póngase en contacto con un representante de la marca.

Lectura del nivel de aceite

La lectura debe hacerse sobre un suelo horizontal y tras una parada prolongada del motor.

Para conocer el nivel de aceite exacto y asegurarse de que no se supera el nivel máximo (riesgo de que se rompa el motor), es imperativo utilizar la varilla. Consulte las siguientes páginas.

La pantalla en el cuadro de instrumentos alerta únicamente cuando el nivel de aceite está al mínimo.



Corte el contacto antes de realizar cualquier intervención en el compartimento del motor. → 94.

Alerta nivel mínimo de aceite del motor

El mensaje "Llenar por completo el nivel de aceite" y el testigo "  " aparecen en el cuadro de instrumentos.

Es imperativo rellenar el nivel lo antes posible.

ACCESO AL MOTOR, NIVELES

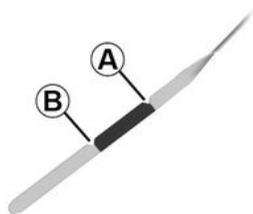


La pantalla proporciona una advertencia únicamente si el nivel de aceite está en el mínimo. Si el nivel de aceite del depósito sobrepasa el nivel máximo, solo se puede medir con una varilla de nivel.

5

Lectura del nivel con la varilla

28990



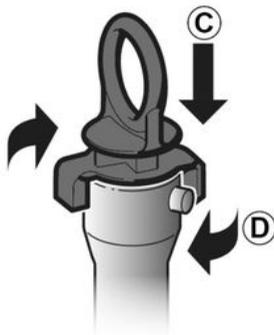
Con el contacto quitado:

- saque la varilla y límpiela con un paño limpio y que no suelte pelusas;
- introduzca la varilla hasta el tope;
- saque la varilla de nuevo;

- compruebe el nivel: nunca debe quedar debajo de la marca "MINI" **B** ni por encima de la marca "MAXI" **A**.

Una vez leído el nivel, no olvide introducir de nuevo la varilla hasta el tope.

56257



Según el vehículo, la varilla del nivel de aceite se puede bloquear:

- introduzca la varilla hasta su tope (movimiento **C**);
- gírela para bloquearla (movimiento **D**).



En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a su representante de la marca.



Rellenar el aceite del motor

Utilice un embudo o proteja la boca de llenado para evitar que se produzcan salpicaduras del aceite del motor sobre un componente caliente del compartimento del motor u otros elementos sensibles (p. ej.; componentes eléctricos).

Riesgo de incendio

ACCESO AL MOTOR, NIVELES



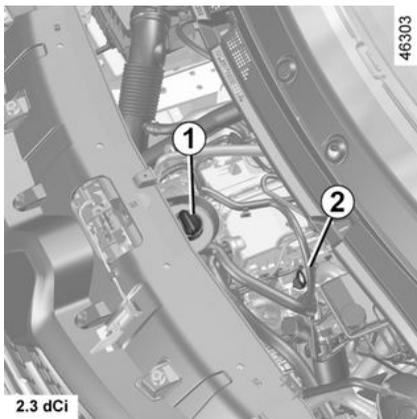
Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que éste puede estar caliente. Además, el ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento. El símbolo



que figura en el compartimento del motor se lo recuerda. **Riesgo de lesiones.**

añadido/llenado

Añadido/llenado



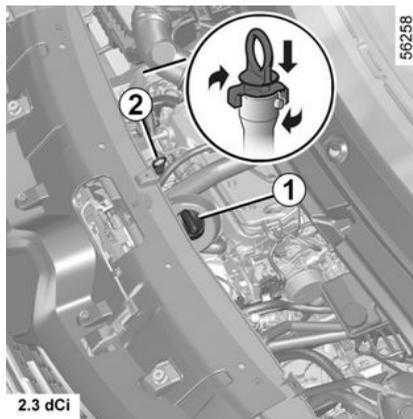
El vehículo debe estar situado sobre un suelo horizontal, con el motor parado y frío (por ejemplo: antes de realizar el primer arranque del día).

Calidad del aceite motor

Consulte el documento de mantenimiento de su vehículo



No exceda el nivel "MAXI" ni olvide volver a poner el tapón **1** y la varilla **2**.



- Afloje el tapón **1**.
- restablezca el nivel (para su información, la capacidad de aceite en-

tre las marcas "MINI" y "MAXI" de la varilla **2** es de entre 1,5 y 2 litros, según el motor);

- espere unos 10 minutos para permitir que escurra el aceite;
- verifique el nivel de aceite mediante la varilla **2** (como se ha explicado anteriormente).

Tan pronto como haya comprobado el nivel, inserte completamente la varilla de nivel **2**, dependiendo del vehículo, bloquéela con un cuarto de vuelta. Apriete completamente el tapón **1**.

Cambio de aceite

Periodicidad: consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

Capacidad del cambio de aceite

Consulte el documento de mantenimiento de su vehículo o consulte a un Taller Autorizado.

Compruebe siempre el nivel de aceite del motor con la varilla de nivel, como se ha explicado anteriormente. Nunca debe quedar debajo de la marca "MINI" ni por encima de la marca "MAXI" de la varilla de nivel.

Calidad del aceite motor

Consulte el documento de mantenimiento de su vehículo

ACCESO AL MOTOR, NIVELES



Rellenar el aceite del motor

Utilice un embudo o proteja la boca de llenado para evitar que se produzcan salpicaduras del aceite del motor sobre un componente caliente del compartimento del motor u otros elementos sensibles (p. ej.; componentes eléctricos).

Riesgo de incendio



Superación del nivel máximo de aceite del motor

No se debe superar nunca el nivel máximo de llenado: existe el riesgo de dañar el motor y el catalizador. Si se supera el nivel máximo **no arranque su vehículo** y contacte con un Representante de la marca.



Corte el contacto antes de realizar cualquier intervención en el compartimento del motor. → 94.



Cambio de aceite: si cambia el aceite con el motor caliente, preste atención, ya que existen riesgos de quemaduras debidas a los derrames de aceite.



En caso de notar un descenso anormal o repetido de los niveles de aceite, consúltelo con su representante de la marca.



No haga funcionar el motor en un lugar cerrado: los gases de escape son tóxicos.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que éste puede estar caliente. Además, el ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento. El símbolo



que figura en el compartimento del motor se lo recuerda. **Riesgo de lesiones.**



Llenado y/o control del nivel de aceite: cuando rellene o compruebe el nivel de aceite, compruebe de que no haya aceite derramado sobre el motor. No olvide cerrar firmemente el tapón y volver a colocar la varilla en su lugar para evitar que salpique aceite a los componentes calientes del motor. **Riesgo de incendio**

ACCESO AL MOTOR, NIVELES



En las intervenciones bajo el capó del motor, asegúrese de que la palanca del limpiaparabrisas esté en la posición de parada.

Riesgo de lesiones.

Complete este nivel **en frío** antes de que llegue a la marca "MINI".



Póngase en contacto inmediatamente con un taller autorizado si el nivel desciende de forma anormal o repetida.

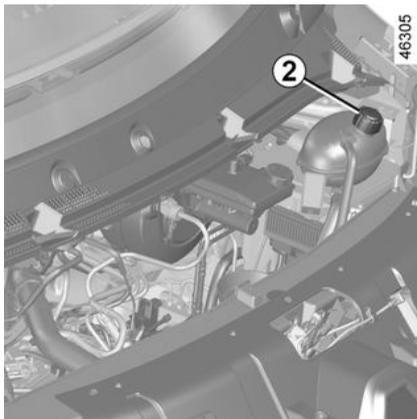
Consulte el documento de mantenimiento de su vehículo



No debe realizarse ninguna intervención en el circuito de refrigeración cuando el motor está caliente.

Riesgo de quemaduras.

Líquido de refrigeración



Con el contacto apagado y sobre un suelo nivelado, el nivel **en frío** debe situarse entre las marcas "MINI" y "MAXI" del depósito de líquido de refrigeración **2**.

Periodicidad del control de nivel

Verifique regularmente el nivel del líquido de refrigeración (el motor puede sufrir graves deterioros por falta de líquido de refrigeración).

Si es necesario completar el nivel de aceite, utilice exclusivamente los productos homologados por nuestros Servicios técnicos, que le aseguran:

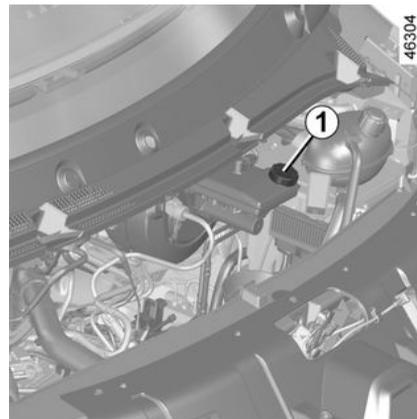
- una protección anticongelante;
- protección anticorrosión del circuito de refrigeración.

Nota: Para un vehículo nuevo en la fase de rodaje: el nivel de líquido puede estar por encima de la marca "MAXI" del depósito, para descender después entre los niveles "MINI" y "MAXI". Esto no presenta ningún riesgo.

Frecuencia de sustitución

Niveles, filtros

Líquido de frenos



Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que note cual-

ACCESO AL MOTOR, NIVELES

quier diferencia, por pequeña que sea, de la eficacia del frenado.

El nivel debe controlarse con el contacto quitado y con el vehículo en un suelo horizontal.

Nivel 1

Es normal que el nivel descienda al mismo tiempo que se desgastan las pastillas, pero no debe hacerlo nunca por debajo de la cota de alerta "MINI".

Si desea comprobar por sí mismo el desgaste de los discos y de las pastillas, consulte el documento que explica el método de control. Encontrará este documento en la red de la marca o en la página web del constructor.

Llenado

Tras cualquier intervención realizada en el circuito hidráulico, el líquido debe ser sustituido por un especialista.

Utilice obligatoriamente un líquido homologado por nuestros Servicios Técnicos (y obtenido de un recipiente sellado).

Frecuencia de sustitución

Consulte el documento de mantenimiento de su vehículo



Póngase en contacto inmediatamente con un taller autorizado si el nivel desciende de forma anormal o repetida.



En las intervenciones bajo el capó del motor, asegúrese de que la palanca del limpiaparabrisas esté en la posición de parada.

Riesgo de lesiones.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que éste puede estar caliente. Además, el ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento. El símbolo



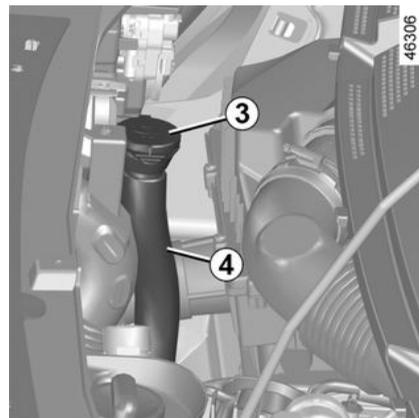
que figura en el compartimento del motor se lo recuerda.

Riesgo de lesiones.



Corte el contacto antes de realizar cualquier intervención en el compartimento del motor. → 94.

Depósito del lavacrystal 4



Llenado

Con el encendido desconectado, retire el tapón 3, llene hasta que se vea el líquido y vuelva a ponerlo.

Líquido

Producto lavaparabrisas (producto anticongelante en invierno).

ACCESO AL MOTOR, NIVELES



Corte el contacto antes de realizar cualquier intervención en el compartimento del motor. → 94.

Bomba de asistencia de dirección 5



Recurso especial disponible en los vehículos equipados con un depósito 5

Como no es posible acceder al tapón de llenado 5, consulte a un representante de la marca para efectuar la recarga o el llenado del depósito.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que éste puede estar caliente. Además, el ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento. El símbolo



que figura en el compartimento del motor se lo recuerda. **Riesgo de lesiones.**

Bomba de asistencia de dirección 6

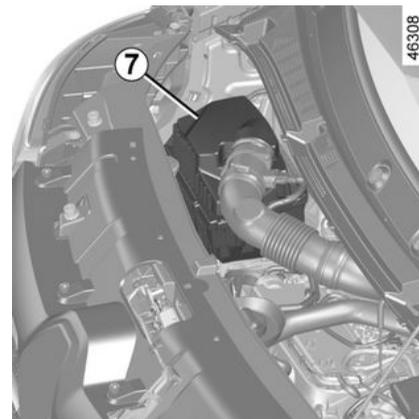


Nivel: para asegurar que el nivel sea correcto, en frío, con el motor apa-

gado y el vehículo en un suelo horizontal, dicho nivel debe estar entre las marcas "MIN" y "MAX" del depósito 6.

Para las aportaciones o para el llenado utilice los productos homologados por nuestros Servicios Técnicos.

Filtros



La sustitución de los elementos filtrantes (filtro de aire, filtro de habitáculo, filtro de gasóleo...) se ha previsto en las operaciones de mantenimiento del vehículo.

Periodicidad de la sustitución de los componentes filtrantes: consulte el

5

ACCESO AL MOTOR, NIVELES

documento de mantenimiento de su vehículo.

Para los vehículos que se encuentren equipados, si aparece el testigo 7, indica suciedad en el filtro de aire.

Consulte lo antes posible a su Representante de la marca.

5

BATERÍA



Se encuentra detrás del peldaño **A** y no requiere mantenimiento. **Nunca debe abrirla ni intentar llenarla.**



Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante. En caso necesario, acuda a un médico. Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería hay riesgo de explosión.

Según el vehículo, un sistema comprueba continuamente el estado de carga de la batería.

Con el contacto cortado, algunos consumidores pueden quedar cortados (luces de cruce, radio, ventilación...).

En el panel de instrumentos, esto se indicará con el mensaje "MODO AHORRO BATERÍA" o "Eco bat". Si el nivel se vuelve crítico, se muestra el mensaje "Batería baja para arrancar el motor".

El estado de carga de la batería puede disminuir sobre todo si utiliza el vehículo:

- para trayectos cortos;

- para conducir en zonas urbanas;
- cuando la temperatura desciende;
- con el vehículo parado y el motor apagado.

Cambio de la batería

Esta operación es compleja, por eso le aconsejamos que recurra a un Representante de la marca.

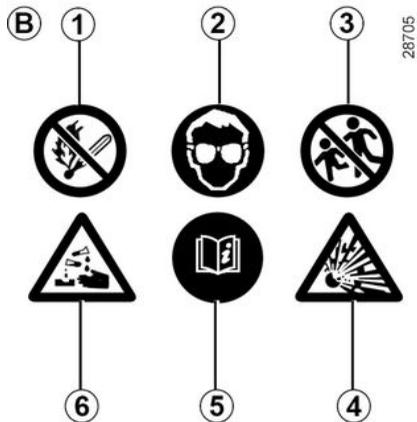


La batería es **específica**, sustitúyala por una batería equivalente. Consulte a un Representante de la marca

5

BATERÍA

Etiqueta B



Siga las instrucciones que acompañan a la batería:

- **1** prohibido fumar y acercar llamas;
- **2** protección ocular obligatoria;
- **3** mantener alejado de los niños;
- **4** Materiales explosivos.
- **5** consulte el manual de utilización del vehículo;
- **6** Sustancias corrosivas.

LIMPIEZA

Mantenimiento de la carrocería

Un vehículo con un buen mantenimiento podrá conservarse durante más tiempo. Por lo tanto, se aconseja limpiar el exterior del vehículo periódicamente.

Su vehículo disfruta de técnicas anticorrosión avanzadas. Aunque varios factores ambientales pueden afectarle.

Agentes atmosféricos corrosivos

- contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales),
- salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido),
- condiciones climatológicas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calzada durante el invierno, agua para limpieza de calles...).

Incidentes de circulación

Acciones abrasivas

Polvo atmosférico, arena, barro, gravillas proyectadas por otros vehículos...

Es preciso tomar unas precauciones mínimas para garantizar su seguridad ante estos riesgos.

Lo que hay que hacer:

Lavar frecuentemente su vehículo, con el **motor parado**, con los jabones seleccionados por nuestros servicios técnicos (nunca con productos abrasivos). Aclare con un chorro de agua abundante:

- residuo resinoso o la polución industrial;
- el barro, que forma amalgamas húmedas en los pasos de rueda y en los bajos de la carrocería;
- **los excrementos de los pájaros, causantes de reacciones químicas con la pintura que la decolora rápidamente y que puede provocar incluso su desprendimiento;**

Lave el vehículo **inmediatamente** para eliminar estas manchas, porque después es imposible hacerlas desaparecer puliendo;

- la sal, sobre todo los pasos de rueda y los bajos de la carrocería, después de circular por regiones donde se han esparcido productos químicos.

Retire con regularidad las materias vegetales (resina, hojas, etc.) del vehículo.

Respete las leyes locales en lo que concierne al lavado de los vehículos (ej.: no lavar su vehículo en la vía pública).

Respete la distancia entre vehículos en caso de que se circule por una carretera con gravilla para evitar que se dañe la pintura.

Repáre tan pronto como sea posible los desconchones de la pintura, para evitar la corrosión.

Su vehículo se beneficia de una garantía anticorrosión. Recuerde visitar su taller autorizado periódicamente. Consulte la información sobre la garantía y el mantenimiento.

Si es necesario limpiar los elementos mecánicos, bisagras, etc., debe protegerlos de nuevo con un pulverizador homologado por nuestro servicio técnico.



Hemos seleccionado productos especiales para el mantenimiento que encontrará en las tiendas de la marca.



Desengrasar o limpiar con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros Servicios Técnicos:

LIMPIEZA

- elementos mecánicos (p. ej.: compartimento del motor);
- debajo del vehículo;
- piezas con bisagras (p. ej.: interior de las puertas);
- plásticos exteriores pintados (p. ej.: paragolpes).

Podría provocar oxidaciones o dar lugar a un mal funcionamiento.

Lo que no hay que hacer

Lavar el vehículo a pleno sol o cuando hiele.

Rascar el barro o la suciedad para quitarlos, sin empaparlos previamente.

Dejar que se acumule la suciedad exterior.

Dejar que el óxido se extienda a partir de desconchones accidentales.

Quitar las manchas utilizando disolventes no recomendados por nuestros Servicios Técnicos que puedan afectar a la pintura.

Viajar en condiciones de nieve y barro sin lavar el vehículo y, particularmente, los pasos de rueda y los bajos de la carrocería.



Lave el vehículo con un equipo de alta presión;

Particularidad de los vehículos con pintura mate

Este tipo de pintura requiere tomar ciertas precauciones.

Lo que hay que hacer:

Lave el vehículo a mano con agua abundante con ayuda de un paño o esponja suave...

Lo que no hay que hacer

Use productos con base de cera (lustrado).

Frote de manera intensiva.

Lave el vehículo con una lavadora de rodillos.

Lave el vehículo con un equipo de alta presión;

Pegar adhesivos en la pintura (riesgo de marcas).

Limpieza del vehículo por un túnel de lavado.

Vuelva a colocar la manecilla del limpia en la posición de parada. Revise la fijación de los accesorios exteriores, faros adicionales y retrovisores, y fije con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas.

Quite el mástil de la antena de la radio si el vehículo está equipado.

Recuerde retirar el adhesivo y colocar la antena una vez terminado el lavado.

Limpieza de los faros

Los faros están equipados de «cristal» plástico que requiere el uso de un paño suave o de algodón. Si esto fuera insuficiente, humidézcalos ligeramente con agua jabonosa, y después aclare con un paño suave o un algodón.

Termine por limpiar cuidadosamente con un paño seco y suave.

No aplique productos de limpieza a alta presión que contengan alcohol ni utilice herramientas (por ejemplo, una espátula).

Mantenimiento de los guarnecidos interiores

Un vehículo con un buen mantenimiento podrá conservarse durante más tiempo. Por lo tanto, se aconseja limpiar el interior del vehículo periódicamente.

Las manchas deben tratarse siempre rápidamente.

Sea cual sea la causa de la mancha, utilice **agua fría (o tibia) con jabón natural.**

LIMPIEZA

Está prohibido utilizar detergentes (lavavajillas, detergentes en polvo o a base de alcohol, etc.).

Emplee un paño suave.

Aclare y absorba el sobrante.

Cristales de instrumentos

(p. ej.: cuadro de instrumentos, reloj, visualizador de temperatura exterior, pantalla de la radio, pantalla multimedia o multifunción, etc.)

Emplee un paño suave o de algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.

Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco y suave.

No utilice productos que contengan alcohol o aerosoles en el área.

Cinturones de seguridad

Deben mantenerse limpios.

Emplee los productos seleccionados por nuestros servicios técnicos (Boutique de la marca) o bien agua jabonosa templada con una esponja y seque con un paño seco.

El empleo de detergentes o tintes para la limpieza está prohibido.

Tapicería (asientos, revestimiento de las puertas, etc.)

Aspire **periódicamente** la tapicería.

Manchas líquidas

Utilice agua jabonosa.

Absorba o presione ligeramente (sin frotar nunca) con ayuda de un paño suave; aclare y absorba el agua sobrante.

Mancha sólida o pastosa

Retire **inmediatamente** y con cuidado la materia sólida o pastosa con una espátula (yendo desde los bordes hacia el centro, para no extender la mancha).

Limpie la mancha como se indica en el caso de líquidos.

En el caso especial de caramelos o chicles

Coloque un hielo sobre la mancha para endurecerla y, a continuación, proceda como se indica en el caso de las manchas sólidas.



Consulte con el Representante de la marca si alguno de los consejos de mantenimiento del interior o su resultado no fueran satisfactorios.

Desmontaje y montaje de los equipamientos móviles originales del vehículo

Si tiene que retirar alguno de los equipamientos móviles para limpiar el habitáculo (por ejemplo, las alfombrillas), vuelva a colocarlos después en el lado correcto (por ejemplo, la alfombrilla del conductor debe ir en el lado del conductor) y sujételos con los elementos suministrados con el equipamiento (por ejemplo, la alfombrilla del conductor debe sujetarse siempre con ayuda de los elementos de sujeción preinstalados).

Con el vehículo detenido, compruebe siempre que nada entorpecerá la conducción (ningún obstáculo que impida pisar los pedales, enganche del pie en la alfombrilla, etc.).

Lo que no hay que hacer

Coloque objetos como ambientadores, etc. cerca de las rejillas de ventilación, ya que esto podría dañarlas.



Use aparatos de limpieza de alta presión o de pulverización en el compartimento.

Si no se utiliza correctamente, este equipo podría, entre otras cosas, di-

LIMPIEZA

ficultar el funcionamiento correcto de los componentes eléctricos o electrónicos presentes en el vehículo.

5

NEUMÁTICOS

Neumáticos

Seguridad neumáticos: ruedas

Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera, es por ello esencial mantenerlos en buen estado.

Debe atenderse imperativamente a las reglas locales previstas por el código de la circulación.

Mantenimiento de los neumáticos



Los neumáticos deben estar en buen estado y las bandas de rodadura deben tener suficiente profundidad; los neumáticos homologados por nues-

tro Departamento Técnico disponen de bandas de advertencia de desgaste **1**. Estas tienen la forma de bandas en relieve moldeadas en la banda de rodadura en varios puntos.

Cuando el dibujo del neumático se degrada hasta que el nivel de los indicadores de desgaste **estas se hacen visibles 2: es necesario sustituirlo ya que la goma de la banda de rodadura tiene como máximo 1,6 mm de profundidad, lo que reduce la adherencia en carreteras mojadas.**

Un vehículo excesivamente cargado, los largos recorridos por autopista, circular cuando hace mucho calor o una conducción habitual por malos caminos, provocan un deterioro más rápido de los neumáticos e influyen en la seguridad.



Los incidentes de conducción, sobre todo los "golpes contra los bordillos", pueden dañar los neumáticos y las llantas y falsear la geometría del tren delantero o trasero. En este caso, acuda al Representante de la marca para comprobar su estado.

Presiones de inflado

Es esencial respetar las presiones de inflado indicadas (incluida la de la rueda de repuesto). Compruébelas de media una vez al mes y antes de emprender un viaje largo.



Una presión incorrecta de los neumáticos provoca un desgaste prematuro de los neumáticos y un calentamiento anormal de los mismos. La seguridad del vehículo puede verse afectada y los riesgos que se corren son los siguientes:

- estabilidad deficiente en carretera,
- riesgo de reventón o de que se desprenda la banda de rodadura.

La presión de inflado de los neumáticos depende de la carga y del uso del vehículo. La presión puede ajustarse en función de las condiciones de uso → **153**.

La presión debe comprobarse con los neumáticos fríos: no tenga en cuenta los valores de presión eleva-

NEUMÁTICOS

dos que puedan alcanzarse con tiempo caluroso o tras un viaje a alta velocidad.

Si no es posible controlar la presión de los neumáticos en **frío, se deben aumentar los valores normales de presión entre 0,2 y 0,3 bar (o 3 PSI)**.

Nunca reduzca la presión en un neumático caliente.



Atención, un tapón de válvula sin colocar o mal apretado puede perjudicar a la estanqueidad de los neumáticos y provocar pérdidas de presión. Compruebe siempre que los tapones de las válvulas son idénticos a los originales y que están apretados correctamente.

Sustitución de los neumáticos

Rotación de los neumáticos

Se desaconseja esta práctica.

Rueda de repuesto de emergencia

→ 155.



Por su seguridad y para respetar la legislación: cuando sea necesario cambiar una rueda, se recomienda adaptar su vehículo con un juego de neumáticos de la misma marca, tamaño, tipo y estructura en el mismo eje. **Deben tener una capacidad de carga y una velocidad máxima iguales o superiores a las de los neumáticos originales, o corresponderse con los valores recomendados por un representante de la marca.**

El incumplimiento de estas instrucciones puede poner en peligro su seguridad e invalidar la conformidad de su vehículo.

Riesgo de pérdida del control del vehículo.

Utilización invernal

Cadenas

Si se montan neumáticos de tamaño superior al de origen **puede resultar imposible montar cadenas.**

Versiones de tracción

Por razones de seguridad, se prohíbe terminantemente montar cadenas en el eje trasero.

Versiones de propulsión

Por razones de seguridad, sólo se deben montar cadenas en el eje trasero.

Nota: para las versiones de propulsión con ruedas gemelas, coloque cadenas en las ruedas traseras exteriores.



Sólo se podrán montar cadenas en los neumáticos de tamaño idéntico a los montados de origen en **su vehículo.**

A las ruedas se les puede poner cadenas siempre que se utilicen cadenas específicas. Consulte a un distribuidor de la marca.

Neumáticos de "nieve" o "de invierno"

Le aconsejamos equipar **todas las ruedas** con el fin de preservar lo más posible las cualidades de adherencia de su vehículo.

Nota: llamamos su atención sobre el hecho de que estos neumáticos poseen a veces:

NEUMÁTICOS

- un sentido de rodadura;
- un índice de velocidad máxima, que puede ser inferior a la velocidad máxima de su vehículo.

Neumáticos con clavos

Este tipo de equipamiento sólo se puede utilizar durante un período limitado que viene determinado por la reglamentación local.

Es necesario respetar la velocidad impuesta por la normativa vigente.

Estos neumáticos deben equipar a los dos ruedas del eje delantero como mínimo para los vehículos de tracción y todas las ruedas traseras como mínimo para los vehículos de propulsión.



En todos los casos le recomendamos que consulte a un Representante de la marca, quien sabrá aconsejarle sobre la elección de los equipamientos más adaptados a su vehículo.

Presiones de inflado

59922



La presión de inflado de los neumáticos figura en la etiqueta **A**.

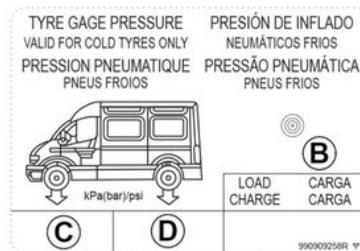
Las presiones de inflado deben verificarse con los neumáticos fríos.

En caso de que la verificación de la presión no pueda efectuarse con los neumáticos fríos, es preciso aumentar las presiones indicadas de 0,2 a 0,3 bar (3 PSI).

No debe nunca desinflar un neumático caliente.

59947

A



B. : dimensiones de los neumáticos que equipa el vehículo.

C. : presión de inflado de los neumáticos delanteros.

D. : presión de inflado de los neumáticos traseros.

Seguridad de los neumáticos y montaje de cadenas:

Consulte la sección "Neumáticos" ➔ **151** para obtener información sobre el mantenimiento de los neumáticos y, según la versión, sobre el montaje de cadenas para la nieve en las ruedas de su vehículo.

NEUMÁTICOS



Nota especial con respecto a los vehículos completamente cargados (peso máximo permitido) y el remolcado de un remolque: la velocidad máxima está limitada a 100 km/h y la presión de los neumáticos aumenta en 0,2 bar → 0. Riesgo de reventón de los neumáticos.

6

kit de herramientas

Emplazamiento del kit de herramientas



El kit de herramientas **1** se encuentra debajo del asiento del conductor. Para sacar el kit de herramientas, desplace hacia delante el asiento y abata el respaldo → **32**.



El espacio para los pies del conductor debe mantenerse libre de objetos, ya que al frenar bruscamente pueden deslizarse debajo de los pedales e impedir que funcionen.

Composición del kit de herramientas



(según el vehículo)

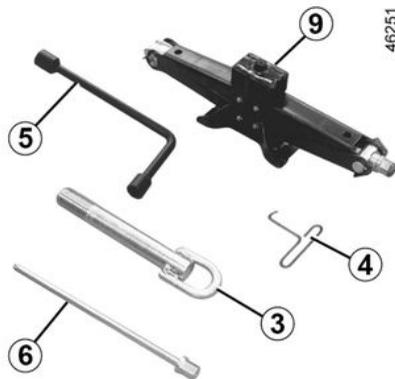
- gato hidráulico **2**;
- anilla de remolcado **3**;
- llave del embellecedor **4**;

NEUMÁTICOS



No deje nunca herramientas sueltas en el interior del vehículo, ya que existe el riesgo de que salgan lanzadas en todas las direcciones al frenar. Tras su uso, compruebe que las herramientas estén perfectamente sujetas en el kit y, a continuación, colóquelo correctamente en su alojamiento. Riesgo de lesiones.

Si la rueda viene con tornillos, utilice estos tornillos exclusivamente para la rueda de repuesto: consulte la etiqueta situada en la propia rueda. El gato está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse debajo del vehículo.



- llave de rueda **5**;
- llave de desbloqueo del cabrestante **6**;
- alargadera hexagonal **7**;
- alargaderas **8**;
- gato **9**.

Pinchazo, rueda de repuesto

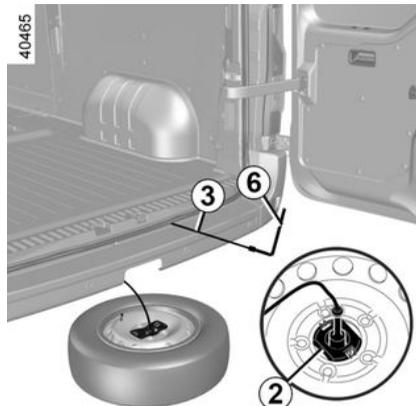
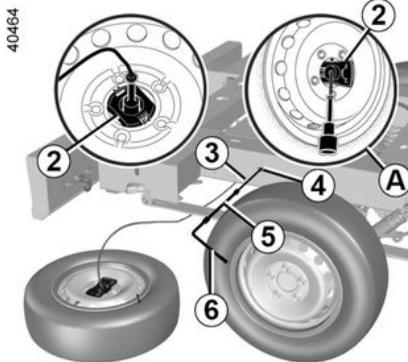


La rueda de repuesto se encuentra debajo del chasis de los vehículos que dispongan de ella.



Si la rueda de repuesto lleva almacenada varios años, pida a un experto que la verifique y compruebe si aún reúne las condiciones adecuadas para usarla sin peligro.

NEUMÁTICOS



6

i En algunos casos (pinchazo en un neumático trasero, vehículo totalmente cargado con remolque, etc.), puede que sea necesario levantar previamente el vehículo (por el punto de levantamiento más próximo a la rueda correspondiente) para poder acceder a la rueda de repuesto.

Para sacar la rueda de repuesto

- Inserte el extremo de la llave de desbloqueo **3** instalada (según el vehículo) con la alargadera hexagonal **5** y la llave de rueda **6** en **1** o **4** (si utiliza otra herramienta, puede dañar el mecanismo);
- baje completamente la rueda de repuesto;
- afloje el elemento **2** de la llanta;
- desenrosque el elemento **2** por la llanta (como se muestra en **A**) para así liberar la rueda.

Para colocar una rueda

Proceda en el sentido inverso:

- coloque la rueda con el neumático pinchado debajo del vehículo. La **válvula 7 debe estar orientada hacia usted**. Existe el riesgo de perder la rueda si no está orientada en la dirección correcta al cambiarla;

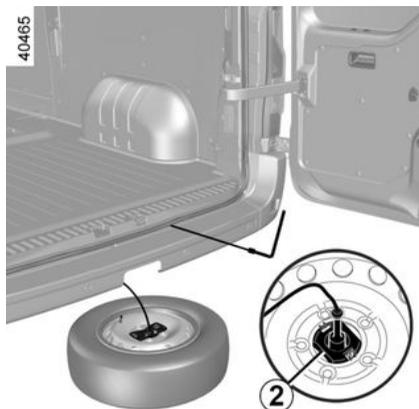


Coloque la rueda con el neumático pinchado en el suelo. La **válvula 7 debe estar orientada**

hacia usted.

De lo contrario, existe el riesgo de perder la rueda.

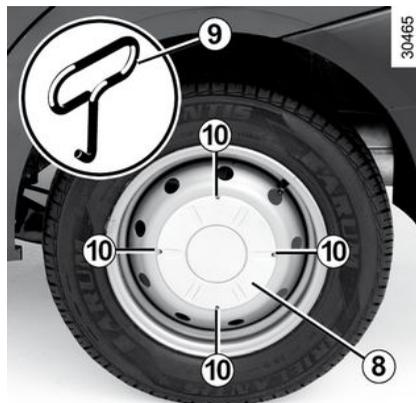
NEUMÁTICOS



- inserte el cable y el elemento **2** por detrás de la llanta;
- centre el elemento **2** en el centro de la rueda y fíjelo a la llanta;
- enrolle el cable de retención tanto como sea posible y verifique que la rueda esté completamente asegurada.

Nota: no coloque una rueda pinchada con llanta de aluminio en el cabrestante de la rueda de repuesto. Compruebe que el cabrestante está bien montado.

Tapac central 8



(tornillos de rueda ocultos)

Extráigalos con la llave del tapacubos **9**, introduciendo la llave en los alojamientos **10** previstos a tal efecto.

Para colocarlo, posicónelo con respecto a los tornillos de la rueda, en-cájelo y compruebe que esté bien sujeto.



No toque el tubo de escape.

Riesgo de quemaduras.

Cambio de rueda

Gato

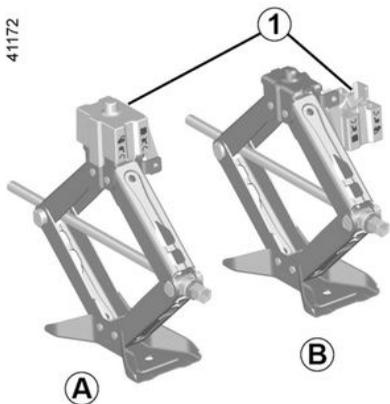


En caso de estacionar en el arcén de la vía, debe advertir al resto de conductores de la presencia de su vehículo colocando el triángulo de señalización u otros dispositivos prescritos por la legislación local del país donde se encuentre.



Encienda las luces de precaución. Estacione el vehículo en un lugar apartado de la circulación sobre un suelo plano y que no deslice. Ponga el freno de parking e introduzca una velocidad (primera o marcha atrás). Haga que bajen todos los ocupantes del vehículo y se mantengan alejados de la zona de circulación.

NEUMÁTICOS

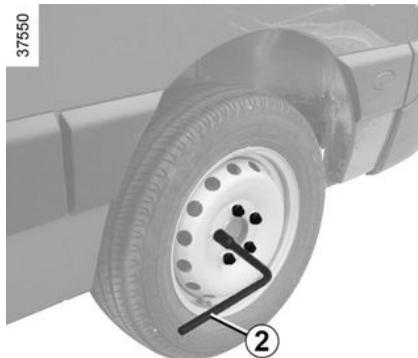


6

Vehículos equipados con un gato de tijera

Para cambiar una rueda delantera, use el gato de tijera **1** (Figura **A**).

Para cambiar una rueda trasera, retire el gato de tijera **1** (Figura **B**).

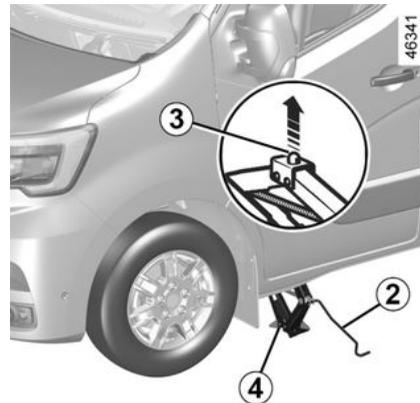


Retire el tapacubos, si lo tiene.

Utilice la llave de rueda para aflojar los pernos de la rueda **2**. Colóquela de forma que el esfuerzo se realice de arriba hacia abajo.



Para evitar lesiones personales o daños en el vehículo, abra el gato hasta que la rueda que se vaya a sustituir esté como máximo a 3 centímetros del suelo.



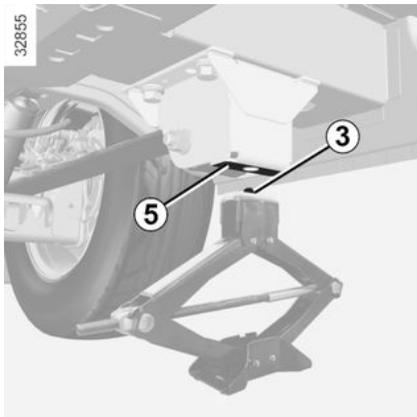
Coloque el gato **4** en posición horizontal. La cabeza del gato **3** debe colocarse a la altura del refuerzo de chapa más cercano a la rueda que se vaya a cambiar o a uno de los puntos de apoyo **5**;

Empiece a enroscar el gato con la mano hasta situar convenientemente su base (ligeramente metida bajo el vehículo).

Gire la llave de rueda varias veces con la llave **2** hasta que la rueda se eleve por encima del suelo. Afloje los tornillos y retire la rueda;

coloque la rueda de repuesto en el buje central y hágala girar hasta que los orificios de fijación de la rueda coincidan con los del buje.

NEUMÁTICOS



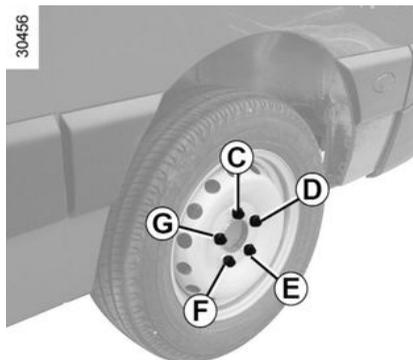
Cuando la rueda de repuesto incluya los tornillos, utilice estos tornillos exclusivamente para la rueda de repuesto. Apriete los tornillos asegurándose de que la rueda está correctamente encajada en su buje y desenrosque el gato.

Nota: no lubrifique los tornillos de las ruedas.



Tornillos antirrobo

Si utiliza tornillos antirrobo, coloque estos tornillos lo más cerca posible de la válvula (hay riesgo de que no se pueda realizar el montaje del embellecedor de rueda).



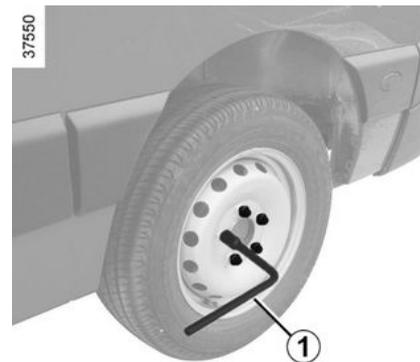
Con la rueda en el suelo, apriete los tornillos completamente a partir del lado **C, E, G, D** finalizando con **F**. Asegúrese de que los tornillos están apretados y compruebe la presión de la rueda de repuesto lo antes posible.



En caso de pinchazo, sustituya la rueda lo antes posible.

Un neumático que haya sufrido un pinchazo debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

Gato hidráulico



6

NEUMÁTICOS



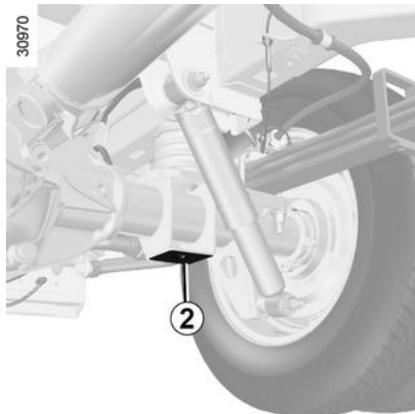
Encienda las luces de precaución.

Estacione el vehículo en un lugar apartado

de la circulación sobre un suelo plano, resistente y que no deslice.

Ponga el freno de parking e introduzca una velocidad (primera o marcha atrás, o en la posición **N** para las cajas de velocidades robotizadas).

Haga que bajen todos los ocupantes del vehículo y se mantengan alejados de la zona de circulación.



Retire el tapacubos, si lo tiene.

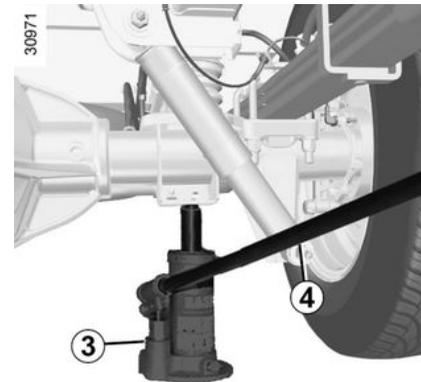
Utilice la llave de rueda **1** para aflojar los pernos de la rueda

Saque el gato **3** del kit de herramientas. Antes de utilizar el gato, observe el dibujo impreso en el mismo.

Utilización del gato

Posicione el cabezal del gato en los puntos de contacto **2**, cerca de la rueda a cambiar.

Coloque el gato **3** en posición horizontal. La cabeza del gato debe coincidir con el emplazamiento **2** previsto.



Comience a bombear utilizando las alargaderas **4** colocadas en los extremos que encontrará en el kit de herramientas.

Despegue la rueda del suelo.

Quite los tornillos y retire la rueda.

Instale la rueda de repuesto en su sitio en el buje central y gírela hasta que los orificios de fijación de la rueda coincidan con los del eje.

Apriete los tornillos y baje con el gato.

NEUMÁTICOS



Para evitar lesiones personales o daños en el vehículo, abra el gato hasta que la rueda que se vaya a sustituir esté como máximo a 3 centímetros del suelo.

Cuando la rueda de repuesto incluya los tornillos, utilice estos tornillos exclusivamente para la rueda de repuesto. Apriete los tornillos asegurándose de que la rueda está correctamente encajada en su buje y desenrosque el gato.

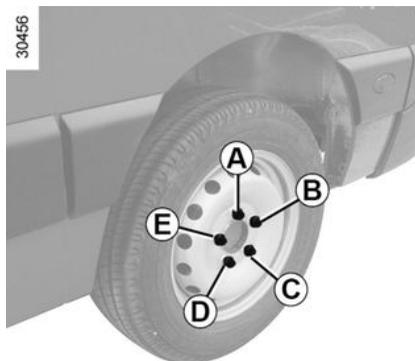
Nota: no lubrifique los tornillos de las ruedas.



Tornillos antirrobo

Si utiliza tornillos antirrobo, coloque estos tornillos lo más cerca posible de la válvula (hay riesgo de que no se pueda realizar el montaje del embellecedor de rueda).

30456



Con la rueda en el suelo, apriete los tornillos completamente a partir del lado **A**, y después **C**, **E**, **B** y finalice con **D**. Haga que el apriete de los tornillos y la presión de la rueda de repuesto sean verificados lo antes posible.



En caso de pinchazo, sustituya la rueda lo antes posible.

Un neumático que haya sufrido un pinchazo debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.



En caso de estacionar en el arcén, debe advertir al resto de los conductores de la presencia de su vehículo colocando el triángulo de señalización u otros dispositivos prescritos por la legislación local del país donde se encuentre.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Remolcado

Reparar

El volante debe estar desbloqueado y la llave de encendido en posición "M" (encendido) para permitir el funcionamiento de las luces externas (luces de freno, luces de emergencia, etc.). Por la noche, el vehículo debe llevar las luces puestas.

Retire el remolque si lo hubiese.

Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado definidas por la legislación en vigor en cada país y no sobrepasar el peso remolcable de su vehículo.

Consulte a un Representante de la marca



No saque la llave del contactor de arranque durante el remolcado.



Con el motor parado, las asistencias de dirección y de frenado dejan de estar operativas.

vas.



Se recomienda utilizar siempre un servicio de remolque adecuado para remolcar su vehículo.

Su vehículo puede permanecer apoyado de forma segura en las ruedas delanteras o traseras, o sobre una plataforma deslizante.

Además, **debe respetar las normas de remolcado establecidas en la legislación vigente del país donde esté circulando.**

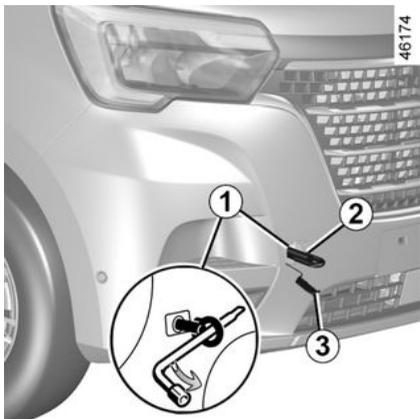
No use cadenas ni cables de acero para remolcar el vehículo



- Utilice una barra de remolcado rígida. En caso de utilizar una cuerda o un cable (si la legislación lo permite), el vehículo remolcado debe poder frenar.
- No debe remolcar un vehículo cuya capacidad para circular se encuentre alterada.
- Evite los tirones, acelerones y frenazos al remolcar, ya que podría dañar el vehículo.
- Al remolcar un vehículo, se aconseja no superar la velocidad de **25 km/h**.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Utilice exclusivamente:



– En la parte delantera, la anilla de remolcado 2 (incluida en el kit de herramientas) y el punto de remolcado 1.

Este punto de remolcado sólo se debe utilizar para el remolcado. No se debe usar, bajo ningún concepto, para levantar directa o indirectamente el vehículo.



Compruebe que la anilla de remolcado esté atornillada correctamente.

Riesgo de pérdida del objeto remolcado.

Acceso a la argolla de remolque 2

Mueva hacia delante el asiento del conductor y bascule el respaldo para acceder al kit de herramientas.

Acceda al punto de remolque delantero 1

Suelte la tapa 3 introduciendo un destornillador por debajo de la misma.

Apriete a mano la anilla de remolcado 2 todo lo posible y, a continuación, apriétela completamente con la llave de rueda guardada en el kit de herramientas.



Al guardar las herramientas, compruebe que estén correctamente colocados en las posiciones originales y guarde el kit de herramientas debajo del asiento del conductor. No deje las herramientas sueltas en el interior del vehículo: corre el riesgo de que salgan despedidas al frenar.

Batería

Reparar

Para evitar que haya propagación de chispas

- Asegurar que todo aquello que consume electricidad (luces de cortesía, etc.) está apagado antes de desconectar o reconectar la batería;
- en caso de carga, apague el cargador antes de conectar o desconectar la batería;
- no deposite objetos metálicos sobre la batería para no crear cortocircuitos entre los bornes;
- esperar siempre al menos un minuto después de haber apagado el motor para desconectar la batería:

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

– asegúrese de conectar los bornes de la batería tras realizar su montaje.



Al cargar determinadas baterías, es posible que deba seguir procedimientos específicos.

Consulte a su representante de la marca.

Evite los riesgos de chispa porque pueden ocasionar una explosión inmediata. Cargue la batería en una zona perfectamente ventilada.

Existe riesgo de lesiones graves.

Conexión de un cargador de batería

El cargador debe ser compatible con una batería de tensión nominal de 12 voltios.

No desconecte la batería con el motor en marcha. **Siga las instrucciones de uso dadas por el proveedor del cargador de baterías que esté empleando.**

En caso de que se hayan montado varios accesorios en el vehículo, ha-

ga que se conecten a un **+ después de contacto.**



Corte el contacto antes de realizar cualquier intervención en el compartimento del

motor. → 94.

Riesgo de lesiones.



Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar

en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante. En caso necesario, acuda a un médico. Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería hay riesgo de explosión.

Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que éste puede estar caliente. Además, el ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

El símbolo  que figura en el compartimento del motor se lo recuerda.

Riesgo de lesiones.

Arranque con la batería de otro vehículo

Para arrancar, si debe utilizar la batería de otro vehículo, consiga unos cables de arranque apropiados (de buena sección) en un Representante de la marca o, si ya posee cables de

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

arranque, asegúrese de que están en buen estado.

Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica de 12 voltios. La batería que proporciona la corriente debe tener una capacidad (amperios hora, Ah) como mínimo igual a la batería descargada.

Compruebe que los dos vehículos no estén en contacto (existe riesgo de cortocircuito al unir los polos positivos). Corte el contacto de su vehículo.

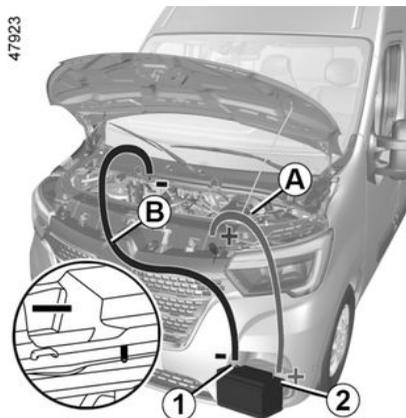
Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.



Asegurar que no hay contacto entre los cables **A** y **B** y que el cable positivo **A** no está

en contacto con ningún componente metálico del vehículo que suministra la corriente.

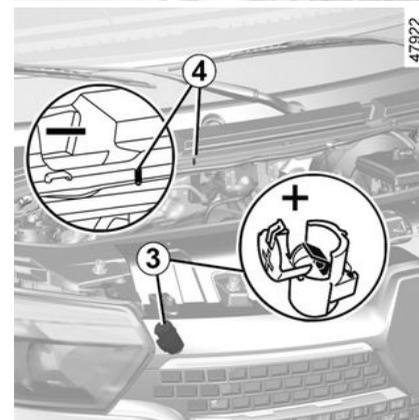
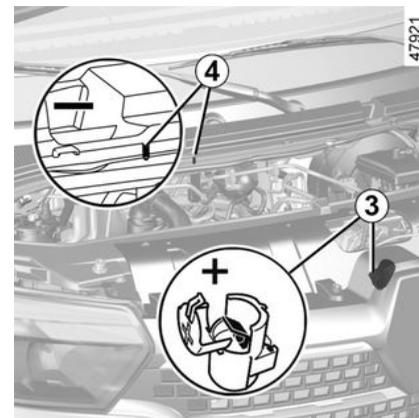
Existe el riesgo de lesiones y/o de daños en el vehículo.



Fijar el cable positivo (+) **A** a la placa **3**, a continuación, al borne (+) **2** de la batería que suministra la corriente.

Conecte el cable negativo (-) **B** al borne (-) **1** de la batería que suministra la corriente y, a continuación, a la toma de tierra (-) **4**.

Arranque el motor y cuando gire, desconecte los cables **A** y **B** en el orden inverso (**4 - 1 - 2 - 3**).

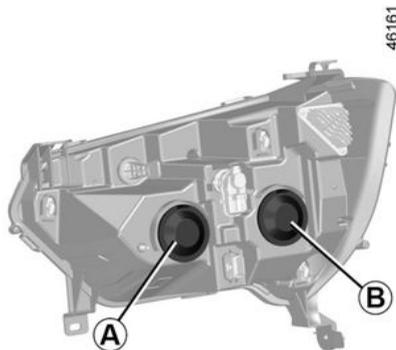


LUCES: SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS

Iluminación exterior: cambio de las lámparas

Luces delanteras

Luz de cruce



Retire la tapa **B** y afloje el portalámparas **2**.

Tipo de lámpara: H7LL.

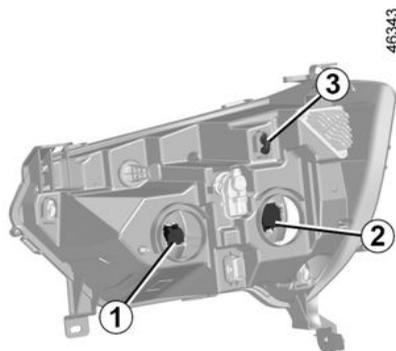
No toque el cristal de la bombilla. Sujete la bombilla por el casquillo.

Nota: una vez que se ha sustituido la lámpara, compruebe la correcta colocación de la tapa.



Corte el contacto antes de realizar cualquier intervención en el compartimento del motor. → 94.

Luces de carretera



Retire la tapa **A** y afloje el portalámparas **1**.

Tipo de lámpara: H1.

Nota: una vez que se ha sustituido la lámpara, compruebe la correcta colocación de la tapa.



Las bombillas están sometidas a presión y pueden romperse durante la sustitución.

Riesgo de lesiones.

Luces indicadoras de dirección

Gire el portalámparas **3** un cuarto de vuelta hacia la izquierda.

Gire el portalámparas un cuarto de vuelta hacia la derecha cuando lo vuelva a montar.

Tipo de lámpara: PY21W.



Según la legislación local o por precaución, consiga en un representante de la marca una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.

LUCES: SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS



Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que éste puede estar caliente. Además, el ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento. El símbolo



que figura en el compartimento del motor se lo recuerda.

Riesgo de lesiones.



Las lámparas están sometidas a mucha presión y pueden estallar durante la sustitución.

Riesgo de lesiones.



Cualquier intervención de mantenimiento o modificación en el sistema eléctrico debe ser efectuada por un representante de la marca, dado que una conexión incorrecta puede ocasionar daños a la instalación eléctrica (cableado, elementos y, en particular, el alternador). Además, el representante de la marca dispondrá de existencias de las piezas necesarias para la instalación.

Luces de día/de posición LED 4

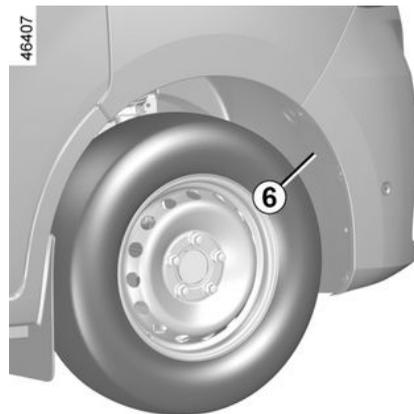


Consulte a un Taller Autorizado.

Luces antiniebla delanteras 5

- Retire el revestimiento del paso de rueda 6 con una herramienta como un destornillador;
- acceda al portalámparas detrás del paragolpes a través del protector de paso de rueda;
- afloje el portalámparas.

Tipo de lámpara: H16LL



LUCES: SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS

i Según la legislación local o por precaución, consiga en un representante de la marca una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.

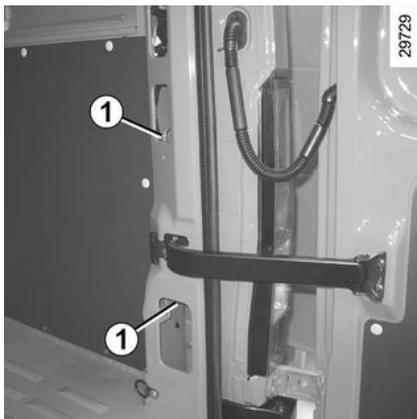


Las bombillas están sometidas a presión y pueden romperse durante la sustitución.

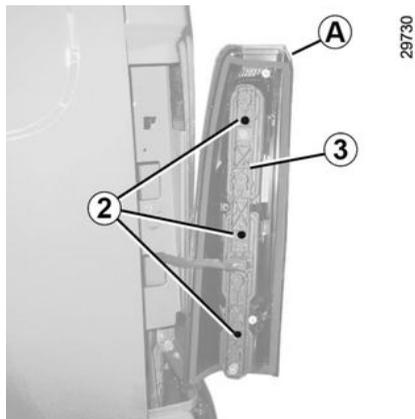
Riesgo de lesiones.

Luces traseras y laterales

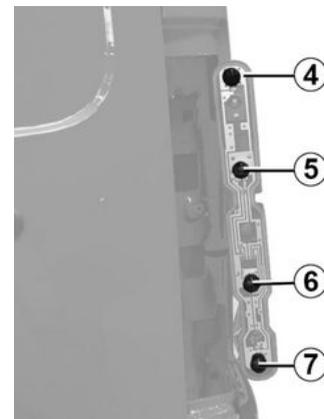
Luces traseras



Retire las barandillas de acuerdo con el tipo de vehículo. Afloje las dos tuercas **1** y tire del bloque de luces traseras **A**.



Afloje los tornillos **2** con un destornillador plano para retirar el portalámparas **3**.



4. Luz de posición y luz de stop

Lámpara en forma de pera y espolones de dos filamentos P21/5W.

5. Testigos luminosos

Lámpara PY21W.

6. Luz de marcha atrás

Lámpara P21W.

7. Luz antiniebla

Lámpara P21W.

LUCES: SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS

Tercera luz de stop



29732

Suelte la tapa **8**.
Afloje la tuerca.

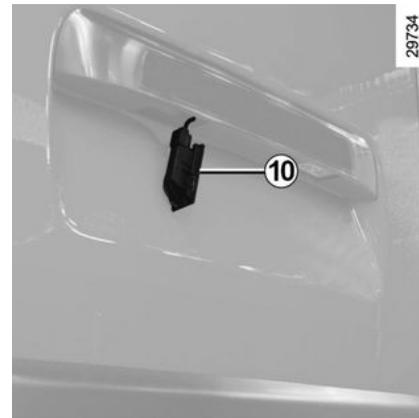


29733

Desde el exterior, saque el bloque para acceder a la lámpara **9**.

Tipo de lámpara: W16W.

Luces de matrícula



29734

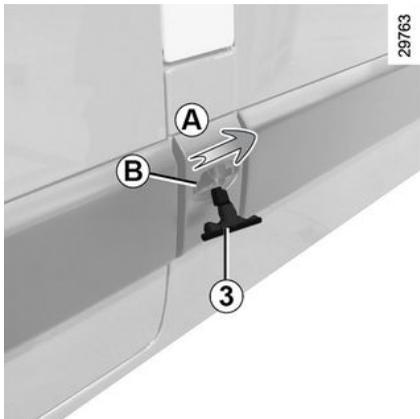
Suelte la pieza **10** con un destornillador.

Retire la cubierta de la luz para acceder a la bombilla.

Tipo de lámpara: W5W.

LUCES: SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS

Luces de gálibo



Empuje el piloto **3** (movimiento **A**) y presione en **B** para soltarlo. Gire el portalámparas un cuarto de vuelta y sustituya la lámpara.

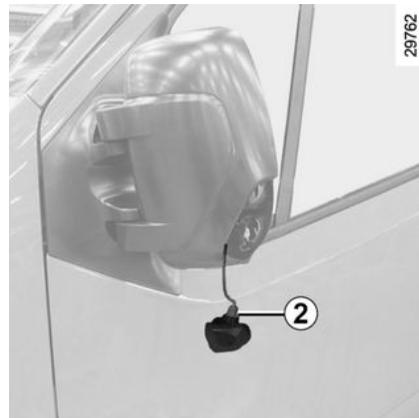
Tipo de lámpara: W5W.

Luces indicadoras laterales



Oriente el espejo **1** para acceder al tornillo. Afloje los tornillos con una herramienta de huella Torx. Saque el intermitente y sustituya la bombilla **2**.

Tipo de lámpara (según la versión del vehículo): W16W.



 Según la legislación local o por precaución, consiga en un representante de la marca una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.

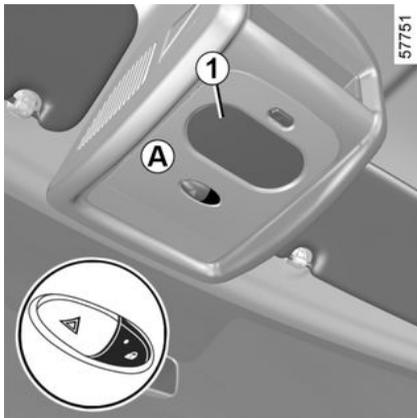


Las bombillas están sometidas a presión y pueden romperse durante la sustitución. Existe riesgo de lesiones.

LUCES: SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS

Iluminación interior: sustitución de las lámparas

Plafón A



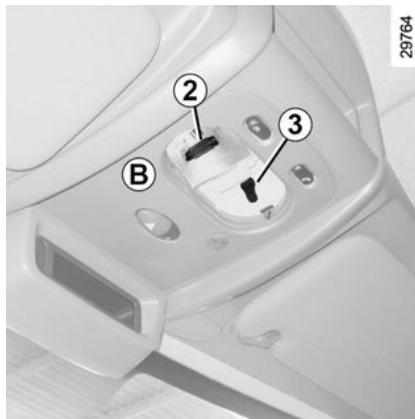
Suelte la tapa de la luz de cortesía **1** con un destornillador.

Saque la bombilla de su carcasa.

Tipo de lámpara: W6W o W5W

Cambie la lámpara y vuelva a colocar la tapa.

Plafón B



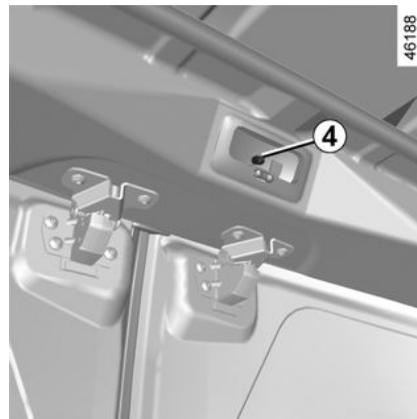
Suelte (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano) la tapa del plafón.

Saque la lámpara.

Tipo de lámpara 2: C10W.

Tipo de lámpara 3 (según la versión del vehículo): W5W.

Iluminador trasero



Suelte la tapa del iluminador trasero **4** con un destornillador.

Saque la bombilla de su carcasa.

Tipo de lámpara: W6W

Cambie la lámpara y vuelva a colocar la tapa.

ESCOBILLAS DE LOS LIMPIAVIDRIOS: SUSTITUCIÓN



6

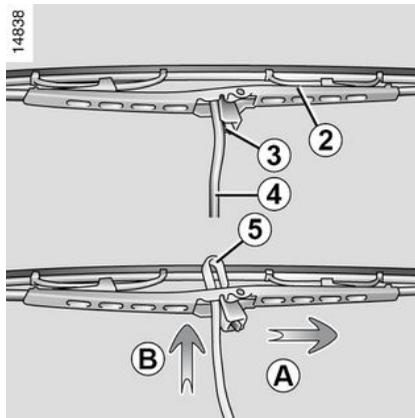
Para acceder a las escobillas de los limpiaparabrisas, suba al peldaño **1**.

Atención: el peldaño puede estar resbaladizo.

Sustitución de las escobillas de los limpiaparabrisas 2

Con el contacto puesto, bajar completamente la palanca de los limpiaparabrisas: se detendrán ligeramente alejados del capó.

- Levante el brazo del limpiaparabrisas **4**;
- bascule la escobilla hasta alcanzar la posición horizontal;



- presione la lengüeta **3** y deslice la escobilla del limpiaparabrisas hacia abajo hasta liberar el gancho **5** del brazo del limpiaparabrisas;
- desplace la escobilla **A** y, a continuación, levántela **B** para liberarla.

Montaje

Para montar la nueva escobilla del limpia, proceda en el sentido inverso al desmontaje. Asegúrese de que la escobilla queda bien sujeta.



Revise con regularidad el estado de las escobillas.

El mantenimiento correcto de las mismas depende de usted:

- limpie las escobillas y el parabrisas regularmente con agua y jabón;
- no las utilice cuando el parabrisas está seco.
- Compruebe que las escobillas no estén pegadas al cristal.

ESCOBILLAS DE LOS LIMPIAVIDRIOS: SUSTITUCIÓN



– Cuando la temperatura sea muy baja, asegúrese de que las escobillas de los limpiaparabrisas no estén bloqueadas por el hielo (existe riesgo de sobrecalentamiento del motor).

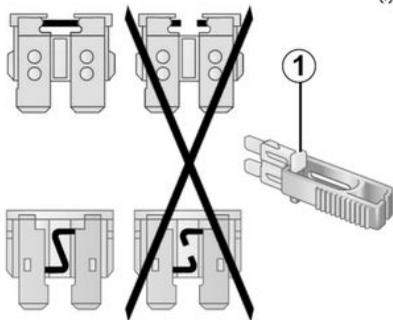
– Preste atención al estado de las escobillas.

Debe cambiarlas cuando disminuya su eficacia: aproximadamente una vez al año.

Al cambiar la escobilla, cuando esta se retira, tenga la precaución de no dejar que el brazo caiga sobre el cristal: hay riesgo de romper el cristal.

FUSIBLES

32868



6

Si un aparato eléctrico no funciona, verifique el estado de los fusibles. Desconecte el fusible con la pinza **1** situadas en el dorso de la tapa **A**.

Para sacarlo de la pinza, deslícelo lateralmente.

Se recomienda no utilizar los emplazamientos de los fusibles libres.



Según la legislación o por precaución, consiga en un Representante de la marca una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.

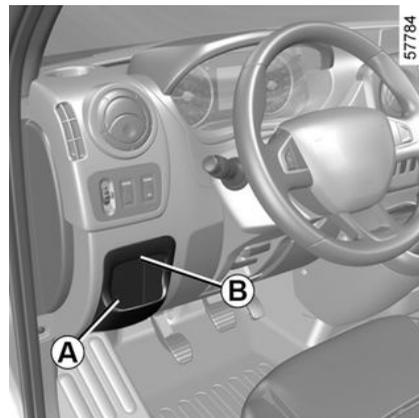
Su vehículo está equipado con dos cajas de fusibles: una en el habitáculo y otra en el compartimento del motor.



Compruebe el fusible correspondiente y, en caso necesario, **sustitúyalo por otro de la misma intensidad nominal que el original.**

Un fusible con demasiado amperaje puede crear un calentamiento excesivo de la red eléctrica (hay riesgo de incendio), en caso de consumo anormal de un equipamiento.

Fusibles en el compartimento del habitáculo



Suelte la tapa **A** con la muesca **B**.

Para identificar los fusibles, utilice la etiqueta de asignación de los fusibles (detallada en la página siguiente) situada en la parte posterior de la tapa **A**.

Asignación de los fusibles (la presencia de los fusibles DEPENDE DE NIVEL DE EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO)

Símbolo	Asignación
	Radio, calefacción de asientos, pantalla multifunción, tomas de co-

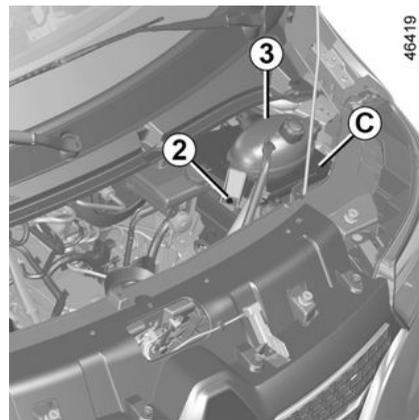
FUSIBLES

Símbolo	Asignación
	nectores de audio y alarma
	Tomas de accesorios
	Encendedor.
	Cuadro de instrumentos, toma de diagnóstico
	Mando de bloqueo centralizado de las puertas
	ECU del habitáculo, luces indicadoras de dirección y luces antiniebla traseras
	Luz de posición derecha
	Luz de posición izquierda
	Luces de stop, iluminación interior.
	Reostato de iluminación, iluminación interior
STOP	Luces de freno

Símbolo	Asignación
ALIM UCH	Elevalunas eléctricos, sistema de calefacción y aire acondicionado, unidad central de habitáculo
	-
	-
	Limpiaparabrisas
	Interruptor de apagado del motor
	-
	Unidad central del habitáculo
	ABS/ESC
	-
T	Tacógrafo
	Ventilador del sistema de calefacción y de aire acondicionado
ADP	Adaptaciones complementarias

Símbolo	Asignación
	Elevalunas eléctricos y unidad central del habitáculo
	Retrovisores térmicos
	Recalentador de gasóleo
PTO	Toma de potencia
	Bocina

Fusibles en el compartimiento del motor



Desmontaje de la caja de fusibles C

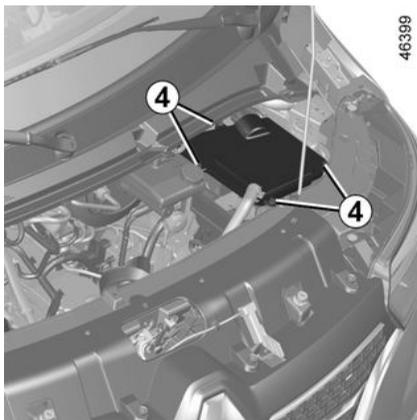
FUSIBLES

Retire el tornillo **2** y suelte el depósito de refrigerante **3**.



No debe realizarse ninguna intervención en el circuito de refrigeración cuando el motor está caliente.

Riesgo de quemaduras.



Afloje los cuatro tornillos **4**.

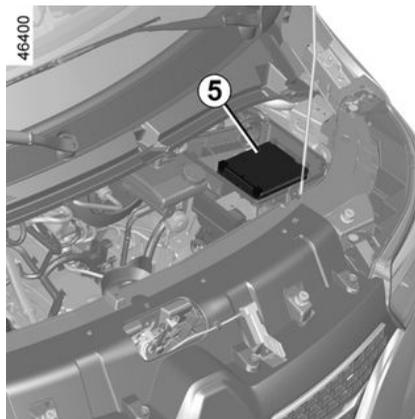


Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que éste puede estar caliente. Además, el ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento. El símbolo



que figura en el compartimento del motor se lo recuerda.

Riesgo de lesiones.



Dé la vuelta a la caja **5** para acceder a los fusibles del compartimento del motor.

Para identificar los fusibles, utilice la etiqueta de asignación de los fusibles (detallada en la página siguiente) situada en la caja **5**.



Asegúrese de que no entre ni agua ni polvo en la caja **5** durante la extracción/colocación.

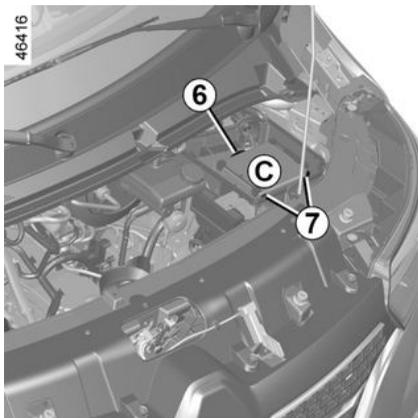


Desactive la función Stop and Start antes de realizar cualquier intervención en el compartimento del motor.

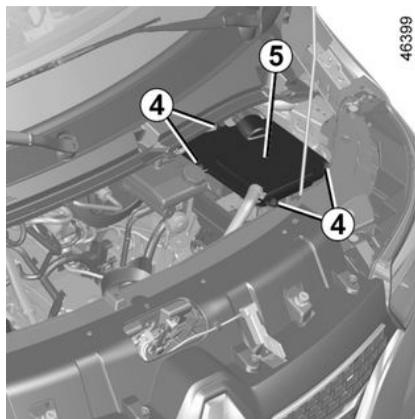
FUSIBLES

Montaje de la caja de fusibles

C

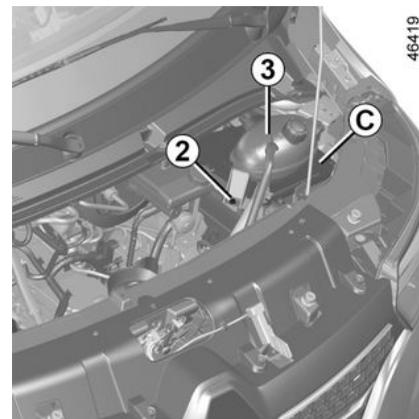


Encaje las fijaciones **7** y después la fijación **6**.



Apriete los cuatro tornillos **4** para asegurarse de que la unidad **5** esté completamente sellada.

 Asegúrese de que no entre ni agua ni polvo en la caja **5** durante la extracción/colocación.



Coloque el depósito de refrigerante **3** y luego apriete el tornillo **2**.

Asignación de los fusibles (la presencia de los fusibles DEPENDE DE NIVEL DE EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO)

Símbolo	Asignación
	Deshielo, desempañado
	Sistema de calefacción y aire acondicionado
	Luz de cruce derecha

6

FUSIBLES

Símbolo	Asignación
	Luz de cruce izquierda
	Luz antiniebla
	Luz de carretera izquierda
	Luz de carretera derecha
	ABS
	Limpiaparabrisas

DISPOSITIVOS DE EMERGENCIA

Triángulo de advertencia



Cuando utilice el triángulo de advertencia, encienda las luces de emergencia y coloque el triángulo aproximadamente a 50 metros antes del vehículo para avisar a los vehículos de que el vehículo está detenido.



Evite parar en lugares peligrosos o poco visibles en la medida de lo posible.

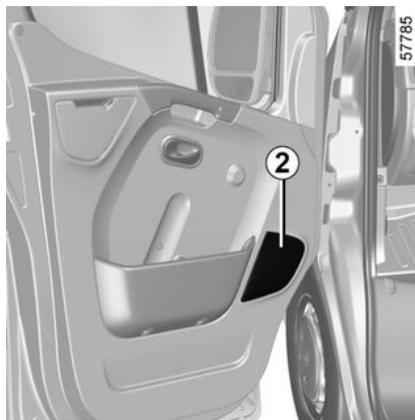
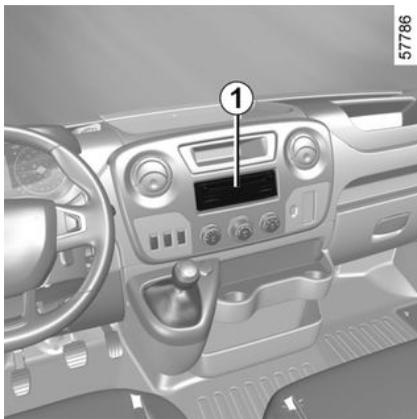
Instalación de un extintor

Su vehículo ha sido diseñado para permitir un soporte para el extintor. La posición de fijación, bajo uno de los asientos delanteros, se indica mediante una marca en la alfombrilla.



Es importante fijar correctamente el soporte del extintor para la seguridad de los ocupantes del vehículo. Una fijación correcta evitará que el extintor salga disparado y golpee a los ocupantes del vehículo en frenadas bruscas, maniobras con el volante o en caso de accidente. También puede aflojarse y deslizarse bajo los pedales durante maniobras de frenado bruscas, impidiendo su uso. Debido a los riesgos de una instalación incorrecta, le recomendamos que contacte con un representante de la marca.

MONTAJE DE LA RADIO



6

Aunque su vehículo no esté equipado con un sistema de audio, dispone de los espacios necesarios para:

- una radio **1**;
- los altavoces delanteros **2** (según la versión del vehículo).

Para la instalación de un equipamiento, consulte a un Representante de la marca.

Posición de radio 1

Suelte la tapa. Las conexiones de la antena, la fuente de alimentación + y - y el cableado de los altavoces se encuentran detrás.

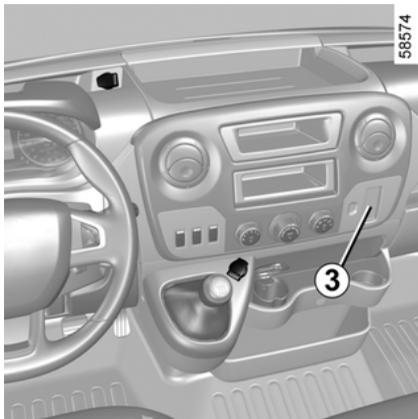
- i** - En todos los casos, es muy importante seguir atentamente las instrucciones de montaje del fabricante en el manual del equipo.
- El formato de los soportes y de los cables (disponibles en los representantes de la marca) varía en función del nivel de equipamiento de su vehículo y del tipo de radio.

Para conocer su referencia, consulte a un Representante de la marca.

- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo o en los circuitos de la radio las realizará exclusivamente un representante de la marca. Un sistema por cable incorrecto podría dañar el sistema eléctrico y los dispositivos conectados.

MONTAJE DE LA RADIO

Toma (C) 3





Accesorios eléctricos y electrónicos

Antes de instalar este tipo de accesorio (en particular, los emisores/receptores: banda de frecuencias, nivel de potencia, posición de la antena, etc.), asegúrese de que sea compatible con su vehículo. Consulte a un Taller Autorizado.

Antes de conectar un accesorio a una toma de corriente, comprobar que no supera la potencia máxima autorizada para dicha toma → **130. Riesgo de incendio**

Todo trabajo en el circuito eléctrico y/o electrónico del vehículo debe realizarse únicamente por un profesional cualificado. Cualquier conexión y/o instalación incorrecta de accesorios eléctricos/electrónicos que no estén homologados por el fabricante pueden provocar:

- daños en los equipos eléctricos y/o electrónicos;
- daños en los componentes que estén conectados;
- la recogida y tratamiento de datos del vehículo;
- violación de la intimidad (modificación, supresión o acceso injustificado a datos personales).

Existe riesgo de lesiones graves. Riesgo de violación de la privacidad.

En caso de que se instalen equipos eléctricos en el futuro, es necesario conocer el valor nominal y la posición de los fusibles correspondientes.

Utilización de la toma de diagnóstico

El uso de accesorios electrónicos en la toma de diagnóstico puede afectar gravemente a los sistemas electrónicos del vehículo y/o provocar una violación de la privacidad (alteración, eliminación o acceso indebido a datos personales). Por razones de seguridad, se recomienda utilizar únicamente accesorios homologados por Renault. Consultar a un concesionario autorizado. **Riesgo de accidente grave. Riesgo de violación de la privacidad.**

Montaje posterior de accesorios

En caso de que se desee instalar accesorios en el vehículo; contactar con un concesionario autorizado. Con el fin de garantizar el correcto funcionamiento de su vehículo y evitar riesgos que pudieran perjudicar su seguridad, les recomendamos que utilice sólo accesorios específicamente diseñados para su vehículo (son los únicos que le dan derecho a la garantía del constructor).

Si utiliza una barra antirrobo, fíjela únicamente en el pedal de freno.

Obstrucciones a la conducción

INSTALACIÓN Y USO DE LOS ACCESORIOS

En el lado del conductor, utilice exclusivamente alfombrillas adaptadas al vehículo, sujetándolas con los elementos preinstalados y comprobando con frecuencia su fijación. No coloque una alfombrilla encima de otra. **Los pedales pueden quedarse atascados.**

ANOMALÍA DE FUNCIONAMIENTO

Los siguientes consejos le sacarán de un apuro rápida y provisionalmente; por seguridad, consulte lo antes posible con un Representante de la marca.

El motor de arranque se activa	CAUSAS POSIBLES	QUÉ HACER
Las lámparas testigo se debilitan o no se encienden, el motor de arranque no gira.	Bornes de batería mal apretados, desconectados u oxidados.	Consulte a un Representante de la marca.
	Batería descargada o fuera de uso.	Conecte la batería a otra batería cargada o reemplace la batería si fuera necesario. No empuje el vehículo si la columna de dirección se encuentra bloqueada.
El motor no arrancará.	Condiciones de arranque no cumplidas.	➔ 94.
La columna de dirección se queda bloqueada.	Volante bloqueado.	Para desbloquear la dirección, gire la llave de contacto y el volante.
En carretera	CAUSAS POSIBLES	QUÉ HACER
Vibraciones.	Neumáticos mal inflados, mal equilibrados o dañados.	Compruebe la presión de los neumáticos; si ésta no es la causa, acuda al Representante de la marca para comprobar su estado.
Burbujas en el vaso del líquido de refrigeración.	Avería mecánica: junta de culata dañada.	Pare el motor. Consulte a un Representante de la marca.
Humo bajo el capó motor.	Cortocircuito o fuga del circuito de refrigeración.	Detenga el vehículo, corte el contacto, aléjese del vehículo y contacte con un Representante de la marca.
El testigo de presión de aceite se enciende:		

ANOMALÍA DE FUNCIONAMIENTO

En carretera	CAUSAS POSIBLES	QUÉ HACER
en curvas o al frenar	El nivel está demasiado bajo.	Añada aceite al motor.
tarda en apagarse o permanece encendido al acelerar	Falta presión de aceite	Detenga el vehículo y contacte con un Representante de la marca.
Humo blanco en el escape.	Su presencia no significa necesariamente una anomalía. El humo puede venir causado por el proceso de regeneración del filtro de partículas.	➔ 100

En carretera	CAUSAS POSIBLES	QUÉ HACER
La dirección se endurece.	Sobrecalentamiento de la asistencia. Fallo en el sistema de dirección asistida	Conduzca con precaución a baja velocidad y preste atención a la fuerza que es necesario ejercer en el volante para dirigir el vehículo. Consulte a un representante de la marca.
El motor se calienta. El testigo de alerta de temperatura del líquido de refrigeración y el testigo STOP se encienden.	Motoventilador averiado.	Detenga el vehículo, pare el motor y contacte con un Representante de la marca.
	Fugas de refrigerante del motor.	Controlar el depósito de refrigerante: el depósito debe contener líquido. Si no tuviera, consulte a un Representante de la marca lo antes posible.



Radiador: en caso de una falta importante de líquido de refrigeración, no olvide que nunca hay que completar el nivel con líquido de refrigeración frío cuando el motor está muy caliente. Tras una intervención en el vehículo que haya precisado del vaciado, incluso parcial, del circuito de refrigeración, deberá llenarse con una nueva mezcla, convenientemente dosificada. Le recordamos que es imperativo emplear solamente un producto seleccionado por nuestros servicios técnicos.

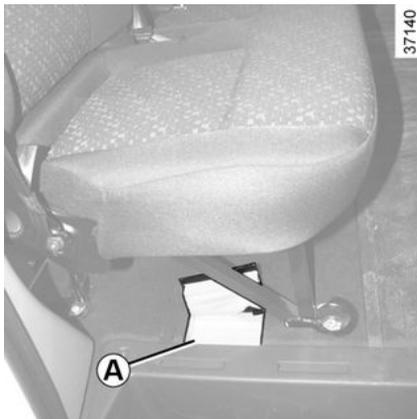
ANOMALÍA DE FUNCIONAMIENTO

Aparatos eléctricos	CAUSAS POSIBLES	QUÉ HACER
El limpiaparabrisas no funciona.	Escobillas del limpiaparabrisas pegadas. Circuito eléctrico defectuoso.	Despegue las escobillas antes de utilizar el limpiaparabrisas. Consulte a un Representante de la marca
El limpiaparabrisas no se detiene.	Mandos eléctricos defectuosos.	Consulte a un Representante de la marca
Frecuencia más rápida de los intermitentes.	Bombilla fundida.	→ 166
La luz intermitente derecha no funciona.	Circuito eléctrico defectuoso.	Consulte a un Representante de la marca
Los faros no se encienden o ya no se apagan.	Circuito eléctrico o mando defectuoso.	Consulte a un Representante de la marca
Hay marcas de condensación en los faros y en las luces traseras.	No se trata de una anomalía. La presencia de restos de condensación es un fenómeno natural relacionado con las variaciones de temperatura. Estos restos desaparecen rápidamente cuando se utilizan las luces.	
Problemas con la configuración o el funcionamiento del tacógrafo	Configuración perdida	Consulte las instrucciones del tacógrafo.

INFORMACIÓN DEL VEHÍCULO

Placa de certificación del vehículo

Identificación del vehículo

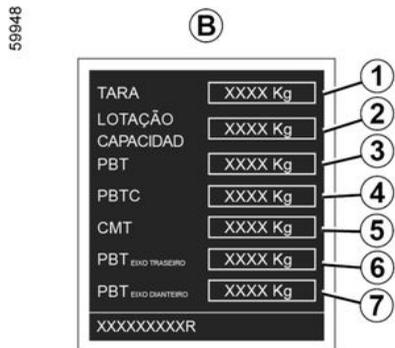


El vehículo se identifica según las normas internacionales, por el Número de identificación del vehículo (VIN)

El VIN es una combinación alfanumérica que identifica a su vehículo, proporcionando información codificada sobre el fabricante, características únicas del modelo, etc., así como un número que lo diferencia de otros vehículos del mismo modelo.

Para acceder al VIN, levante la tapa de la moqueta en la posición indicada **A**.

Placa B



Las indicaciones de la capacidad de peso del vehículo **B** se encuentran en el borde de la puerta izquierda.

1. Peso en vacío (tara) o peso del vehículo en marcha: peso del vehículo;

2. Capacidad: carga útil máxima, incluidos el conductor y los pasajeros;

3. TGW (peso bruto total): peso máximo que el vehículo puede transmitir al piso;

4. CTGW (peso bruto total combinado): peso máximo que el vehículo y el remolque combinados pueden transmitir al suelo.

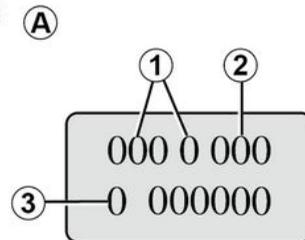
5. MTC (capacidad máxima de tracción): peso máximo que el vehículo y el remolque combinados pueden transmitir al piso.

6. GVW (peso bruto del vehículo): peso máximo que el vehículo puede transmitir al suelo (eje trasero).

7. GVW (peso bruto del vehículo): peso máximo que el vehículo puede transmitir al suelo (eje delantero).

Identificación del motor

33293

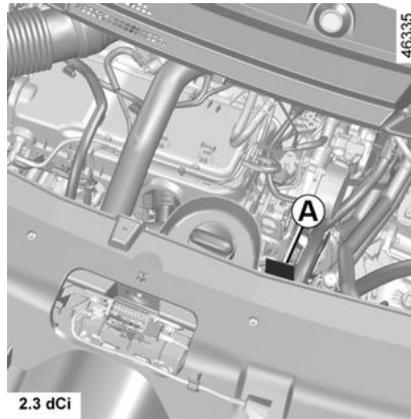
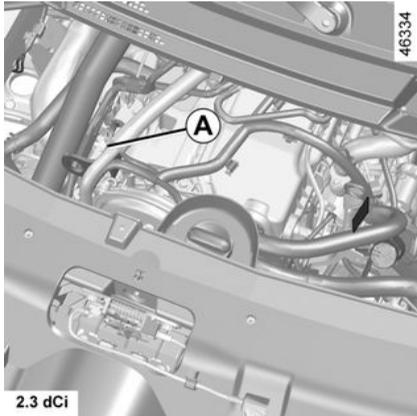


INFORMACIÓN DEL VEHÍCULO

La información de identificación del motor que se muestra en la zona A debe incluirse en toda la correspondencia o solicitud.

(el emplazamiento puede variar en función del motor)

1. Tipo de motor.
2. Índice del motor.
3. Número de serie del motor.



INFORMACIÓN DEL VEHÍCULO

Especificaciones del motor

Versión	2.3 dCi Gen6
Tipo de motor (indicado en la placa del motor)	M9T
Cilindrada (cm)	2.299
Inyección	Diesel
Tipo de carburante	DIESEL S10
Diámetro x recorrido (mm)	85 x 101,3
Potencia máxima del motor CV a rpm	150 a 3.500
Par máximo Kgf.m a rpm	39,2 a 1.500
Límite máximo de ruido (1) dB(a)	Furgón L1H1 / L2H2 / L3H2 : 69,5 Autobús L3H2 : 66,4 Chasis cabina: 68
Velocidad angular del motor al ralentí (rpm)	3.500
Sugerencia de cambio a marchas superiores	Siga las indicaciones mostradas en el cuadro de instrumentos.

(1) Este vehículo cumple la normativa vigente en materia de control de contaminación acústica aplicable a vehículos automóviles

Versión	2.3 dCi
Tipo de motor (indicado en la placa del motor)	M9T
Cilindrada (cm ³)	2.299
Inyección	Diesel

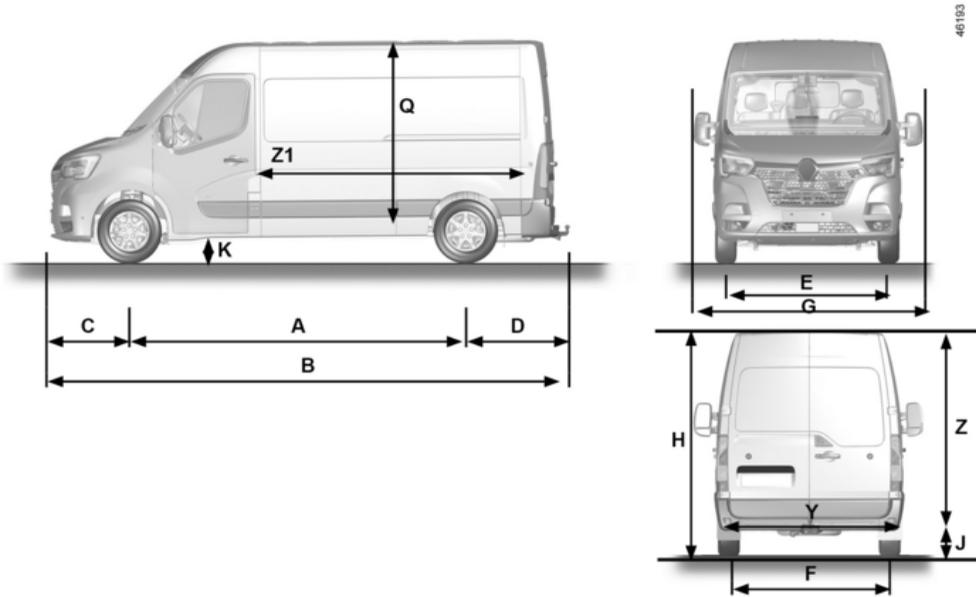
INFORMACIÓN DEL VEHÍCULO

Versión	2.3 dCi
Tipo de carburante	DIESEL S10 (Permitido DIESEL S50)
Diámetro x recorrido (mm)	85 x 101,3
Potencia máxima del motor CV a rpm	130 a 3.500
Par máximo Kgf.m a rpm	31,7 a 1.500
Sugerencia de cambio a marchas superiores	Siga las indicaciones mostradas en el cuadro de instrumentos.

7

INFORMACIÓN DEL VEHÍCULO

Dimensiones (en metros)



INFORMACIÓN DEL VEHÍCULO

Vehículos completos y sin transformaciones posteriores

	Corta (L1)	Media (L2)	Larga (L3)
A	3,182	3,682	4,332
B	5,048	5,548	6,198
C	0,842		
D	1,024		
E	1,750		
F	1,730		
G	2,494		
H	2,303	2,498	2,495
J	0,546 → 0,560	0,543 → 0,787	0,542 → 0,775
K	0,189 → 0,196	0,166 → 0,185	0,166 → 0,208
Q	1,700 → 1,894	1,894 → 2,144	1,798 → 2,048
Y	1,580		
Z	1,627	1,820	1,820
ZI	2,583	3,083	3,733

INFORMACIÓN DEL VEHÍCULO

Pesos (en kg)

Los pesos indicados pertenecen a un vehículo básico sin opciones y pueden variar en función del equipamiento de su vehículo. Consulte a un representante de la marca.

	Versiones de hasta 3,75 toneladas
Peso Máximo Autorizado en Carga (PMAC) Peso Total Rodante (PTR)	Pesos indicados en la placa del constructor → 187

- El rendimiento del motor y la capacidad de ascenso se reducen con la altitud. Por lo tanto, recomendamos reducir la carga máxima un 10 % a 1.000 metros y otro 10 % por cada tramo de otros 1.000 metros.

PIEZAS DE RECAMBIO Y REPARACIONES

Las piezas de repuesto originales se han diseñado con especificaciones muy rigurosas y se someten a estrictas pruebas. Por ello, estas piezas tienen un nivel de calidad como mínimo equivalente al de las piezas montadas en los vehículos nuevos.

Utilizando sistemáticamente piezas originales, usted tendrá la seguridad de preservar las prestaciones de su vehículo. Más aún, las reparaciones efectuadas por representantes de la marca utilizando piezas originales están garantizadas según las condiciones que aparecen al dorso de la orden de servicio.

DISPOSITIVO DE ADAPTACIÓN DE CARGA

Al instalar los soportes de transporte en el vehículo con chasis cabina, siga las recomendaciones del fabricante para garantizar la seguridad y la integridad del mismo.

Estas recomendaciones se encuentran disponibles en el sitio web del fabricante.

JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO

VIN:

Fecha:	Km:	Nº de factura:	Comentarios/varios
Tipo de intervención:		Sello	
Revisión <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
Control anticorrosión:			
CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME* <input type="checkbox"/>			
Fecha:	Km:	Nº de factura:	Comentarios/varios
Tipo de intervención:		Sello	
Revisión <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
Control anticorrosión:			
CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME* <input type="checkbox"/>			
Fecha:	Km:	Nº de factura:	Comentarios/varios
Tipo de intervención:		Sello	
Revisión <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
Control anticorrosión:			
CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME* <input type="checkbox"/>			

*Véase la página específica

JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO

VIN:

Fecha:	Km:	Nº de factura:	Comentarios/varios
Tipo de intervención:		Sello	
Revisión <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
Control anticorrosión:			
CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME* <input type="checkbox"/>			
Fecha:	Km:	Nº de factura:	Comentarios/varios
Tipo de intervención:		Sello	
Revisión <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
Control anticorrosión:			
CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME* <input type="checkbox"/>			
Fecha:	Km:	Nº de factura:	Comentarios/varios
Tipo de intervención:		Sello	
Revisión <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
Control anticorrosión:			
CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME* <input type="checkbox"/>			

*Véase la página específica

JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO

VIN:

Fecha:	Km:	Nº de factura:	Comentarios/variantes
Tipo de intervención:		Sello	
Revisión <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
Control anticorrosión:			
CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME* <input type="checkbox"/>			
Fecha:	Km:	Nº de factura:	Comentarios/variantes
Tipo de intervención:		Sello	
Revisión <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
Control anticorrosión:			
CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME* <input type="checkbox"/>			
Fecha:	Km:	Nº de factura:	Comentarios/variantes
Tipo de intervención:		Sello	
Revisión <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
Control anticorrosión:			
CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME* <input type="checkbox"/>			

*Véase la página específica

7

JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO

VIN:

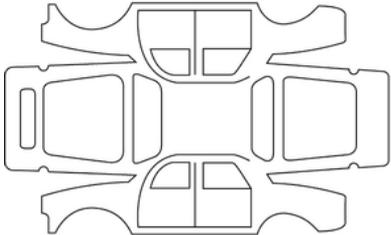
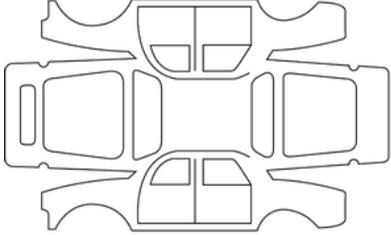
Fecha:	Km:	Nº de factura:	Comentarios/variantes
Tipo de intervención:		Sello	
Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
Control anticorrosión:			
CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME* <input type="checkbox"/>			
Fecha:	Km:	Nº de factura:	Comentarios/variantes
Tipo de intervención:		Sello	
Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
Control anticorrosión:			
CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME* <input type="checkbox"/>			
Fecha:	Km:	Nº de factura:	Comentarios/variantes
Tipo de intervención:		Sello	
Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
Control anticorrosión:			
CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME* <input type="checkbox"/>			

*Véase la página específica

CONTROL ANTICORROSIÓN

En caso de que la prórroga de la garantía esté condicionada por una reparación, ésta se indicará a continuación.

VIN:

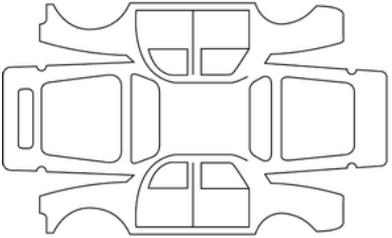
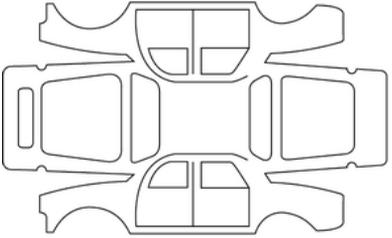
Fecha de reparación:		Sello
Reparación que se debe efectuar:		
Fecha de reparación:		Sello
Reparación que se debe efectuar:		

7

CONTROL ANTICORROSIÓN

En caso de que la prórroga de la garantía esté condicionada por una reparación, ésta se indicará a continuación.

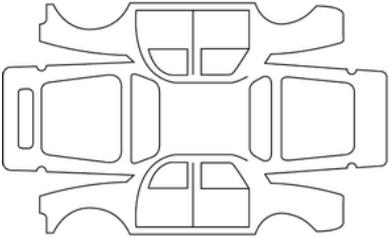
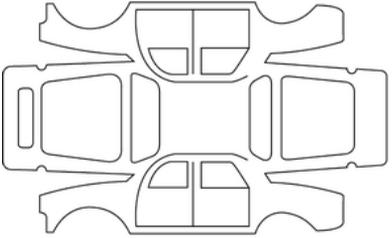
VIN:

Fecha de reparación:		Sello
Reparación que se debe efectuar:		
Fecha de reparación:		Sello
Reparación que se debe efectuar:		

CONTROL ANTICORROSIÓN

En caso de que la prórroga de la garantía esté condicionada por una reparación, ésta se indicará a continuación.

VIN:

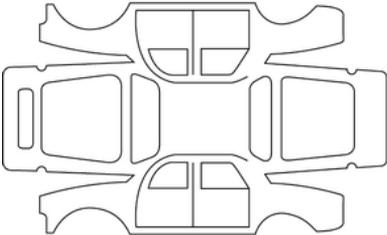
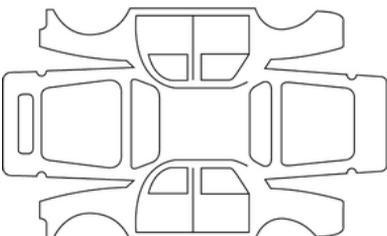
Fecha de reparación:		Sello
Reparación que se debe efectuar:		
Fecha de reparación:		Sello
Reparación que se debe efectuar:		

7

CONTROL ANTICORROSIÓN

En caso de que la prórroga de la garantía esté condicionada por una reparación, ésta se indicará a continuación.

VIN:

Fecha de reparación:		Sello
Reparación que se debe efectuar:		
Fecha de reparación:		Sello
Reparación que se debe efectuar:		

ÍNDICE ALFABÉTICO

A

ABS, [110](#)
Accesorios, [130](#)
Aceite motor, [137](#), [139](#)
Acondicionador de aire, [122](#), [122](#), [124](#)
Airbag, [38](#)
Aire acondicionado de ventilación, [122](#)
Aireadores, [122](#)
Alarma sonora, [23](#)
Anillos de anclaje, [135](#)
Antibloqueo, [110](#)
Asistencia al frenado de emergencia, [110](#)
Ayuda al arranque en cuesta, [110](#)

B

Banqueta trasera, [32](#)
Bloqueo de las puertas y del maletero, [21](#), [24](#), [26](#), [28](#)
Bloqueo de telemando, [20](#), [21](#)

C

Calefacción, [122](#), [122](#), [124](#)
Cambio de aceite, [139](#)
Cambio de rueda, [154](#), [157](#)
Capacidades de componentes mecánicos, [141](#)
Cinturones de seguridad, [34](#)
Compartimento, [132](#)
Conducción, [94](#), [110](#)
Conducción con remolque, [110](#)

Consejos anticontaminación, [106](#)
Consumo de combustible, [107](#), [107](#)
Contactor de arranque, [94](#)
Control anticorrosión, [200](#)
Control de adherencia., [110](#)
Control dinámico de conducción: ESC, [110](#)
Cristales, [127](#)

D

Depósito de combustible, [82](#)
Depósito de líquido de escape, [84](#)
depósito del lavaparabrisas, [141](#)
Dirección asistida, [74](#)
Dispositivos complementarios al cinturón delantero, [38](#)
Dispositivos de retención para niños, [38](#), [44](#)

E

Elevalunas, [127](#)
El navegador, [68](#)
Empuñadura, [130](#)
ESC: control dinámico de conducción, [110](#)
Etapas, [172](#)

F

Faros delanteros, [166](#)
Filtro, [141](#)
Filtro: filtro de partículas, [100](#)
Frenado de emergencia, [110](#)

ÍNDICE ALFABÉTICO

Fusibles, [174](#)

G

Gato, [154](#)

H

HSA: asistente de arranque en pendiente, [110](#)

I

Iluminación: interior, [129](#)

Iluminación interior: sustitución de las lámparas, [171](#)

Instrumentos de control, [56](#), [67](#), [70](#)

Inyección de carburante, [82](#)

J

Justificantes de mantenimiento, [196](#)

K

Kit de herramientas, [154](#)

L

Lavado, [147](#)

Limitador de velocidad, [115](#)

Limpiaparabrisas/lavaparabrisas, [80](#)

Limpieza: interior del vehículo, [149](#)

Líquido de frenos, [141](#)

Líquido de refrigeración del motor, [141](#)

Llave de rueda, [154](#)

Llaves, [20](#), [21](#)

Llenado de carburante, [82](#)

Luces: flechas, [166](#)

Luces: luces de cruce, [166](#)

Luces: luces de día/luces de posición, [166](#)

Luces y señalización exteriores, [76](#)

M

Mantenimiento: carrocería, [147](#)

Mantenimiento: guarnecidos interiores, [149](#)

Mantenimiento de los guarnecidos interiores, [149](#)

Mantenimiento de pintura, [147](#)

N

Neumáticos, [151](#)

Niños, [44](#)

Nivel de aceite del motor:, [137](#), [139](#)

Niveles: bomba de la dirección asistida, [141](#)

Niveles: líquido de frenos, [141](#)

Niveles: líquido de refrigeración, [141](#)

O

Ordenador de a bordo y sistema de alertas, [56](#)

P

Panel, [56](#), [70](#)

Pantalla, [56](#)

Particularidades de los vehículos diésel, [100](#)

ÍNDICE ALFABÉTICO

Piezas de recambio y reparaciones, [194](#)
Pilas del telemando de bloqueo de las puertas, [21](#)
Pinchazo, [154](#), [157](#)
Plafones, [129](#), [171](#)
Pretensores de los cinturones de seguridad delanteros, [38](#)
Puertas, [23](#), [24](#)
Puesta en marcha del motor, [94](#)

Q

Quitasol, [130](#)

R

Reactivo (depósito), [84](#)
Recarga de reactivo, [84](#)
Recomendaciones de circulación, [107](#)
Recomendaciones sobre el carburante, [107](#)
Reglaje de la temperatura, [124](#)
Reglaje del volante, [74](#)
Regulador de velocidad, [117](#)
Regulador de velocidad/limitador de velocidad, [115](#), [117](#)
Reloj, [68](#)
Reparación de la batería, [163](#)
Reparación de remolcado, [163](#)
Retención infantil, [44](#)
Rodaje, [94](#)
Rueda de repuesto de emergencia, [157](#)
Ruedas (seguridad), [151](#)

S

Seguridad infantil, [44](#)
Señalización/alumbrado, [76](#)
Sillas infantiles, [44](#)
Sistema antibloqueo de ruedas: ABS, [110](#)
Sistema de retención para niños, [44](#)
Sustitución de lámparas, [166](#), [168](#), [171](#)
sustitución de las bombillas, [166](#), [168](#), [171](#)

T

Tapa de depósito de carburante, [82](#)
Temperatura exterior, [68](#)
Testigos de control, [67](#), [70](#)
Testigos luminosos: panel, [67](#)
Transporte de niños, [44](#)
Transporte de objetos en el maletero, [135](#)

V

Varilla de nivel de aceite del motor, [137](#)
Ventilación, [124](#)



999102491V

RG